



NORMANDIE

# PAYS DE VIRE

*Collines de Normandie*

*The essential  
guide 2024*





# Contents



## Inhaltsverzeichnis

- |       |                                                                                                                                    |       |                                                                                      |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 4-5   | Explore the Pays de Vire<br><i>Erkunden Sie das Pays de Vire</i>                                                                   | 53-55 | Explore the cycle routes<br><i>Die Fahrradwege erkunden</i>                          |
| 6-9   | Key dates<br><i>Die wichtigsten Daten</i>                                                                                          | 56-59 | A weekend in a converted van<br><i>Ein Wochenende in einem umgebauten Van</i>        |
| 10-13 | Not to be missed<br><i>Nicht zu verpassen</i>                                                                                      | 60-61 | As a duck takes to water<br><i>Wie ein Fisch im Wasser</i>                           |
| 14-15 | Three unique gardens<br><i>3 einzigartige Gärten</i>                                                                               | 62-63 | Recharge your batteries<br><i>Ihre Batterien aufladen</i>                            |
| 16-19 | Parks and natural sites<br><i>Parks und natürliche Sehenswürdigkeiten</i>                                                          | 64-65 | Going out in the evening<br><i>Abends ausgehen</i>                                   |
| 20-23 | History, art and ancient crafts<br><i>Geschichte, Kunst und altes Handwerk</i>                                                     | 66-67 | Consuming better<br><i>Besser konsumieren</i>                                        |
| 24-27 | 80th anniversary of the Liberation<br><i>80. Jahrestag der Befreiung</i>                                                           | 68-71 | In the basket of our producers<br><i>Aus dem Korb unserer Produzenten</i>            |
| 28-31 | Dare the unusual: our favourites<br><i>Wagen Sie Außergewöhnliches: unsere Favoriten</i>                                           | 72    | Shopping around<br><i>Auf dem Markt einkaufen</i>                                    |
| 32-37 | With family: activities to suit the age of your children<br><i>Mit der ganzen Familie: Aktivitäten: je nach Alter Ihrer Kinder</i> | 72-74 | Where to picnic in the heart of nature<br><i>Wo man in der Natur picknicken kann</i> |
| 38-39 | Travelling with my dog<br><i>Ich reise mit meinem Hund</i>                                                                         | 75    | The flavours of the Pays de Vire<br><i>Die Aromen des Pays de Vire</i>               |
| 40-43 | Adults also have fun with friends!<br><i>Spaß haben mit Freunden</i>                                                               | 76-77 | A lively area all year round<br><i>Events das ganze Jahr lang</i>                    |
| 44-45 | 4 ideas for going out when it rains<br><i>4 Ideen für Ausflüge bei Regenwetter</i>                                                 | 78-90 | Address book<br><i>Adressen</i>                                                      |
| 46-49 | 5 of our most beautiful walks<br><i>Unsere 5 schönsten Wanderungen</i>                                                             | 91-98 | Restaurants<br><i>Restaurants</i>                                                    |
| 50-52 | An equestrian escape<br><i>Ein Reitausflug</i>                                                                                     |       |                                                                                      |

Want to take in the sights?  
Visit our YouTube page to discover the Pays de Vire on video

Haben Sie Lust das Pays de Vire in Videos zu entdecken?  
Besuchen Sie unsere YouTube-Seite



# Explore the Pays de Vire



## Erkunden Sie das Pays de Vire

Discover the **charms** of the Pays de Vire, a destination ideally located between the D-Day landing beaches and Mont-Saint-Michel. At the gateway to Suisse Normande, at the crossroads of Orne and Manche, the Pays de Vire occupies an ideal position in Normandy. Just like this beautiful region, this natural destination is warm, dynamic and an ideal place to recharge your batteries.

Entdecken Sie den Charme des Pays de Vire, ein Reiseziel, das ideal zwischen den Landungsstränden und dem Mont-Saint-Michel liegt. An den Toren der Normannischen Schweiz, an der Kreuzung von Orne und Ärmelkanal, nimmt das Pays de Vire einen idealen Platz in der Normandie ein. Wie diese schöne Region ist auch dieses Naturreiseziel gleichzeitig herzlich, dynamisch und ideal, um neue Energie zu tanken.



**History** buffs will love discovering the museums, villages and castles. From the Gallo-Roman remains of Mont-Pinçon to the charming reconstructed towns of the Pré-Bocage, via the medieval fortifications of Vire, experience the history of the Pays de Vire through these testimonies and let yourself be transported back in time.

Geschichtsinteressierte werden mit Interesse die Museen, Dörfer und Schlösser entdecken. Von den Überresten aus der gallo-römischen Zeit in Mont-Pinçon über die mittelalterlichen Befestigungsanlagen von Vire bis hin zu den charmanten wiederaufgebauten Städten des Pré-Bocage: Erleben Sie die Geschichte des Pays de Vire anhand dieser Zeugnisse und lassen Sie sich in die Vergangenheit versetzen.



A stay in the Pays de Vire is also a guarantee of a pleasant **family** holiday. Renowned for its countless outdoor activities, the destination promises a thrilling time. The more adventurous can take the plunge at the Souleuvre Viaduct, while the younger ones can discover zoos, go tree climbing or rail sledge. Would you prefer to explore orienteering courses, immerse yourself in an escape game or share an activity with your dog? There are plenty of options to satisfy your thirst for adventure.

Ein Aufenthalt im Pays de Vire ist auch eine Garantie für einen angenehmen Aufenthalt mit der Familie. Das Reiseziel ist für seine unzähligen Aktivitäten im Freien bekannt und verspricht spannende Momente. Die Wagemutigen können am Souleuvre-Viadukt einen großen Sprung wagen, während die Jüngsten die Zoos entdecken, Baumklettern oder Rodeln können. Möchten Sie lieber Orientierungsparcours erkunden, in ein Escape Game eintauchen oder eine Aktivität mit Ihrem Hund teilen? Entdecken Sie eine Vielzahl von Möglichkeiten, um Ihre Abenteuerlust zu stillen.



## #PaysdeVire

What's Pays de Vire to you? Share your moments in the Pays de Vire on Instagram and Facebook.

Was bedeutet Pays de Vire für Sie? Teilen Sie Ihre Momente im Pays de Vire auf Instagram und Facebook.

**Gourmet delights** also feature prominently in this Norman adventure. Fill your basket with the local delights of the Pays de Vire, with its famous Andouille de Vire, its varied cheeses, its cider and its calvados. As well as these emblematic flavours that resonate in the Norman imagination, let yourself be surprised by other local curiosities: beer, foie gras, ice cream, snails... As well as tasting these quality products, meet our local partners and discover the places where the magic happens!

Auch die Gaumenfreuden nehmen in diesem normannischen Abenteuer einen wichtigen Platz ein. Füllen Sie Ihren Korb mit Köstlichkeiten aus der Region Pays de Vire mit der berühmten Andouille de Vire, den verschiedenen Käsesorten, Cidre und Calvados. Neben den emblematischen Geschmäckern, können Sie sich auch von anderen lokalen Kuriositäten überraschen lassen: Bier, Gänseleberpastete, Eis, Schnecken... Neben der Verkostung dieser Qualitätsprodukte können Sie auch unsere Partner kennenlernen und die Orte entdecken, an denen die Magie wirkt!

With family or friends, immerse yourself in a destination where **conviviality** reigns. Our team will be delighted to personalise your experience to give you unique and memorable moments. The Pays de Vire is waiting to welcome you.

Tauchen Sie mit der Familie oder mit Freunden in ein Reiseziel ein, in dem Geselligkeit an erster Stelle steht. Unser Team freut sich darauf, Ihre Erfahrung individuell zu gestalten, um Ihnen einzigartige und unvergessliche Momente zu bieten.

# Key dates

## Die wichtigsten Daten

### 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup> centuries

#### GALLO-ROMAN PERIOD GALLO-RÖMISCHE ZEIT

The Pays de Vire is criss-crossed by several important Roman roads, which intersect at Saint-Pierre-la-Vieille. Gallo-Roman villas are scattered throughout the region, particularly in Vire, where they cover an area of 11 to 12 hectares. Set within an enclosure bounded by a wide moat, a villa is divided into an agricultural and craft area, a luxurious resort and a spa complex.

Das Pays de Vire wird von einigen wichtigen römischen Straßen durchquert, die sich in Saint-Pierre-la-Vieille kreuzen. Gallo-römische Villen sind über das gesamte Gebiet verstreut, insbesondere in Vire, wo sie sich

über eine Fläche von 11 bis 12 Hektar erstrecken. Eine Villa, von einem breiten Graben umgeben, ist in einen landwirtschaftlichen und handwerklichen Bereich, einen luxuriösen Ferienort und Thermalkomplex unterteilt.



Remains of the Gallo-Roman villa at Vire  
©INRA

### 11<sup>th</sup> - 15<sup>th</sup> centuries

#### MIDDLE AGES MITTELALTER

The Pays de Vire is a large forested area that begins to transform into bocage (hedged farmland) as a result of land clearance. This leads to the creation of a large number of villages and parishes. Between the 11th and 12th centuries, the main abbeys in the Pays de Vire are founded: Saint-Sever, Aunay-sur-Odon, the priory of Plessis-Crimoult and the Templar commandery of Courval in Vassy.

The first human settlements are concentrated along roads and rivers. These are ideal locations for the development of various craft activities. Many mills are built: wheat mills, tanning mills (for grinding bark to tan hides) and fulling mills (for fulling wool).

Fortified towns are built in Normandy, such as Vire, where Henry I Beauclerc, Duke of Normandy and King of England,



Painting of Vire in the Middle-Ages by Robert Mauduit

has the castle and keep built in 1123.

Das Pays de Vire war ein großes Waldgebiet, das sich durch Rodungen in eine Heckenlandschaft verwandelte. Diese Entwicklung führte zur Gründung zahlreicher Dörfer und zur Vermehrung der Pfarreien. Zwischen dem 11. und 12. Jahrhundert wurden die wichtigsten Abteien des Pays de Vire gegründet: Saint-Sever, Aunay-sur-Odon, das Priorat von Plessis-Grimoult und die Templer-Komturei von Courval in Vassy.

Die ersten menschlichen Siedlungen konzentrierten sich entlang der Verkehrsachsen oder Flüsse. Dies sind günstige Orte für die Entwicklung verschiedener handwerklicher Tätigkeiten. Zahlreiche Mühlen entstehen: Getreidemühlen, Lohmühlen (Mahlen von Rinde zum Gerben von Häuten) und Walkmühlen (Walken von Wolle).

In der Normandie wurden Festungen errichtet, wie z. B. in Vire, wo Heinrich I. Beauclerc, Herzog der Normandie und König von England, 1123 das Schloss und den Burgfried errichten ließ.



Le donjon du château de Vire  
©L. Mach

## 16<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> centuries

### BEFOR THE REVOLUTION VOR DER REVOLUTION

16<sup>th</sup> century - 16. Jahrhundert  
At the end of the Middle

Ages, the bocage becomes prosperous thanks to agriculture. Hemp is grown for textiles and wheat, particularly buckwheat, is eaten as porridge. Farmers also raise cattle and pigs. The cloth industry is particularly important in Vire, with its many mills.

Im späten Mittelalter wird die Bocage Gegend durch die Landwirtschaft wohlhabend. Es wird Hanf für Textilien und Weizen, insbesondere Buchweizen, angebaut, der zu Brei verarbeitet wird. Die Landwirte betreiben auch Ochsen- und Schweinezucht. In Vire ist die Tuchindustrie aufgrund der vielen Mühlen besonders wichtig.

### 18<sup>th</sup> century - 18. Jahrhundert

After the Wars of Religion, Vire dominates a countryside densely populated by farmers, peasant craftsmen, workers and manufacturers.

Nach den Religionskriegen erstreckt sich Vire auf ein dicht besiedeltes Land mit Bauern, Bauern-Handwerkern, Arbeitern und Fabrikanten.

## 1800 - 1930

### THE PAYS DE VIRE TRANSFORMS DAS PAYS DE VIRE VERÄNDERT SICH

#### 1800

Vire becomes a sub-prefecture.  
Vire wird eine Unterpräfektur.

#### Midle of the 19th century

Mitte des 19. Jahrhunderts

Mid-19th century: Vire is a busy industrial and commercial town. It becomes one of Normandy's main textile centres. Condé-sur-Noireau also becomes one of the busiest towns in the region, producing canvas, cloth and linen. The economy of Villers-Bocage and Aunay-sur-Odon is largely dominated by agriculture and trade. The livestock market in Villers-Bocage is one of the largest in

the west of France.

Vire ist eine sehr aktive Industrie- und Handelsstadt. Sie wird zu einem der wichtigsten Textilzentren der Normandie. Auch Condé-sur-Noireau wird mit der Herstellung von Tüchern, Laken und Leinen zu einer der aktivsten Städte der Region. Die Wirtschaft von Villers-Bocage und Aunay-sur-Odon wird weitgehend von der Landwirtschaft und dem Handel dominiert. Der Viehmarkt in Villers-Bocage ist einer der größten im Westen.



The small pig market in Villers-Bocage  
©Mairie de Villers-Bocage

#### 3 July 1870 - 3. Juli 1870

Opening of the Paris-Granville railway line. Vire station was inaugurated in 1867 with the first section of the Argentan-Granville railway.

Die Eisenbahmlinie Paris-Granville wird eröffnet. Der Bahnhof von Vire wurde 1867 mit dem ersten Abschnitt der Eisenbahnstrecke Argentan-Granville eingeweiht.



Vire Station  
©Les Collectionneurs Virois

#### 1891

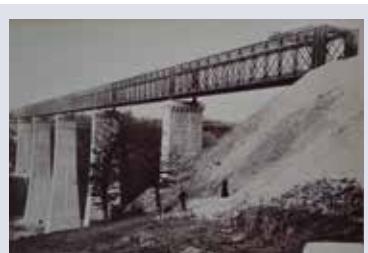
Opening of the Caen-Vire railway line: it passes through Villers-Bocage and in particular the Souleuvre Viaduct. The

isolation of the Bocage was an obstacle to its development. The opening of the lines also leads to a boom in the livestock trade at the Villers-Bocage market.

**Did you know?** In 1858, the journey by stagecoach between Vire and Caen took between 8 and 10 hours.

*Eröffnung der Eisenbahnlinie Caen-Vire: Sie führt durch Villers-Bocage und insbesondere durch das Viadukt der Souleuvre. Die Abgeschiedenheit des Bocage war ein Hindernis für seine Entwicklung. Die Eröffnung der Linien ermöglichte auch den Aufschwung des Viehhandels auf dem Markt in Villers-Bocage.*

*Wussten Sie das? 1858 dauerte die Reise mit der Postkutsche zwischen Vire und Caen zwischen 8 und 10 Stunden.*



The Souleuvre Viaduc under construction by Henri Leclerc - ©Collection Musée de Vire Normandie

## 1830 - 1930

The Bocage Virois loses more than 30% of its population. The specialisation of the countryside in dairy farming reduces the need for labour and leads to a rural exodus that the towns can not absorb. The mechanisation of manufacturing reduces the number of workers. At the dawn of the 20th century, traditional industries have disappeared, replaced by mechanical engineering, electricity and the food industry.

*Die Bocage virois verliert mehr als 30 % ihrer Bevölkerung. Die Spezialisierung der ländlichen Gebiete auf die Milchviehhaltung verringert*

den Bedarf an Arbeitskräften und führt zu einer Landflucht, die die Städte nicht auffangen können. Die Mechanisierung der Manufakturen verringert die Zahl der Arbeiter. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts werden die traditionellen Industrien durch Mechanik, Elektrizität und Lebensmittelindustrie ersetzt.



The Vaux de Vire factories by Henri Leclerc - ©Collection Musée de Vire Normandie

## 1914 - 1918

During the Great War, Condé-sur-Noireau takes in refugees from disaster-stricken areas. Industrialists from the north of France set up their factories here, diversifying the town's industrial fabric: sheet metal works, printing works, distilleries, electronic optics.

*Während des Großen Krieges beherbergt Condé-sur-Noireau Flüchtlinge aus den Katastrophengebieten. Die Industriellen aus Nordfrankreich siedelten ihre Fabriken an, was die Industriestruktur der Stadt diversifizierte: Blechnereien, Druckereien, Brennereien, elektronische Optik.*

## 1944 - 1949

### RUINS AND BARACKS RUINEN UND BARACKEN

#### June 1944 - Juni 1944

The Allies bomb Vire, Condé-sur-Noireau, Aunay-sur-Odon and Villers-Bocage with the aim of neutralising German defences, disrupting enemy communications and destroying key infrastructure (such as railways and roads). The Battle

of Villers-Bocage remains to this day one of the most emblematic battles in Normandy.

Die Alliierten bombardieren Vire, Condé-sur-Noireau, Aunay-sur-Odon und Villers-Bocage mit dem Ziel, die deutschen Verteidigungsanlagen auszuschalten, die feindliche Kommunikation zu stören und wichtige Infrastrukturen (wie Eisenbahnlinien und Straßen) zu zerstören. Die Schlacht von Villers-Bocage ist bis heute eine der symbolträchtigsten Schlachten in der Normandie.



Ruins of Notre-Dame Church in Vire  
©Les Collectionneurs Virois

## June to August 1944

Juni bis August 1944

The Allies liberate the bocage.  
The Allies liberate the bocage.

## 1950 - 1960

Clearance and demining, reparcelling and roadworks... The inhabitants of the Bocage live in barracks for many years before the towns are rebuilt.

**Did you know ?** Aunay-sur-Odon is the first town in France to be rebuilt in 1950.

Räumung und Minenräumung, Flurbereinigung und Straßenbauarbeiten... Die Bewohner des Bocage leben vor dem Wiederaufbau der Städte viele Jahre lang in Barackensiedlungen.

*Wussten Sie das? Aunay-sur-Odon ist die erste Stadt, die 1950 in Frankreich wieder aufgebaut wurde.*



The reconstruction of Aunay-sur-Odon  
©Mairie des Monts d'Aunay

## 1962

In Vire, 10 establishments produce butter and cheese, accounting for 20% of jobs.

**Did you know ?** At that time, 5% of the national production of dairy products is produced in Vire.

In Vire gibt es 10 Betriebe, die Butter und Käse herstellen und 20 % der Arbeitsplätze besetzen.

Wussten Sie das? Zu dieser Zeit werden 5% der nationalen Produktion von Milchprodukten in Vire hergestellt.



The transport service of the Beurrerie Préval in Vire by Marcel Anne  
©Collection H. Battistoni

**27th January 2003**

27. Januar 2003

The opening of the A84 motorway encourages new homes to settle in the bocage, with shorter journey times to Caen and Rennes.

Die Inbetriebnahme der Autobahn A84 begünstigt die Ansiedlung neuer Haushalte in der Bocage mit kürzeren Fahrzeiten nach Caen und Rennes.

## 2016

New communes make their appearance in the Pays de Vire following the NOTRe law, like Vire Normandie, Souleuvre-en-Bocage, Condé-en-Normandie, Noues-de-Sienne, Les Monts d'Aunay, Valdallière...

Infolge des NOTRe-Gesetzes (Zusammenschluss von Gemeinden), entstehen im Pays de Vire neue Gemeinden, z. B. Vire Normandie, Souleuvre en Bocage, Condé-en-Normandie, Noues de Sienne, Les Monts d'Aunay, Valdallière...

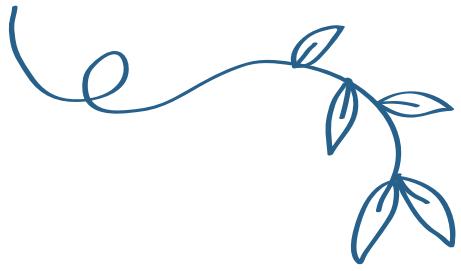
# Did you know?

Several scenes from Henri-Georges Clouzot's film *Manon* were shot in Vire in 1948. This adaptation of *Manon Lescaut* by Abbé Prevost was one of the director's first successes. The assistant photographer on the set, Daniel Urbain, owner of the Polda studio in Vire, remembers the explosion scenes near Notre Dame church, still damaged by the war.

Mehrere Szenen des Films «*Manon*» von Henri-Georges Clouzot wurden 1948 in Vire gedreht. Diese Verfilmung von *Manon Lescaut* von Abbé Prevost war einer der ersten Erfolge des Regisseurs. Der Hilfsfotograf der Dreharbeiten, Daniel Urbain, Besitzer des Polda-Studios in Vire, erinnerte sich an die Explosionsszenen in der Nähe der Kirche Notre Dame, die noch vom Krieg beschädigt war.



# Not to be missed !



## Nicht zu verpassen

From the famous Véritable Andouille de Vire to the big jump off the Souleuvre Viaduct, find out what you absolutely must try during your stay.

Von der berühmten Véritable Andouille de Vire bis zum großen Sprung vom Viadukt der Souleuvre: Entdecken Sie, was Sie während Ihres Aufenthalts unbedingt ausprobieren sollten.

### THE «VÉRITABLE ANDOUILLE DE VIRE» SAUSAGE

In France, Vire is renowned for its traditional andouille sausage. This flagship of Norman gastronomy is distinguished from its Breton neighbour by its irregular marbling. Andouille de Vire is made from pork chitterlings cut into thin strips, put in brine and then smoked over beechwood. This last stage gives it its delicately smoky flavour. To buy this charcuterie, visit Lesouef, Asselot and Paul Danjou in Vire, and the Jacky Leduc house in Le Teilleul.

### DIE ECHTE ANDOUILLE DE VIRE (geräucherte Wurst)

In Frankreich ist Vire für seine traditionelle Andouille berühmt. Dieses Prunkstück der normannischen Gastronomie unterscheidet sich von seinem bretonischen Nachbarn durch seine unregelmäßige Marmorierung. Die Andouille de Vire wird aus in feine Streifen geschnittenem Schweinedickdarm hergestellt, der in Salzlake eingelegt und anschließend mit Buchenholz geräuchert wird. Dieser letzte Schritt verleiht ihr ihr zartes, rauchiges Aroma. Um diese Wurstwaren zu erwerben, besuchen Sie die Fleischereien Lesouef, Asselot und Paul Danjou in Vire sowie Jacky Leduc in Le Teilleul (Manche).



© OT Pays de Vire

## THE SOULEUVRE VALLEY AND ITS VIADUCT

At the end of the 19th century, a viaduct was built to enable the Saint-Lô/Caen train to cross the Souleuvre valley. The metal section of this bridge was built to Gustave Eiffel's design and reached a height of 62.50 metres. After the line was discontinued and the spans demolished, AJ Hackett reinvented the site in 1990, installing a bungee jumping platform. Today, Hackett has become Skypark Normandie and offers other activities such as a zip line, a giant swing and, in the near future, a pendulum jump. Several years later, Normandie Luge moved into the valley to offer family activities. Rail sledge, tree climbing, a zip-line course, a miniature golf, a sensory garden and a restaurant complete the existing range of activities, making this site a must-see.

### DAS SOULEUVRE-TAL MIT SEINEM VIADUKT

Ende des 19. Jahrhunderts wurde ein Viadukt gebaut, damit der Zug von Saint-Lô nach Caen das Tal des Flusses Souleuvre überqueren konnte. Der Stahlteil der Brücke wurde damals nach den Plänen von Gustave Eiffel errichtet und erreichte eine Höhe von 62,50 Metern. Nachdem diese Linie eingestellt und die Spannweiten abgerissen wurden, gestaltete das Unternehmen AJ Hackett diesen Ort 1990 neu und installierte eine Plattform für Bungee-Jumping. Heute ist Hackett zum "Skypark Normandie" geworden und bietet weitere Aktivitäten wie eine Seilrutsche, eine Riesenschaukel und demnächst auch einen Pendelsprung. Mehrere Jahre später ließ sich "Normandie Luge" in diesem Tal nieder, um Aktivitäten für Familien anzubieten. Rodeln auf Schienen, Baumklettern, ein Tyroliennes-Parcours, ein Minigolf, ein Barfußgarten und ein Restaurant ergänzen das bestehende Angebot und machen diesen Ort zu einem Muss.



Souleuvre Viaduct

© L.Moch



© Skypark Normandie



© S. Soifer Colvados Attractivité

## THE PORTE-HORLOGE IN VIRE

Built in the 13th century, the Porte-Horloge (clock tower) is an integral part of the city walls of Vire. It remained the town's main gateway for several centuries. Until the 18th century, it consisted of an inner gate, a portcullis and a drawbridge to cross the deep moats surrounding the town. Reaching a height of 33 metres, its quadrangular tower, which served as a lookout post, was raised at the end of the 15th century to accommodate a clock. A rare feature in medieval times, it underlines the importance of the towns that had them. After the Second World War, the belfry and towers of the Porte-Horloge were restored. This building now occupies a central place in the town and in the hearts of the locals. This year, the traditional temporary summer exhibition at the Porte-Horloge will run from 6 June to 22 September.

## DER UHRTURM IN VIRE

Die im 13. Jahrhundert erbauten Türme sind ein Bestandteil der Stadtmauer von Vire. Sie blieben mehrere Jahrhunderte lang das Haupteingangstor der Stadt. Bis zum 18. Jahrhundert bestand sie aus einem inneren Tor, einem Fallgitter und einer Zugbrücke, um die tiefen Gräben um die Stadt herum zu überqueren. Der 33 Meter hohe, viereckige Turm, der als Wachturm diente, wurde Ende des 15. Jahrhunderts erhöht, um eine Uhr zu beherbergen. Ein im Mittelalter seltenes Merkmal, das die Bedeutung der Städte, die eine solche Uhr besaßen, unterstreicht. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden der Glockenturm und die Türme der Porte-Horloge restauriert. Dieses Gebäude nimmt nun einen zentralen Platz in der Stadt und im Herzen der Einheimischen ein. In diesem Jahr findet die traditionelle temporäre Sommerschau im Inneren des Uhrturms von 6. Juni bis zum 22. September statt (gratis).



© S. Saffier / Cavaodos Attractivité

## A LAND OF NATURE AND HIKING

Nature is everywhere in the Pays de Vire. The state-owned forests of Saint-Sever and Campandré-Valcongrain, the Souleuvre and Druance valleys, the Ecanet and Bény Bocage woods and the Mont-Pinçon moorlands are just a few examples. This lush greenery creates an enchanting setting for walks, horse rides and cycle rides. The lakes of La Dathée and Le Cast, the waterfalls of Pont ès Retours, the ponds of Le Locheur and Le Bény-Bocage, and the rivers and gorges of the Vire provide a hint of coolness on hot summer days. You can also go birdwatching in one of our bird sanctuaries or enjoy the rich biodiversity of our sensitive natural areas.

## EIN LAND DER NATUR UND ZUM WANDERN

In der Region Pays de Vire ist die Natur allgegenwärtig. Die Staatswälder von Saint-Sever und Campandré-Valcongrain, die Täler der Souleuvre und der Druance, die Wälder von Ecanet und Bény Bocage oder auch die Heidelandschaft von Mont-Pinçon veranschaulichen dies sehr gut. Das üppige Grün schafft einen zauberhaften Rahmen für Ausflüge zu Fuß, zu Pferd oder mit dem Fahrrad. Die Seen von La Dathée und Le Cast, die Wasserfälle von Pont ès Retours, die Teiche von Locheur und Bény-Bocage, die Flüsse und die Schluchten der Vire sorgen an heißen Sommertagen zur Erfrischung. Sie können auch Vögel in einem unserer Vogelschutzgebiete oder die reiche Artenvielfalt in unseren sensiblen Naturräumen beobachten.



Dathée lake

© S. Soffer Calvados Attractivité

## TAKING ADVANTAGE OF THE CALM TO FIND YOURSELF

The Bocage embodies a real state of mind. It's a place where you feel good, where you can enjoy warm family moments over a delicious meal during the festive season, or outdoor activities as soon as spring arrives. This is where memorable first times are born. At Jurques Zoo, you can marvel at the red pandas. At the Souteroscope, you can venture into the depths of the earth. At Domaine Albizia, you'll be seduced by a labyrinth of plants, while sledding down the Souleuvre valley on a rail sledge. At Lac de la Dathée, you can become the captain of your own ship for an afternoon, and at Château de Pontécoulant, you can become a count or countess, taking possession of its sumptuous flats. The list of experiences goes on and on. Here, every day is a new adventure, making the bocage a place where the extraordinary becomes the norm.

## DIE RUHE GENIESSEN UND ZU SICH SELBST FINDEN

Le Bocage verkörpert eine echte Geisteshaltung. Es ist ein Ort, an dem man sich wohlfühlt und an dem man mit der Familie bei einem köstlichen Essen während der Weihnachtsfeiertage oder bei Aktivitäten im Freien, wenn der Frühling kommt, gemütliche Stunden verbringen kann. Hier entstehen unvergessliche erste Male. Im Zoo von Jurques staunt man über die Roten Pandas. Im Souteroscope wagt man sich in die Tiefen der Erde. In der Domaine Albizia lässt man sich von einem Pflanzenlabyrinth verführen, während man mit einem Schienenschlitten das Tal der Souleuvre hinabfährt. Am Lac de la Dathée wird man für einen Nachmittag zum Kapitän seines eigenen Schiffes, und im Schloss Pontécoulant verwandelt man sich in einen Grafen oder eine Gräfin und nimmt die prunkvollen Gemächer in Besitz. Die Liste der Erlebnisse, die man machen kann, lässt sich noch lange fortsetzen. Hier hält jeder Tag ein neues Abenteuer bereit und macht die Bocage zu einem Ort, an dem das Außergewöhnliche zur Normalität wird.

## The Planches Avenel



© S. Soffer Calvados Attractivité

# Three unique gardens



## 3 einzigartige Gärten

The Bocage reveals its natural treasures through a selection of exceptional gardens, true havens of peace and sources of inspiration. Three verdant gems stand out, each offering a unique experience for visitors in search of sensory and visual discoveries.

Der Bocage enthüllt seine natürlichen Schätze durch eine Auswahl außergewöhnlicher Gärten, die wahre Oasen der Ruhe und Quellen der Inspiration sind. Drei grüne Juwelen stechen hervor, die jeweils ein einzigartiges Erlebnis für Besucher bieten, die auf der Suche nach sensorischen und visuellen Entdeckungen sind.



Gardens of the Domaine Albizia

© L. Mach

In Livry, the **Jardin du Domaine Albizia** is a 3-hectare ode to plant diversity. Designated a «remarkable garden» by the French Ministry of Culture in 2020, the site invites you on an immersive journey through 12 landscaped areas. Treat yourself to a serene interlude in the Japanese garden, make your way through the exotic area or wander through the maze of plants. Every nook and cranny of this green setting invites you to take a stroll.

### Did you know?

During the All Saints' Day holidays, the gardens at Domaine Albizia are decked out in terrifying decorations, and a treasure hunt is being organised around the theme of Halloween.

Der 3 Hektar grosse Garten der Domaine Albizia in Livry ist eine Ode an die Pflanzenvielfalt. Dieser Ort, der seit 2020 vom Kulturministerium als «bemerkenswerter Garten» ausgezeichnet ist, lädt Sie zu einem immersiven Ausflug in 12 landschaftlich gestaltete Bereiche ein. Gönnen Sie sich eine Auszeit im japanischen Garten, bahnen Sie sich einen Weg durch den exotischen Bereich oder durchstreifen Sie das Labyrinth der Pflanzen. Jeder Winkel dieser grünen Oase lädt zum Flanieren ein.

### Wussten Sie das?

Während der Allerheiligenferien schmücken sich die Gärten der Domaine Albizia mit gruseligen Dekorationen und es wird eine Schatzsuche rund um das Thema Halloween veranstaltet.



© L. Mach

One of a kind, the **Jardin Pieds Nus** (Barefoot Garden) below the Souleuvre Viaduct offers an unforgettable sensory experience. This park is made up of 50 different surfaces in natural materials. 600 metres of walkway are revealed beneath your bare feet. A variety of sensations await you, from sand and bark to stones and gravel. Observe the miniature reproductions of Mont-Saint-Michel and the Porte Horloge de Vire as you explore this garden, where your feet become your guides to discovery. Smell the different fragrances of Normandy plants, the dampness of the stream and the woody scent of the Douglas pines. Listen to the birds singing and the waterfalls rustling.

Der in seiner Art einzigartige Barfußgarten unterhalb des Souleuvre-Viadukts bietet eine unvergessliche Sinneserfahrung. Dieser Park besteht aus 50 verschiedenen natürlichen Materialien. 600 Meter Spazierweg entfalten sich unter Ihren Füßen. Es erwarten Sie unterschiedliche Sinneseindrücke, von Sand über Rinde bis hin zu Steinen und Kieselsteinen. Beobachten Sie die Miniaturnachbildungen des Mont-Saint-Michel und des Vire Uhrturms, während Sie diesen Garten barfuß erkunden. Riechen Sie die verschiedenen Düfte der normannischen Pflanzen, die Feuchtigkeit des Baches und den holzigen Geruch der Douglaskiefern. Lauschen Sie dem Gesang der Vögel und dem Rauschen der Wasserfälle.



Not far away, the **Maison de la Nature et de la Pierre Sèche** (House of Nature and Dry Stone) teaches young and old about environmental conservation. With a focus on education, this association runs workshops and guided tours throughout the year. Visit its educational vegetable garden, which is run according to permaculture principles, free of charge. Twenty or so exhibition panels will guide you through the various aspects of the garden: living soil, earthworms, mulching, flowers for pollinators, etc.

In der Nähe befindet sich das "Maison de la Nature et de la Pierre Sèche", das Groß und Klein für die Erhaltung der Umwelt sensibilisiert. Der auf pädagogische Vermittlung ausgerichtete Verein veranstaltet das ganze Jahr über Workshops und geführte Besichtigungen. Besuchen Sie frei und kostenlos den pädagogischen Gemüsegarten, der nach den Prinzipien der Permakultur angelegt wurde. Rund 20 Schautafeln führen Sie durch den Garten und zeigen Ihnen die verschiedenen Komponenten: ein lebendiger Boden, Regenwürmer, Mulch, Blumen für Bestäuber...



For practical information on visiting these sites, see our address book from page 78.

Praktische Informationen finden Sie in unserem Adressbuch ab Seite 78.

# Parks and natural sites



## Parks und natürliche Sehenswürdigkeiten

Our wide open spaces are just waiting for you! Explore our natural treasures and parks open all year round, where unspoilt nature reveals its secrets.

Unsere weiten Landschaften warten nur auf Sie! Erkunden Sie unsere Naturschätze und Parks, die das ganze Jahr über frei zugänglich sind und in denen die unberührte Natur ihre Geheimnisse offenbart.



Saint-Sever forest



Valcongrain forest



Bois de l'Ecanet

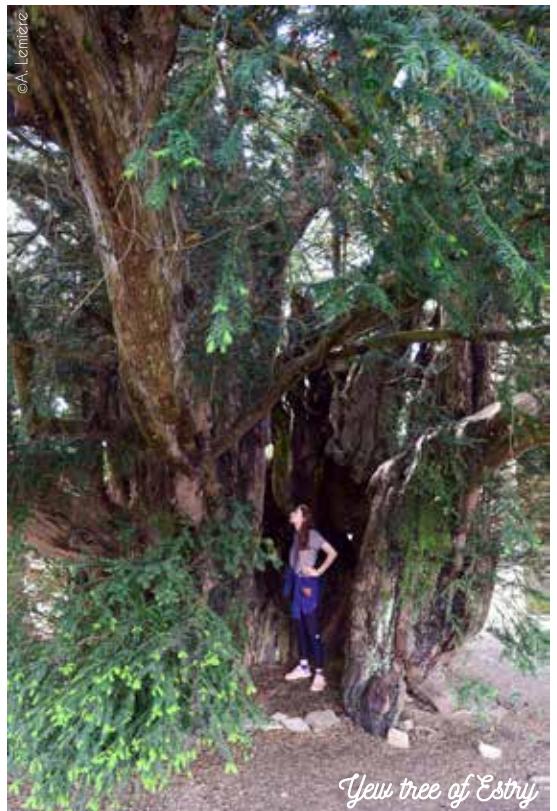
Need a breath of fresh air in the forest? Dive into the heart of the 1,500-hectare **Saint-Sever Forest**, a great place for walking, horse riding and mountain biking. Discover its ponds, arboretum and orienteering trail. Further north, the 375-hectare **Campandré Valcongrain Forest** is a great place for mountain biking and mushroom picking in autumn. Here you will find a stele commemorating the crash of a French plane in 1944. In Villers-Bocage, the **Bois de l'Ecanet** is a charming park set in the heart of a valley, with a peaceful stream running through it and a central water mirror. An orienteering course adds a touch of fun for all the family.

Brauchen Sie frische Luft? Dringen Sie in den 1500 Hektar großen Wald von Saint-Sever ein, der sich hervorragend zum Wandern, Reiten und Mountainbiken eignet. Entdecken Sie seine Teiche, ein Arboretum und einen Orientierungsparcours. Der 375 Hektar große Wald von Campandré Valcongrain liegt weiter nördlich und ist ein beliebter Ort zum Mountainbiken und Pilzesammeln im Herbst. Hier finden Sie einen Gedenkstein, der an den Absturz eines französischen Flugzeugs im Jahr 1944 erinnert. Der "Bois de l'Ecanet" in Villers-Bocage ist ein reizvoller Park in einem Tal, durch das ein friedlicher Bach fließt und in dessen Mitte sich ein Teich befindet. Ein Orientierungslauf sorgt für Spaß für die ganze Familie.

# Unusual

A thousand years old, the **Yew tree of Estry** is not in a forest, but in the cemetery of the small village of the same name. It has been designated a remarkable tree since 2009. This label attests to its heritage status and facilitates its conservation. Its hollow trunk allows you to explore it in depth.

Die tausendjährige Eibe von Estry steht nicht in einem Wald, sondern auf dem Friedhof des gleichnamigen kleinen Dorfes. Seit 2009 trägt sie das Label «Bemerkenswerter Baum». Dieses Label bescheinigt sein Kulturgut und erleichtert seine Erhaltung. Sein hohler Stamm ermöglicht Ihnen, ihn gründlich zu erforschen.



*Yew tree of Estry*



*Mont-Pinçon*



*Waterfalls of Roulours*

The Pays de Vire offers a wealth of natural areas. In the **Gorges de la Vire**, the Vire and Souleuvre rivers flow through a landscape of great variety. Granite plateaux alternate with valleys carved by schist, wooded hills and rocky outcrops. Sometimes the balance of these places is fragile, which is why some sites are protected under the Espaces Naturels Sensibles (ENS) scheme. There are two ENS in the Pays de Vire. The first is **Mont Pinçon**, the highest point in Calvados at 365 metres, to preserve its heather and peat moors. The second is the **Cascades du Pont Ès Retours** in Roulours, home to a rare species of animal: the white-clawed crayfish.

Innerhalb des Pays de Vire gibt es zahlreiche Naturräume. In den Gorges de la Vire (Schluchten) durchqueren die Flüsse Vire und Souleuvre eine Landschaft von großer Vielfalt. Granitplateaus wechseln sich mit von Schiefer geformten Tälern, bewaldeten Hügeln und felsigen Erhebungen ab. Manchmal ist das Gleichgewicht dieser Orte empfindlich, weshalb einige Gebiete im Rahmen der "Espaces Naturels Sensibles" (sensible Naturräume) geschützt werden. In der Region Pays de Vire gibt es zwei sensible Naturräume. Der erste ist der Mont Pinçon, mit 365 Metern der höchste Punkt des Calvados, um seine Heide- und Moorlandschaften zu erhalten. Der zweite befindet sich an den Wasserfällen "Pont Ès Retours" in Roulours, weil sie eine seltene Tierart beherbergen: den Weißfußkrebs.

© A. Lemière

© L. Mach

Do you prefer bird-watching? **Lac de la Dathée** is a Sunday meeting place for the people of Vire for a good reason ! Within its 43 hectares, a 10-hectare ornithological reserve is home to 86 species of birds. It also has a walking trail, picnic tables, a leisure centre and a golf course. The **Lac du Gast** bird sanctuary also has observation posts. Situated on the edge of the Saint-Sever forest, this drinking water reserve has a nature trail, a conservatory orchard and everything you need to make your stay as enjoyable as possible (picnic area and children's play area).

Möchten Sie lieber Vögel beobachten?  
 Der Lac de la Dathée ist nicht umsonst der Sonntagsausflug der Einwohner von Vire! Innerhalb seiner 43 Hektar Fläche gibt es ein 10 Hektar großes Vogelschutzgebiet, das 86 Vogelarten beherbergt. Außerdem verfügt der See über einen Wanderweg, Picknicktische, ein Freizeitzentrum und einen Golfplatz. Das Vogelschutzgebiet Lac du Gast verfügt seinerseits über Beobachtungsposten. Diese am Rande des Waldes von Saint-Sever gelegene Trinkwasserreserve verfügt über einen Naturlehrpfad, einen Obstgarten und die Ausstattung, um Sie bestmöglich zu empfangen (Picknickplatz und Kinderspielplatz).



© S. Soifer Calvados Attractivité



© S. Soifer Calvados Attractivité



© L. Mach



© L. Mach



© L. Mach

*Le Gast lake*

The **Locheur** and **Bény Bocage** ponds are perfect for family outings. Both have children's play areas, sports facilities and picnic tables. In Vire, the **Rames rock** offers a beautiful panoramic view of the **Vaux de Vire**. Listed since 1918, this site is home to the River Vire and runs alongside Mount Besnard. This hollow in the rock of the gorge is called Vaux-de-Vire. Today, it is a place to take a walk below the dungeon.

Die Teiche von Locheur und Bény Bocage sind ideal für einen Ausflug mit der ganzen Familie. Beide verfügen über Kinderspielplätze, Sportgeräte und Picknicktische. In Vire bietet Ihnen der "Rocher des Rames" einen schönen Ausblick auf die "Vaux de Vire". Dieser seit 1918 unter Denkmalschutz stehende Ort überragt den Fluss Vire und grenzt an den Mont Besnard. Diese Einbuchtung in den Felsen der Schlucht wird Vaux-de-Vire genannt. Heute ist sie ein Ort für Spaziergänge, der sich unterhalb des Bergfrieds befindet.



*Bény-Bocage pond*

In the Suisse Normande region, the **Maurice Piard park** at Condé-sur-Noireau offers a change of scenery, with its large pond, charming kiosk and sports and family facilities. Just a few kilometres away, **Mont de Cerisy** covers 105 hectares of meadows and groves. To add a touch of adventure and indulgence to your getaway, there are facilities for exercise and picnics.

**Good to know :** In May, the rhododendrons bloom lights up Mont Cerisy.



## Did you know?

Vaudeville originated in the **Vaux de Vire** in the 15th century. Olivier Basselin, a Norman poet, worked as a fuller when the valley was bustling with mills of all kinds. He was the first to write songs for eating and drinking. They first became famous under the name «Vaudrevire» and then evolved into «vaudeville».

Wussten Sie das? Der Vaudeville-Stil hat seinen Ursprung im 15. Jahrhundert in den Vaux de Vire. Olivier Basselin, ein normannischer Dichter, übte den Beruf des Walkers aus, als das Tal noch aktiv war und Mühlen aller Art beherbergte. Er war der erste, der Tisch- und Trinklieder verfasste. Sie wurden zunächst unter dem Namen «Vaudrevire» berühmt und entwickelten sich später zum «vaudeville».



*Le Locheur pond*

In der normannischen Schweiz bietet der Parc Maurice Piard in Condé-sur-Noireau mit seinem großen Teich, seinem charmanten Kiosk sowie seinen Sport- und Familieneinrichtungen eine willkommene Abwechslung. Der nur wenige Kilometer entfernte Mont de Cerisy erstreckt sich über 105 Hektar Wiesen und Wälder. Um Ihrem Ausflug eine abenteuerliche und leckere Note zu verleihen, finden Sie hier Einrichtungen zum Auspowern und Picknicken.

Gut zu wissen: Im Mai erleuchtet die Rhododendronblüte den Mont Cerisy.

For practical information on visiting these sites, see our address book from page 78.

Praktische Informationen finden Sie in unserem Adressbuch ab Seite 78.

# History, art and ancient crafts



## Geschichte, Kunst und alte Berufe

Nature may be part of the very essence of the Pays de Vire, but it's the course of history that has transformed it. Explore its fascinating history through its historic sites and museums.

Die Natur ist tief im Wesen des Pays de Vire verwurzelt, doch der Lauf der Geschichte hat es verändert. Erkunden Sie seine faszinierende Geschichte anhand seiner historischen Stätten und Museen.

### A NORMAN NOBLESS CASTLE

Start your journey at the **Domaine de Pontécoulant**, a castle built between the 16th and 18th centuries at the entrance to Suisse Normande. Its architecture and furnishings will charm history buffs, its gardens will appeal to botanical enthusiasts and its tea room will delight everyone.



Domaine de Pontécoulant



### EIN SCHLOSS DES NORMANNISCHEN ADELS

Beginnen Sie Ihre Reise durch die Tore der Domaine de Pontécoulant, einem Schloss, das zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert erbaut wurde und am Eingang der normannischen Schweiz steht. Seine Architektur und Einrichtung werden Geschichtsinteressierte bezaubern, seine Gärten und sein Teesalon werden alle begeistern.

### Far the record

- Pierre Bellemare, the famous french broadcaster and writer, lived at the Château de Pontécoulant for a year at the start of the Second World War. His parents were the caretakers of the property, and his father also played a key role as executor of the will of the Countess de Barrère.

Wissenswertes: Pierre Bellemare, der berühmte Moderator und Schriftsteller, lebte zu Beginn des Zweiten Weltkriegs ein Jahr lang im Schloss Pontécoulant. Seine Eltern waren die Hüter des Anwesens, sein Vater spielte außerdem eine Schlüsselrolle als Testamentsvollstrecker der Gräfin de Barrère.

- The film «Le Plaisir», directed by Max Ophuls in 1951, was shot in Pontécoulant. The town was chosen at the suggestion of the Bellemare family. The film's star actors were Jean Gabin and Danielle Darrieux.

Der Film «Le Plaisir» (Das Vergnügen) von Max Ophuls aus dem Jahr 1951 wurde in Pontécoulant gedreht. Die Wahl dieser Gemeinde geht auf einen Vorschlag der Familie Bellemare zurück. Die Hauptdarsteller in diesem Film waren Jean Gabin und Danielle Darrieux.

## A WALK THROUGH 6 TOWNS OF THE REGION

The Tourist Office invites you to take 6 walks around its towns, with the help of a paper map or a mobile application. Immerse yourself in medieval history and discover the architecture of **Vire**'s reconstruction: the little paths will take you to the panorama of the Rocher des Rames, the lock, the Porte Horloge and the Donjon. Then let yourself be seduced by the charm of the blue granite houses and the Benedictine abbey of **Saint-Sever-Calvados**. Its heritage has earned it the label of «villages of character in Calvados». Then, in **Condé-sur-Noireau**, discover the treasures of its industrial past and follow in the footsteps of Jules Dumont d'Urville.

**Did you know?** Jules Dumont d'Urville, the famous explorer, was born in Condé-sur-Noireau in 1790. He joined the navy after secondary school in Caen. He is best known for pointing out the priceless value of the Venus de Milo statue so that France would buy it. A historic figure in several fields, he notably discovered Terre Adélie, which he named after his wife's firstname.

## SPAZIERGANG DURCH 6 STÄDTE DER REGION

Das Fremdenverkehrsamt lädt Sie zu 6 Spaziergängen durch seine Städte ein, die mit Hilfe eines Papierplans oder einer mobilen Anwendung durchgeführt werden können. Tauchen Sie in die mittelalterliche Geschichte ein und entdecken Sie die Architektur des Wiederaufbaus in Vire: Kleine Wege führen Sie u. a. zum Panorama des Rames-Felsens, zur Schleuse, zum Uhrturm und zum Burgfried. Lassen Sie sich anschließend vom Charme der blauen Granithäuser und der Benediktinerabtei von Saint-Sever-Calvados verzaubern. Aufgrund ihres Erbes erhielt die Gemeinde das Label «villages de caractère du Calvados» (Dörfer mit Charakter im Calvados). Entdecken Sie dann in Condé-sur-Noireau die Schätze ihrer industriellen Vergangenheit und folgen Sie den Spuren von Jules Dumont d'Urville.

Wussten Sie das? Jules Dumont d'Urville, der berühmte Entdecker, wurde 1790 in Condé-sur-Noireau geboren. Nach seiner Schulzeit in Caen trat er in die Marine ein. Er ist dafür bekannt, dass er auf den unschätzbaren Wert der Statue der Venus von Milo hinwies, damit Frankreich sie kaufte. Als historische Persönlichkeit in mehreren Fächern entdeckte er u. a. das Adelie-Territorium, das er nach dem Vornamen seiner Frau benannte.



Discover our historical walks on our website  
Entdecken Sie unsere historischen Spaziergänge auf unserer Website

If you're curious about the Second World War and the architecture of the Reconstruction period, take a trip through the streets of **Aunay-sur-Odon**, **Villers-Bocage** and **Cahagnes**. You'll be captivated by these towns steeped in history, these charming villages and these former industrial towns as you stroll through them, all punctuated by anecdotes.



*Vire Normandie museum*

© A. Lemière



*Charles Léandre museum*

© L. Mach

## Unusual

The **Micro-Folie** in Caumont-l'Éventé is a digital museum. Designed by the Parisian museum La Villette, this facility brings the treasures of the country's greatest institutions, digitised in high definition, right to your doorstep. Fine art, architecture, scientific culture and performing arts are all at your fingertips, whether you're taking a self-guided tour or attending a lecture.

Die "Micro-Folie" in Caumont-l'Éventé ist ein digitales Museum. Es wurde vom Pariser Museum La Villette erdacht und ermöglicht es, die Schätze der größten nationalen Institutionen, die in hochauflösender Qualität digitalisiert wurden, direkt vor der Haustür zu entdecken. Schöne Künste, Architektur, wissenschaftliche Kultur und darstellende Künste sind in Reichweite, wenn Sie das Museum frei besichtigen oder eine Konferenz besuchen.



© A. Lemière

## ARTISTIC AND HISTORICAL TREASURES

Nestled in an 18th-century hôtel-dieu, the **Musée de Vire Normandie** opens the doors to the history of Vire and its bocage. The museum has been designed to be accessible to all, offering a multi-sensory approach with tactile models and sound and smell displays. This year's temporary exhibition will focus on black and white magic. In the Suisse Normande region, explore the **Musée Charles Léandre** in Condé-sur-Noireau, which showcases the works of caricaturist Charles Léandre and other artists from Normandy, as well as the history of Condé-sur-Noireau.

## KUNST- UND HISTORISCHE SCHÄTZE

Das Museum von Vire Normandie, das sich in einem Hôtel-Dieu aus dem 18. Jahrhundert befindet, öffnet Ihnen die Türen zur Geschichte von Vire und dem Bocage. Dieser Ort wurde so konzipiert, dass er für alle zugänglich ist und bietet multisensorische Tastmodelle, Ton- und Geruchsgeräte. Die diesjährige Sonderausstellung wird sich mit weißer und schwarzer Magie befassen. In der normannischen Schweiz können Sie das Museum Charles Léandre in Condé-sur-Noireau erkunden, das die Werke des Karikaturisten Charles Léandre und anderer Künstler aus der Normandie sowie die Geschichte von Condé-sur-Noireau beleuchtet.



*Ceramics museum*

© OT Pays de Vire



© OT Pays de Vire

## OLD TRADES AND UNIQUE PLACES

Discover old trades and know-how in unique places. In Condé-sur-Noireau, Isabelle invites you to share her passion at the **Musée de l'Imprimerie Typographique**, in the heart of the famous Corlet printing works. Immerse yourself in the world of typesetting and printing, with equipment dating back to the early 19th century, and take a look at the exhibition retracing 100 years of magazine covers. In Caumont-l'Eventé, at the **Souteroscope des Ardoisières**, descend 30 metres underground into an old slate mine: learn more about the water cycle, how a water table works, the life of miners and admire a collection of minerals.

## ALTE HANDWERKSBERUFE UND EINZIGARTIGE PLÄTZE

Entdecken Sie an einzigartigen Orten alte Berufe und Handwerk. In Condé-sur-Noireau lädt Isabelle Sie ein, ihre Leidenschaft im Musée de l'Imprimerie Typographique (Druckereimuseum) im Herzen der berühmten Druckerei Corlet zu teilen. Tauchen Sie mit Maschinen aus dem frühen 19. Jahrhundert in die Welt der Setzerei und des Drucks ein und werfen Sie einen Blick auf die Ausstellung, die 100 Jahre Zeitungstitelseiten nachzeichnet. In Caumont-l'Eventé können Sie im Souteroscope des Ardoisières 30 Meter unter die Erde in eine alte Schiefermine hinabsteigen. Erfahren Sie mehr über den Wasserkreislauf, die Funktionsweise des Grundwassers, das Leben der Bergleute und bewundern Sie eine Mineraliensammlung.



For practical information on visiting these sites, see our address book from page 78.

Praktische Informationen finden Sie in unserem Adressbuch ab Seite 78.

In the Manche area, two museums stand out with two different specialities.

The **Musée de la Céramique** in Ger, a former pottery village, features three large tunnel kilns and around ten buildings that bear witness to the site's activity up until the 1920s.

At the **Parc Musée du Granit** in Saint-Michel-de-Montjoie, you can immerse yourself in the history of «Bleu de Vire» through a walk and a family trail.

Im Nachbar Departement Manche stechen zwei Museen mit zwei verschiedenen Spezialgebieten hervor.

Das Keramikmuseum in Ger, einem ehemaligen Töpferdorf zeigt drei große Tunnelöfen und ein Dutzend Gebäude, die von der Aktivität des Ortes bis in die 1920er Jahre zeugen.

Der Parc Musée du Granit in Saint-Michel-de-Montjoie bietet Ihnen seinerseits die Möglichkeit, auf einem Spaziergang und einem Familienparcours in die Geschichte des «Bleu de Vire» einzutauchen.

# 80th anniversary of the Liberation

80. Jahrestag der Befreiung

A look back at the confrontations in the Bocage region. During the Second World War, the Pays de Vire was occupied by German forces from 1940. The Bocage became a key battleground in the liberation of France following the Allied landings on the Normandy beaches in June 1944. Let's follow the Allied route through some anecdotes and sites that bear witness to these confrontations. / Rückblick auf die Auseinandersetzungen im Bocage. Während des Zweiten Weltkriegs wurde das Pays de Vire ab 1940 von deutschen Streitkräften besetzt. Nach der Landung der Alliierten an den Stränden der Normandie im Juni 1944 wird das Bocage zu einem Schlüsselschlachtfeld zur Befreiung Frankreichs. Verfolgen wir den Weg der Alliierten anhand einiger Anekdoten und der Orte, die von diesen Auseinandersetzungen zeugen.

On 13 June 1944, the Americans liberated **Caumont-l'Éventé**. On the same day, the British suffered heavy losses in the **Battle of Villers-Bocage**. German commander Michael Wittmann surprised the Allies with his Tiger tank. The fighting was intense and the Germans retained their strategic advantage. The town was not finally liberated until 5 August 1944.

Am 13. Juni 1944 befreiten die Amerikaner Caumont-l'Éventé. Am selben Tag erleiden die Briten in der Schlacht von Villers-Bocage zahlreiche Verluste. Der deutsche Kommandant Michael Wittmann überrascht die Alliierten mit seinem Tiger-Panzer. Die Kämpfe sind intensiv und die Deutschen behalten ihren strategischen Vorteil. Die Stadt wird schließlich erst am 5. August 1944 befreit.

**And today?** This battle illustrates the ferocious German resistance in Normandy and the Allies' difficulty in breaking through enemy lines. Although no military remains remain today, many history buffs and descendants of the British soldiers visit the main street of Villers-Bocage. All the information about this battle is contained in a brochure available from the Villers-Bocage Tourist Office.

**Und Heute?** Diese Schlacht veranschaulicht den erbitterten deutschen Widerstand in der Normandie und die Schwierigkeiten der Alliierten, die feindlichen Linien zu durchbrechen. Obwohl heute keine militärischen Überreste mehr vorhanden sind, finden sich viele Geschichtsinteressierte und Nachfahren der britischen Soldaten in der Hauptstraße von Villers-Bocage ein. Alle Informationen zu dieser Schlacht sind in einer Broschüre zusammengefasst, die im Fremdenverkehrsamt von Villers-Bocage erhältlich ist.



At the end of July, most of the German reinforcements converged on Caen, enabling the American forces to launch **Operation Cobra** towards Avranches. The British and Canadians maintained strong pressure around Caen. British officer Bernard Montgomery decided to attack the enemy «soft underbelly» between Caumont l'Eventé and Tilly-sur-Seulles. On 30 July 1944, he launched **Operation Bluecoat** to protect the American left flank and prevent the Germans from taking the high ground, particularly Mont Pinçon. Despite German resistance and losses due to the hedgerows, which offered a defensive advantage, the British advanced towards **Vire** and Flers.

Ende Juli laufen die meisten deutschen Verstärkungen in Caen zusammen, sodass die US-Streitkräfte die Operation Cobra in Richtung Avranches starten können. Die Briten und Kanadier behielten den starken Druck um Caen bei. Der britische Offizier Bernard Montgomery beschloss, den «weichen Bauch» des Feindes zwischen Caumont l'Eventé und Tilly-sur-Seulles anzugreifen. Am 30. Juli 1944 startete er die Operation Bluecoat, um die linke amerikanische Flanke zu schützen und zu verhindern, dass die Deutschen die Anhöhen, insbesondere den Mont Pinçon, erobern. Trotz des deutschen Widerstands und der Verluste aufgrund der Heckenlandschaft, die einen Verteidigungsvorteil bot, stießen die Briten in Richtung Vire und Flers vor.



## To find out more

### The Musée de La Percée du Bocage

in Saint-Martin-des-Besaces is a community museum dedicated to the British soldiers who fought to liberate the bocage during Operation Bluecoat. This place of remembrance provides a relevant perspective on the rural conflicts of the Second World War. Through its 8 museographic areas and vast diorama, you can get an idea of the adventure of the combatants. It also tells the story of life under the Occupation from 1939 to 1944 and the liberation of the Bocage region, with eyewitness accounts that speak to a wide audience. The association's collections are regularly added to by veterans and their families. More details on page 79.

Weitere Informationen: Das Museum "La Percée du Bocage" in Saint-Martin-des-Besaces ist ein gemeinnütziges Museum, das den britischen Soldaten gewidmet ist, die im Rahmen der Operation Bluecoat zur Befreiung der Bocage kämpften. Diese Gedenkstätte bietet einen relevanten Einblick in die ländlichen Konflikte des Zweiten Weltkriegs. In den acht Museumsbereichen und dem großen Diorama können Sie sich ein Bild von den Abenteuern der Soldaten machen. Es zeichnet auch das Leben unter der Besetzung von 1939 bis 1944 und die Befreiung der Bocage mit Zeugnissen nach, die möglichst viele Menschen ansprechen. Die Sammlungen dieses Vereins werden regelmäßig von Veteranen und ihren Familien erweitert. Mehr auf Seite 79.



On 30 and 31 July, the British had difficulty liberating **Cahagnes** because of the terrain and minefields, but they succeeded after fierce fighting. By 1 July, 386 inhabitants had left the area to take refuge in Maine-et-Loire.

Am 30. und 31. Juli hatten die Briten aufgrund des Geländes und der Minenfelder Schwierigkeiten, Cahagnes zu befreien, was ihnen jedoch nach erbitterten Kämpfen gelang. Bereits am 1. Juli hatten 386 Einwohner den Ort verlassen und sind ins Département Maine-et-Loire geflüchtet.

**Did you know?** Cahagnes Military Cemetery is the smallest in France, with just one grave, that of Lieutenant Cornwall, who died on 30 July 1944 at the age of 22.

Wussten Sie das? Der Militärfriedhof von Cahagnes ist der kleinste in Frankreich mit einem einzigen Grab, dem von Leutnant Cornwall, der am 30. Juli 1944 im Alter von 22 Jahren starb.



© Mairie de Cahagnes

**Aunay-sur-Odon** was completely devastated by the bombardments between 11 and 15 June, and was liberated on 5 August. Not far from there is **Mont Pinçon**. At an altitude of 365 metres, it was heavily defended by the Germans. In 1940, they had installed a radio guidance station to direct aircraft towards England. On 5, 6 and 7 August 1944, British soldiers attacked this strategic site, but German mortars and machine guns halted the offensive. They nevertheless managed to reach the summit of Mont Pinçon in the late afternoon. The capture of this site enabled them to advance towards Falaise and push back the German army.

Aunay-sur-Odon wurde durch die Bombenangriffe vom 11. bis 15. Juni völlig verwüstet und am 5. August befreit. Nicht weit entfernt befindet sich der Mont-Pinçon. Er liegt 365 Meter über dem Meeresspiegel und wurde zu diesem Zeitpunkt von den Deutschen stark verteidigt. Im Jahr 1940 war von ihnen eine Funkleitstation errichtet worden, um die Luftwaffe nach England zu lenken. Am 5., 6. und 7. August 1944 griffen britische Soldaten diesen strategisch wichtigen Ort an, aber die Mörser und Maschinengewehre der Deutschen stoppten die Offensive. Dennoch gelang es ihnen, am späten Nachmittag den Gipfel des Mont Pinçon zu erreichen. Die Einnahme dieses Ortes ermöglichte es ihnen, nach Falaise vorzurücken und die deutsche Armee zurückzudrängen.



Taureau bridge

On 31 July, the British captured a bridge over the Souleuvre. The bridge had not been destroyed by the Germans and would enable them to liberate Le Bény Bocage the following day. It is now called the **Pont du Taureau**, in tribute to the emblem of the division that carried out the operation.

Am 31. Juli eroberten die Briten eine Brücke über den Fluss Souleuvre. Diese wurde von den Deutschen nicht zerstört und ermöglichte es ihnen, Le Bény Bocage am nächsten Tag zu befreien. Sie heißt nun Pont du Taureau (Stierbrücke), nach dem Emblem der Division, die die Operation leitete.



Aunay-sur-Odon

© Mairie des Monts d'Aunay

Retrouvez les événements organisés dans le Pays de Vire dans notre agenda spécial et sur **80e-normandie.fr**

Alle Veranstaltungen im Pays de Vire finden Sie in unserem speziellen Veranstaltungskalender und auf der Website **80e-normandie.fr**.

**What to see:** On Mont-Pinçon, you will find a pink granite stele in memory of the soldiers who took part in the fighting. It was sculpted by Alain Head and inaugurated in 1996.

Zu sehen: Auf dem Mont-Pinçon finden Sie eine Stele aus rosa Granit zum Gedenken an die Soldaten, die an diesen Kämpfen teilgenommen haben. Sie wurde von Alain Head gemeißelt und 1996 eingeweiht.



**To pays your respects:** 809 Commonwealth soldiers are buried in Saint-Charles-de-Percy Military Cemetery. The majority of the men were killed during Operation Bluecoat between 30 July and 7 August 1944. The entrance is through a porch with columns, and the soldiers' register is in the pavilion on the left.

Zum Gedenken: Auf dem Militärfriedhof Saint-Charles-de-Percy ruhen 809 Soldaten aus dem Commonwealth. Die meisten Männer wurden während der Operation Bluecoat zwischen dem 30. Juli und dem 7. August 1944 getötet. Der Eingang führt Sie durch einen Säulenvorbau, das Soldatenregister befindet sich im Pavillon auf der linken Seite.

Finally, **Condé-sur-Noireau** also played a significant role in the liberation of the region. The local resistance was active and the town was liberated on 17 August 1944 by the Allied forces.

Schließlich spielte auch Condé-sur-Noireau eine bedeutende Rolle bei der Befreiung der Region. Der örtliche Widerstand war aktiv und die Stadt wurde am 17. August 1944 von den alliierten Streitkräften befreit.

These series of Allied operations played a key role in the overall success of the liberation of occupied France, as they enabled them to reach Paris. These events have left deep traces in the collective memory of the region, recalling the courage of the Resistance fighters and the determination of the Allied forces to restore freedom.

Diese strategischen Operationen der Alliierten sollten eine wesentliche Rolle für den Gesamterfolg der Befreiung des besetzten Frankreichs spielen, da sie es ihnen ermöglichten, Paris zu erreichen. Diese Ereignisse haben im kollektiven Gedächtnis der Region tiefe Spuren hinterlassen und erinnern an den Mut der Widerstandskämpfer und die Entschlossenheit der alliierten Streitkräfte, die Freiheit wieder zu gewinnen.

## For the record

In 2015, a British man called Paul Harris came to the Vire Tourist Office to tell us the story of his grandfather, George Hanks, who lost his life during the liberation of the Bocage. We were moved to learn that his body had not been repatriated to England. Buried temporarily next to a farm in Estry, his wife initially wanted to repatriate the body until she learned that a little boy was putting flowers on his grave and cherishing his memory. His body now lies in Saint-Charles-de-Percy British Cemetery, alongside his regiment.

2015 besuchte ein Brite namens Paul Harris das Fremdenverkehrsamt in Vire, um uns die berührende Geschichte seines Großvaters George Hanks zu erzählen, der bei der Befreiung der Bocage ums Leben gekommen war: Vorübergehend neben einem Bauernhof in Estry begraben, wollte seine Frau den Leichnam zunächst zurück nach England bringen, bis sie erfuhr, dass ein kleiner Junge sein Grab mit Blumen schmückte und sein Andenken in Ehren hielt. Sein Leichnam liegt nun auf dem britischen Friedhof in Saint-Charles-de-Percy mit den Soldaten seines Regiments.



# Dare the unusual: our favorites



**Ungewöhnliches wagen: unsere Favoriten**

Want to get off the beaten track? Explore a wide range of experiences, from Nordic adventure to bucolic escapades and thrills. These unique activities invite you to change your mind or explore new vocations.  
Möchten Sie die ausgetretenen Pfade verlassen? Entdecken Sie eine bunte Palette an Erlebnissen, von nordischen Abenteuern über bukolische Ausflüge bis hin zu aufregenden Momenten. Diese einzigartigen Aktivitäten laden Sie dazu ein, auf andere Gedanken zu kommen oder neue Kompetenzen zu erforschen.



## A TASTE OF THE FAR NORTH

We're not at the North Pole, but at the **Will to Go Park** dog park in Lenault. As a musher, Flavien offers a variety of activities all year round for dog owners and enthusiasts. Whether it's a dog-sledding experience, an adventure course, Dog Lanta or canine trekking, there's something for everyone.

Let's head for Finland with the kota grill at **Ferme de Linoudel** in Danvou-la-Ferrière. At the heart of her organic farm, Myriam invites you to savour delicious grilled meats in winter and a farm platter prepared by her in summer. An adjacent vintage «carabane» provides a play area for children, allowing adults to enjoy their meal in peace and quiet.

## EIN HAUCH VON HOHEM NORDEN

Wir befinden uns nicht am Nordpol, sondern im Hundefreizeitpark "Will to Go Park" in Lenault. Als Musher bietet Flavien das ganze Jahr über eine Vielzahl von Aktivitäten für Hundebesitzer und -liebhaber an. Ob durch eine Schlittenhundetaufe, einen Abenteuerparcours, Dog-Lanta-Prüfungen oder Cani-Wanderungen, es ist für jeden etwas dabei.

Machen wir uns auf den Weg nach Finnland mit der Grillkota des Bauernhofs "Ferme de Linoudel" in Danvou-la-Ferrière. Auf ihrem Biohof lädt Myriam Sie ein, im Winter köstliches Grillfleisch und im Sommer eine von ihr zubereitete Bauernplatte zu genießen. Eine angrenzende Vintage-»Carabane» bietet einen Spielbereich für Kinder, sodass auch Erwachsene in aller Ruhe ihr Essen genießen können.



## PICTURESQUE AND/OR GOURMET WALKS

Do you prefer the landscapes of the Bocage to the Finnish atmosphere? Enjoy a good meal in a horse-drawn carriage in the middle of nature. **Les Traits Verts Clinchamps** in Mesnil Clinchamps offer gourmet rides at lunchtime or snack time in the heart of the Virois bocage. These suggestions are aimed at groups of 4 to 12 people.

## MALERISCHE SPAZIERGÄNZE UND/ODER GOURMETWANDERUNGEN

Ziehen Sie die Landschaft der Bocage dem finnischen Flair vor? Genießen Sie eine gute Mahlzeit an Bord einer Pferdekutsche mitten in der Natur. Les Traits Verts Clinchamps in Mesnil Clinchamps bieten Ihnen Gourmetfahrten zur Essens- oder Vesperzeit im Herzen der Bocage virois an. Diese Vorschläge richten sich an Gruppen von 4 bis 12 Personen.

©Les Traits Verts Clinchamps



*Les Traits Verts Clinchamps*

In Saint-Pierre-Tarentaine, the **Pas d'Âne** offers you some special moments in the company of their 11 hiking donkeys. After a first meeting with your equine companion, take part in the «threshing» activity that will enable the donkey to carry your children and luggage on your walks. Routes range from 4 to 25 km, for a day or several days.

In Saint-Pierre-Tarentaine bietet Ihnen "Pas d'Âne" besondere Momente in Begleitung ihrer 11 Wanderesel. Nach einer ersten Begegnung mit Ihrem vierbeinigen Gefährten, bekommen Sie eine gründliche Einweisung in den Umgang mit dem Esel. Er trägt während der Wanderung Ihr Gepäck. Die Touren reichen von 4 bis 25 km, für einen Tag oder über mehrere Tage.



© L. Mach



*Le Pas d'Âne*

## IN THE SKIN OF AN ANIMAL KEEPER

This time, it's the animals' turn to eat. Our two zoos take you behind the scenes to get up close and personal with their little protégés. Enter **Jurques Zoo** before it opens to the public and share in the day-to-day life of a member of the team. You'll prepare the animals' meals and enter the enclosures of some of their residents. At **Champrépus Zoo**, the principle is the same: you will look after giraffes, red pandas, lemurs, tigers, meerkats, otters and penguins. These experiences are open to adults and accompanied children aged 6 to 8, booking in advance via the zoo websites.

### IN DER HAUT EINES TIERPFLEGERS

Diesmal sind die Tiere an der Reihe zu fressen. Unsere beiden Zoos lassen Sie hinter die Kulissen blicken, wo sie den kleinen Schützlingen am nächsten sind. Betreten Sie den Zoo von Jurques vor der Öffnung für das Publikum und teilen Sie den Alltag eines Mitarbeiters. Sie bereiten die Mahlzeiten der Tiere zu und betreten die Gehege einiger ihrer Bewohner. Im Zoo von Champrépus ist das Prinzip das gleiche: Sie kümmern sich um Giraffen, rote Pandas, Lemuren, Tiger, Erdmännchen, Otter und Pinguine. Diese Erlebnisse sind für Erwachsene und Kinder zwischen 6 und 8 Jahren in Begleitung zugänglich und müssen über die Webseiten der Zoos gebucht werden.



© L. Mach

## Champrépus zoo



© Zoo de Champrépus

## Our experience

«This unique adventure left me with stars in my eyes! To be able to get so close to these wild animals, to feed them, to understand their way of life and all the work done by the carers, was an extremely enriching experience. I particularly enjoyed stroking the giraffes, getting up close to Bao, the little red panda, and especially feeding the lemurs. An absolute must for animal lovers!» - Jennifer, communication officer at the Tourist Office

Jennifers Erfahrungsbericht: «Dieses einzigartige Abenteuer ließ mein Herz höher schlagen!» Diesen wilden Tieren so nahe kommen zu können, sie zu füttern, ihre Lebensweise zu verstehen und die ganze Arbeit der Pfleger zu verstehen, ist eine extrem bereichernde Erfahrung. Ich habe es besonders genossen, die Giraffen zu streicheln, Bao, den kleinen roten Panda, zu sehen und vor allem die Lemuren zu füttern. «Ein absolutes Muss für jeden Tierliebhaber!»



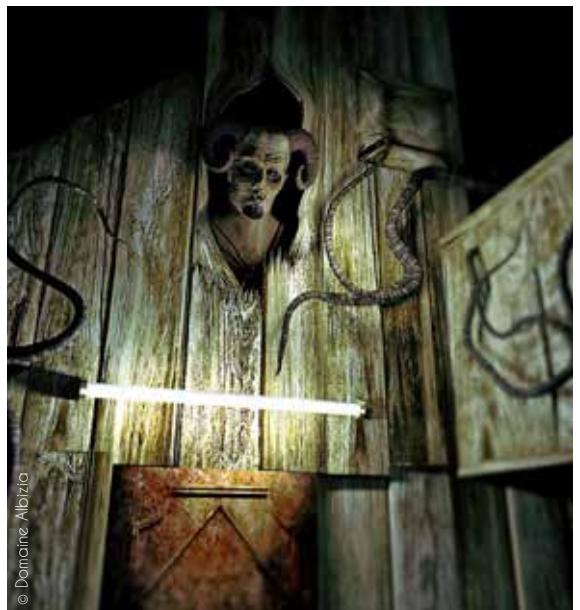
© OI Pays de Vire

## LOOKING FOR A THRILL ?

At **Domaine Albizia** in Livry, the Chambre des Mystères (Previously Room 1424) has plenty of surprises in store for you. In this escape game with the air of a meticulously decorated old manor house, you'll have all night to answer the riddles in the room and unlock your right to sleep! An incredible immersive experience for all the family, you won't see this anywhere else!

## AUF DER SUCHE NACH NERVENKITZEL?

In der Domaine Albizia in Livry hält das «Chambre des Mystères» (ehem. «Zimmer 1424») viele neue Überraschungen für Sie bereit. In diesem Escape Game, das mit seinem Dekor wie ein altes Herrenhaus aussieht, haben Sie die ganze Nacht Zeit, die Rätsel zu lösen, die die Türen entriegeln damit Sie zu Ihrem wohlverdienten Schlaf kommen! Ein unglaubliches Erlebnis für die ganze Familie, das Sie nirgendwo anders erleben werden!



© Domaine Albizia



© Domaine Albizia

For practical information on visiting these sites, see our address book from page 78.

Praktische Informationen finden Sie in unserem Adressbuch ab Seite 78.

# With family: activities to suit the age of the children

## Für Familien: Aktivitäten, die dem Alter Ihrer Kinder entsprechen

Whether you're a parent or looking after a loved one's child, we'll come to your rescue to find an activity to suit their needs and desires.

Ganz gleich, ob Sie Eltern sind, oder sich um ein anderes Kind kümmern, wir helfen Ihnen, eine Aktivität, die an Ihre Wünsche und Bedürfnisse angepasst sind, zu finden.

### For the very young (0-3 years) - Für Kleinkinder (0-3 Jahre)

Whether in a pushchair or on your shoulders, your child will have an unforgettable first experience in these places. From the age of 12 months upwards, farms such as the **Chèvreline** in Vassy offer children the chance to discover the different species they have come across in books. You can stroke the goats and feed them, and even buy their cheeses in the shop. To book, simply contact our partners.

The **Jurques and Champrépus zoos** help to enrich children's vocabulary by introducing them to animals such as the red panda, the lemur and the cockatoo. To make your visit easier, practical services are available such as pushchair hire, microwaves, highchairs and changing tables.



© Zoo de Jurques

Ob im Kinderwagen oder auf Ihren Schultern, Ihr Kind wird an diesen Orten eine unvergessliche erste Erfahrung machen. Ab 12 Monaten bieten Bauernhöfe wie La Chèvreline in Vassy Kindern die Möglichkeit, die verschiedenen Arten zu entdecken, denen sie in Büchern begegnet sind. Sie können dort die Ziegen streicheln und füttern, und sogar ihren Käse im Laden kaufen. Um zu buchen, wenden Sie sich einfach an unsere Partner.

In den Zoos von Jurques und Champrépus können Kinder ihren Wortschatz erweitern, indem sie Tiere wie den roten Panda, den Lemur und den Kakadu kennenlernen. Um Ihren Besuch zu erleichtern, werden Ihnen praktische Dienstleistungen angeboten, wie z. B. der Verleih von Kinderwagen, Mikrowellen, Hochstühlen und Wickeltischen. Für Kinder unter 3 Jahren ist der Eintritt kostenlos.



© A. Lelièvre

If you prefer a **walk in the heart of nature**, head for the **Bény-Bocage** and **Locheur ponds** or the **Bois de l'Ecanet**. These walks are fairly short and accessible to pushchairs, so you can discover the flora and fauna at your leisure. Once your toddler is walking well on his own, the **Normandie Luge sensory garden** at the foot of the Souleuvre Viaduct is an unforgettable experience. Find your Proust's madeleine and create your own emotional memories.



Under the age of 3, admission to the Vire, Condé-sur-Noireau and Villers-Bocage **pools** is free for your baby. All you need for your wading session is a special nappy, and then enjoy the pool with water at around thirty degrees.

Bis zum Alter von 3 Jahren ist der Eintritt in die Schwimmbäder von Vire, Condé-sur-Noireau und Villers-Bocage für Ihr Baby kostenlos. Für das Planschvergnügen bringen Sie einfach eine spezielle Windel mit und genießen Sie ein Becken mit einer Wassertemperatur von etwa 30 Grad.

The **Villers-Bocage, Condé-sur-Noireau** and **Vire media libraries** and the **Aunay-sur-Odon library** regularly offer early reading workshops on Saturdays. Admission is free and no booking is required (except at Villers-Bocage), so all you have to do is make yourself comfortable to listen to cuddly stories, hum nursery rhymes and look at pretty pictures. As part of its programme, the **Musée de Vire Normandie** also organises early-learning workshops for toddlers called «Premiers pas au musée» (First steps in the museum). Accompanied by an adult, children are invited to come and listen to stories linked to the collections.

Wenn Sie einen Spaziergang in der Natur bevorzugen, sollten Sie sich zu den Teichen von Bény-Bocage und Locheur oder zum Bois de l'Ecanet begeben. Diese Spaziergänge sind recht kurz und kinderwagentauglich, sodass Sie die Natur in aller Ruhe entdecken können. Sobald Ihr Kleinkind gut alleine laufen kann, bietet Ihnen der Barfussgarten von Normandie Luge am Fuße des Viadukts der Souleuvre ein unvergessliches Erlebnis, die von Emotionen geprägt sind.



Die Mediatheken von Villers-Bocage, Condé-sur-Noireau, Vire und die Bibliothek von Aunay-sur-Odon bieten regelmäßig samstags Workshops zur Leseförderung an. Der Eintritt ist kostenlos und ohne Reservierung (Reservierung in Villers-Bocage erforderlich). Sie müssen es sich nur bequem machen, um kuscheligen Geschichten zu lauschen, Reime zu summen und hübsche Bilder zu betrachten. Im Rahmen seines Programms organisiert das Museum von Vire Normandie auch Workshops für Kleinkinder mit dem Titel «Erste Schritte im Museum». In Begleitung eines Erwachsenen sind die Kinder eingeladen, Geschichten zu hören, die mit den Sammlungen in Verbindung stehen.

## For small children (3-6 years) - Für die Kleinen (3-6 Jahre)

As they get older, your children become more agile and concentrate more. New educational farms are opening up! All summer long, Les **Escargots de l'Odon** in Saint-Georges-d'Aunay offers family visits (booking required), where you can share a moment of fun with those funny snails. You can also visit the **Eden Carnivore** plant farm in Villers-Bocage. Mylène will tell you the story of her 450 species of plant and give you tips on how to look after them.

Get up close to the animals on a VIP tour of **Jurques Zoo**. Accompanied by a keeper, enter the enclosure of this mammal and get to know it. In Saint-Pierre-Tarentaine, take a walk with a donkey from **Le Pas d'Âne**. Under adult supervision, children can climb on the animal or simply hold its harness.

Wenn Ihr Kind älter wird, wird es beweglicher und kann sich besser konzentrieren. Neue pädagogische Bauernhöfe bieten sich an! Den ganzen Sommer über und nach Voranmeldung bietet Les Escargots de l'Odon (Weinbergschneckenzucht) in Saint-Georges-d'Aunay Familienbesuche an, bei denen Sie einen gemeinsamen Moment rund um dieses lustige Tier erleben können. Sie können auch die Zucht von fleischfressenden Pflanzen Eden Carnivore in Villers-Bocage besuchen. Mylène erzählt Ihnen die Geschichte der 450 Pflanzenarten und gibt Ihnen Tipps zur Pflege der Pflanzen.

Kommen Sie den Tieren näher, indem Sie an den VIP-Touren im Zoo von Jurques teilnehmen. Betreten Sie in Begleitung eines Tierpflegers das Gehege der Lemuren und machen Sie Bekanntschaft mit ihnen. In Saint-Pierre-Tarentaine können Sie mit einem Esel von Pas d'âne spazieren gehen. Unter Aufsicht eines Erwachsenen kann Ihr Kind auf dem Rücken des Esels reiten oder einfach sein Geschirr halten.



It's also the time to discover new activities. At the **Bowling of Vire**, you can introduce your little one to the game of skittles, with specially adapted ramps and barriers. Put on your swimming costume and discover the **fun pools**, rivers, water games and slides at the region's aquatic centres.

At the Viaduc de la Souleuvre, slide down the valley on a toboggan on rails or venture into a tunnel with **Normandie Luge**. From March, you can also try out their new 18-hole mini-golf course. This green has the special feature of being shaded, which is ideal for children and grandparents alike.

Near Saint-Sever-Calvados, l'**Étape en Forêt** takes you on a pony or mountain bike ride (with child seat) through the heart of the woods. There's also a mini-tyrolean traverse for the little ones to discover.

During the school holidays, the **Base de loisirs de la Dathée** organises several activities for children aged 3 and over: a treasure hunt and themed workshops (gardening, bird sanctuary, water cycle). From the age of 4, put on a lifejacket and take your child on board a pedalo, and from the age of 5, hire a bike and take a tour of the Dathée.

*Es ist auch Zeit, um neue Aktivitäten zu entdecken. Im Bowlingcenter von Vire können Sie Ihr Kind mithilfe von speziellen Wurframpen und geeigneten Barrieren in das Kegelspiel einführen. Ziehen Sie Ihre Badehose an und entdecken Sie die Erlebnisbecken, Flüsse, Wasserspiele und Rutschen in den Wassersportzentren der Region: AquaVire und Condé-sur-Noireau.*

Am Souleuvre-Viadukt können Sie zu zweit auf einem Schienenschlitten das Tal hinuntergleiten oder sich mit Normandie Luge in einen akrobatischen Tunnel wagen. Ab März können Sie auch den neuen 18-Loch-Minigolfplatz ausprobieren. Das Besondere an diesem Green ist, dass es schattig ist, was sowohl für Kinder als auch für Großeltern ideal ist.

In der Nähe von Saint-Sever-Calvados nimmt Sie die Waldetappe (Etape en Forêt) mit auf einen Ausflug auf Ponys oder Mountainbikes (mit Kindersitz) mitten in die Wälder. Vor Ort können die Kleinsten auf einer Mini-Tyrolienne das Baumklettern entdecken.

Während der Schulferien betreibt die Freizeitanlage La Dathée mehrere Aktivitäten für Kinder ab 3 Jahren: eine Schatzsuche und Themenworkshops (Gartenbau, Vogelschutzgebiet, Wasserkreislauf). Ab 4 Jahren können Sie Ihrem Kind eine Schwimmweste anziehen und es an Bord eines Tretboots mitnehmen. Ab 5 Jahren können Sie sich ein Fahrrad ausleihen und die Dathée umrunden.



© L. Mach

For more cultural offerings, the cinemas **Le Basselin** in Vire, **Le Paradiso** in Aunay-sur-Odon and **Le Royal** in Condé-sur-Noireau organise "Ciné Filou Goûter" for children aged 3 to 7. These include an afternoon screening of a film followed by a snack and sometimes a story.

The **Musée de Vire Normandie** and the **Espace Musée Charles Léandre** in Condé-sur-Noireau will also appeal to you with their areas dedicated to colouring, reading and strolling. Several elements of the permanent exhibition at the Musée de Vire are interactive: tactile models, drawers to explore, cranks to turn...

At the **Château de Pontécoulant**, guided tours are tailored to younger visitors, with a range of games to help them understand the vocabulary, furniture materials and portraits of the period.

Für kulturelle Angebote organisieren die Kinos Le Basselin in Vire, Le Paradiso in Aunay-sur-Odon und Le Royal in Condé-sur-Noireau "Ciné Filou Goûter" für Kinder von 3 bis 7 Jahren. Dies umfasst die Vorführung eines Films am Nachmittag, gefolgt von einem Imbiss und manchmal einer Märchenerzählung.

Auch das Museum Vire Normandie und der "Espace Charles Léandre" in Condé-sur-Noireau werden Sie mit ihren Ausstellungsräumen, die zum Malen, Lesen und Verweilen einladen, begeistern. Mehrere Elemente der Dauerausstellung des Museums von Vire sind interaktiv: taktile Modelle, Schubladen zum Erkunden, Kurbeln zum Betätigen einer Mühle...

Im Schloss von Pontécoulant sind die Führungen auf die kleinen Besucher abgestimmt und umfassen mehrere Spiele, um das Vokabular, die Materialien der Möbel und die Porträts der damaligen Zeit besser zu verstehen.

## For older children (6-12 years) - Für ältere Kinder (6-12 Jahre)

Explore nature with the **Maison de la Nature et de la Pierre Sèche** (Nature and dry stone house) in Le Bény-Bocage. This association teaches families about nature conservation through walks, talks and permaculture workshops. Plunge into the heart of an exceptional natural and mining heritage at the **Souteroscope des Ardoisières** in Caumont-l'Eventé. As the topics covered at these two sites are part of the school curriculum, you'll be able to give children a better understanding of these subjects through specific examples.

Erkunden Sie die Natur mit dem **Maison de la Nature et de la Pierre Sèche** (Haus der Natur und des Trockensteins) in Le Bény-Bocage. Dieser Verein sensibilisiert Familien für die Erhaltung der Natur durch pädagogische Spaziergänge, Vorträge und Workshops über Permakultur. Tauchen Sie im **Souteroscope des Ardoisières** (Schiefermine) in Caumont-l'Eventé in das Herz eines außergewöhnlichen Natur- und Bergbauverbes ein. Da die Themen, die an diesen beiden Standorten behandelt werden, in die Lehrpläne der Schulen eingebunden sind, ermöglichen Sie es den Kindern, diese Themen anhand von präzisen Beispielen besser zu verstehen.



The Pays de Vire Tourist Office is offering a **permanent orienteering course** in the **Bois de l'Ecanet**, with a kit on sale for €2 at the Villers-Bocage Tourist Office. Three similar routes are available in the **Saint-Sever forest**, with a kit on sale at the Vire office and at the **Étape en Forêt** in Saint-Sever-Calvados. Play areas for children aged 5 to 12 and a tree climbing course accessible from 1m20 (approx. 8 years) are also available at the **Étape en Forêt**. **Normandie Luge** offers an alternative with tree climbing on nets from 6-7 years old, and from 1m20, and a circuit of 35 zip lines unique in the region.

Um sich mit der ganzen Familie auszupowern, bietet das Fremdenverkehrsamt des Pays de Vire einen Orientierungslauf im kleinen Wald Ecanet an, mit einem Kit, das für 2 € im Fremdenverkehrsamt von Villers-Bocage erhältlich ist. Drei ähnliche Parcours gibt es im Wald von Saint-Sever, mit einem Kit, das im Büro von Vire und in der Étape en Forêt in Saint-Sever-Calvados erhältlich ist. Spielplätze für Kinder von 5 bis 12 Jahren und ein Hochseilgarten, der ab 1,20 m zugänglich ist (ca. 8 Jahre), sind ebenfalls in l'Étape en Forêt vorhanden. Normandie Luge bietet eine Alternative mit Baumklettern auf Netzen für Kinder ab 6-7 Jahren und ab 1,20 m sowie einen in der Region einzigartigen Parcours mit 35 Seilrutschen.



In its 15-hectare park, the **Ferme du Loterot** in Cahagnes offers a variety of multi-golf activities, an orienteering course, and a treasure hunts for all the family. At the **Lac de la Dathée leisure centre**, children aged 6 and over can take part in Koh-Landathée, do an orienteering race and learn to paddle and kayak. From the age of 8, other sports are available such as archery initiation, laser biathlon, yole, optimist and giant paddle. For teenagers aged 12, there are sporting challenges on offer, including an introduction to catamaran sailing and windsurfing. You can go canoeing with the **Base des Gorges de la Vire** in Pont-Farcy, with three routes to suit the level and age of children (2.5 to 15 km).

In seinem 15 Hektar großen Park bietet die Ferme du Loterot in Cahagnes eine Vielzahl von Multi-Golf-Aktivitäten, einen Orientierungsparcours, eine Schatzsuche und eine Schnitzeljagd für die ganze Familie. In der Freizeitanlage Lac de la Dathée können Kinder ab 6 Jahren an Koh-Landathée-Uttbewerben teilnehmen, einen Orientierungslauf absolvieren und Paddeln und Kajakfahren lernen. Ab 8 Jahren stehen weitere Sportarten zur Verfügung, z. B. Einführung in das Bogenschießen, Laserbiathlon, Yole, Optimist und Riesenpaddeln. Für Jugendliche ab 12 Jahren werden sportliche Herausforderungen mit einer Einführung in den Katamaran oder das Windsurfen angeboten. Sie können mit der Freizeitbasis "Gorges de la Vire" in Pont-Farcy Kanu fahren. Die drei Strecken passen sich dem Niveau und dem Alter der Kinder an (2,5 bis 15 km).

In the Suisse Normande region, **Thury Plein Air** organises multi-sports courses for 8-16 year-olds. This is your chance to discover canoeing, kayaking, paddling and archery. You can also accompany your child on a dog-sleigh ride with **Will to Go Park** in Lénault. The **Vélorail des Collines Normandes** in Saint-Pierre-du-Regard is another original means of family transport. It's a small four-wheeled vehicle running on an old railway line that can accommodate 4 or 5 passengers and has pedals to move forward. For 13 km, two people (at least 1m40 tall) pedal along while the others enjoy the scenery.

In der Suisse Normande organisiert Thury Plein Air Multisport-Kurse für 8- bis 16-Jährige. Das ist die Gelegenheit, Kanu- und Kajakfahren, Paddeln und Bogenschießen zu entdecken. Sie können Ihr Kind auch bei einer Schlittenhundetaufe mit "Will to Go Park" in Lénault begleiten. Die Vélorail des Collines Normandes in Saint-Pierre-du-Regard sorgt mit einem anderen, ebenso originellen Transportmittel dafür, dass Sie mit Ihrer Familie eine schöne Zeit verbringen. Es handelt sich um ein kleines vierrädriges Fahrzeug, das auf einer alten Eisenbahnstrecke fährt, Platz für 4 bis 5 Passagiere bietet und über Pedale verfügt, um vorwärts zu kommen. Auf einer Strecke von 13 km treten zwei Personen (die mindestens 1,40 m groß sind) in die Pedale, während die anderen die Landschaft genießen.

In a different vein, **Albizia Mystery** in Livry will send shivers down your spine with its Hallucinotron, an augmented reality treasure hunt you can try out from the age of 8. For children aged 12 and over, the immersive escape room Le Hameau des sorcières and Room 1424 will have you racking your brains in a spooky atmosphere.



In einem anderen Register lässt Sie Albizia Mystery in Livry mit seiner Schnitzeljagd mit erweiterter Realität, die Sie ab 8 Jahren ausprobieren können, erschauern: das "Hallucinotron". Für Kinder ab 12 Jahren gibt es den immersiven Escape Room "le Hameau des sorcières" (Hexendorf) und das "Zimmer 1424", in dem Sie sich in einer gruseligen Atmosphäre auf Ihren Kopf verlassen müssen.

# Travelling with my dog

## Mit meinem Hund reisen

In the Pays de Vire, no member of the family is forgotten. That's why we've had the Toutourisme label since 2022: it's a way of offering a great tourist experience to travellers accompanied by their faithful four-legged companion. Whether you're an outdoor enthusiast, a gourmet or simply looking for a getaway with your dog, we've got just what you're looking for!

Im Pays de Vire wird kein Familienmitglied vergessen. Deshalb haben wir seit 2022 das Toutourisme-Label (Toutou ist ein Kosewort und bedeutet Hündchen), das Reisenden, die von ihrem treuen Vierbeiner begleitet werden, ein schönes touristisches Erlebnis bieten soll. Egal, ob Sie gerne an der frischen Luft spazieren gehen, ein Feinschmecker sind oder einfach nur nach einem Ausflug mit Ihrem Hund suchen, wir haben genau das Richtige für Sie!

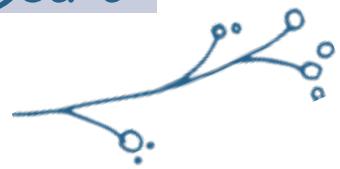


This **tourist guide** lists accessible sites, dog-friendly museums and restaurants, as well as local vets and groomers. It's also an opportunity to discover our must-see destination for dog owners: the **Will to Go Dog Park** in Lénault. You and your dog can enjoy the adventure trail in summer and activities to keep your dog active, focused and relaxed all year round: Dog Fitness, Coursing, Dog-Lanta and the dog play area. From the Base de Loisirs du Lac de la Dathée to the Musée de l'Imprimerie Typographique, you'll be able to plan your days with complete peace of mind, knowing that every stage of your trip has been carefully thought out to include your canine companion.

Dieser "Toutourismus-Führer" listet barrierefreie Sehenswürdigkeiten, Museen und hundefreundliche Restaurants sowie örtliche Tierärzte und Hundefriseure auf. Dies ist auch die Gelegenheit, unser absolutes Muss für Hundebesitzer zu entdecken: den Hundespielplatz "Will to Go Park" in Lénault. Genießen Sie mit Ihrem Hund im Sommer den Hochseilgarten und das ganze Jahr über Aktivitäten, bei denen er sich verausgaben, konzentrieren und entspannen kann: Dog-Fitness, Coursing, Dog-Lanta und den Hundespielplatz. Von der Freizeitanlage Lac de la Dathée bis zum Museum der Buchdruckerei können Sie Ihren Aufenthalt in aller Ruhe planen und Ihren Hund mit einbeziehen.



# Adults also have fun with friends!



*Mit Freunden Spaß haben*

There's no age limit for having fun! The Pays de Vire offers plenty of opportunities to share good times with friends and family, whether it's thrills, sports or puzzle-solving. Whatever your preferences, you'll find something to suit you.

Es gibt kein Alter, um sich zu amüsieren! Das Pays de Vire bietet Ihnen verschiedene Möglichkeiten, mit Ihren Lieben schöne Momente zu verbringen, sei es bei einem Nervenkitzel, beim Sport oder beim Lösen von Rätseln. Was auch immer Ihre Vorlieben sind, Sie werden Ihr Glück finden.

## **Getting up high - An Höhe gewinnen**

Spend a day at the **Viaduc de la Souleuvre** and get your fill of thrills. Climb into the trees with the accrobranche (tree climbing) on nets and the course of 35 zip lines, or hurtle down the Souleuvre valley on a toboggan on rails with **Normandie Luge**. The more adventurous can try bungee jumping, take to the zip line or the giant swing, try out the new pendulum jump or explore the footbridge and glass cube from the top of the viaduct, 61 metres above the ground, with **Skypark Normandie**. Extend the pleasure by dining out on site.

Verbringen Sie einen Tag auf dem Viadukt der Souleuvre und erleben Sie den ultimativen Nervenkitzel. Klettern Sie mit Hilfe von Netzen auf Bäume, schwingen Sie sich in die Lüfte auf 35 Seilrutschen oder sausen Sie mit Normandie Luge auf einem Schienenschlitten das Tal der Souleuvre hinunter. Wagemutige können einen Bungee-Sprung wagen, sich auf die Seilrutsche oder die Riesenschaukel schwingen, den neuen Pendelsprung ausprobieren oder mit Skypark Normandie den Steg und den Glaswürfel von der Spitze des Viadukts aus 61 m erkunden. Verlängern Sie das Vergnügen mit einem Restaurantbesuch vor Ort.





*Carville climbing site*

© S. Stoffer Calvados Attractivité

Nearby, the **Carville climbing site** invites you to climb some forty metres. Accessible all year round, this site is suitable for all levels, provided you bring your own equipment. Once you reach the top, you'll be treated to a breathtaking view of the River Vire.

In der Nähe lädt Sie das Klettergelände von Carville ein, etwa 40 Meter hoch zu klettern. Dieser Klettergarten ist das ganze Jahr über zugänglich und eignet sich für alle Niveaus, vorausgesetzt, Sie bringen Ihre eigene Ausrüstung mit. Oben angekommen, bietet sich Ihnen ein atemberaubender Blick auf den Fluss Vire.

Get a change of scenery by spending a day in the heart of the Saint-Sever woods with **l'Étape en Forêt**. Try your hand at the 4 tree-climbing courses, ranging from beginner to advanced levels, take a ride on 2 giant zip-lines, hire a mountain bike to explore the forest or challenge your friends and family to a game of beach volleyball, pétanque or badminton. Groups can try their hand at archery and bubble football, while the less adventurous can enjoy the outdoor spa. Perhaps the estate's restaurant and unusual accommodation will make you want to extend your stay?

Machen Sie einen Tapetenwechsel und verbringen Sie einen Tag in den Wäldern von Saint-Sever mit der «Étape en forêt». Probieren Sie die vier Hochseilgärten für Anfänger bis Fortgeschrittene aus, begeben Sie sich auf zwei riesige Seilrutschen, leihen Sie sich ein Mountainbike aus, um den Wald zu erkunden, oder messen Sie sich mit Ihren Freunden beim Beachvolleyball, Boule oder Badminton. Gruppen können das Bogenschießen und Bubble Football ausprobieren, während die weniger Mutigen das Spa im Freien nutzen. Das Restaurant und die außergewöhnlichen Unterkünfte des Anwesens machen Ihnen vielleicht Lust, diese Auszeit zu verlängern?

Head to the Suisse Normande region to get some height with **Parapente Mania**. Head to Rochers de la Houle for a first tandem paragliding flight, supervised by an experienced instructor. You're in for a real treat!

Machen Sie sich auf den Weg in die normannische Schweiz, um mit "Parapente Mania" hoch hinaus zu kommen. Begeben Sie sich zu den Rochers de la Houle und erleben Sie eine Lufttaufe im Tandem-Gleitschirm unter Anleitung eines erfahrenen Lehrers. Starke Momente in Aussicht!

For practical information on these activites,  
see our address book from page 78.

Praktische Informationen finden Sie in unserem  
Adressbuch ab Seite 78.



*Étape en Forêt*



*Parapente Mania*

© Parapente Mania

## Spend your energy - Sich auspowern

Stay near Clécy with **Will to Go Park** for a dog-sledding experience, an unusual activity in Normandy. Try cani-rando and cani-cross with musher Flavien, or take part in dog lanta as a group. You'll be split into two teams with a dog to compete in a series of challenges. Afterwards, cool off in the Saloon to debrief the game!

Bleiben Sie mit "Will to Go Park" in der Nähe von Clécy und machen Sie eine Schlittenhundetaufe, eine ungewöhnliche Aktivität in der Normandie. Testen Sie Cani-Rando und Canicross mit dem Musher, Flavien, oder nehmen Sie in der Gruppe am Dog Lanta teil. Sie werden in zwei Teams mit jeweils einem Hund aufgeteilt und treten in verschiedenen Prüfungen gegeneinander an. Erfrischen Sie sich anschließend im Saloon, um das Spiel nachzubesprechen!



Will to Go Park

© A. Le Fol



Vélorail des Collines Normandes

© Vélorail des Collines Normandes

The **Pont-Erambourg Vélorail**, just outside Condé-sur-Noireau, offers an original ride on an old railway line in Suisse Normande. Two people pedal along, while the other two enjoy the picturesque landscape of the Noireau valley for 1 hour 45 minutes.

Der Vélorail von Pont-Erambourg, gleich neben Condé-sur-Noireau, bietet Ihnen eine originelle Fahrt auf einer alten Eisenbahnstrecke in der normannischen Schweiz. Zwei Personen treten in die Pedale, während die beiden anderen 1 Stunde und 45 Minuten lang die malerische Landschaft des Noireau-Tals genießen.

At the **Ferme du Loterot** in Cahagnes, choose between a multi-golf course (Swin-Golf, Foot-Golf, Disc-Golf), an orienteering race, an escape game and fun walks. After your workout, discover the Calvados liqueur workshop and taste the specialities of Georges, the craftsman who invented the Crème de Calvados.

In der Ferme du Loterot in Cahagnes können Sie zwischen einem Multi-Golf-Parcours (Swin-Golf, Foot-Golf, Disc-Golf), einem Orientierungslauf, einem Escape Game und spielerischen Spaziergängen wählen. Nach der Anstrengung können Sie die Calvados-Likörwerkstatt entdecken und die Spezialitäten von Georges, dem Erfinder der "Crème de Calvados" (Calvados ist Apfelschnaps) probieren.



Ferme du Loterot

© A. Lemière

**The Bowling of Vire** invites you to enjoy a convivial experience with its 12 approved lanes, after-work parties, concerts and games room (English billiards, table football, shuffleboard). Take advantage of these activities with a full belly thanks to the bar and restaurant.

Das Bowlingcenter in Vire lädt Sie mit seinen 12 zugelassenen Bahnen, seinen After-Work-Abenden, seinen Konzerten und seinem Spielsaal (englische Billardtische, ein Tischfußballspiel, ein Shuffleboard) zu einem geselligen Erlebnis ein. Genießen Sie diese Animationen mit vollem Magen dank der Bar-Ecke und des Restaurants.

Head away from Vire town centre to the **Golf de Vire** next to **Lac de la Dathée**. After playing the 18 holes, finish your day in the clubhouse for a snack or a drink and enjoy the view over the lake.

Man entfernt sich vom Stadtzentrum von Vire und erreicht den Golf de Vire neben dem Dathée-See. Nachdem Sie die 18 Löcher gespielt haben, lassen Sie den Tag im Clubhaus ausklingen, wo Sie einen Snack oder ein Getränk zu sich nehmen und die Aussicht auf den See genießen können.



*Bowling de Vire*

© L. Mach



*Golf de Vire*

©S. Soifer Calvados Attractivité

## Playing investigators - Detektiv spielen

In Livry, **Albizia Mystery** develops innovative life-size games that are unique in Normandy. Murder parties, immersive games, escape games and treasure hunts will keep you entertained at a bachelor party or with colleagues. On site, discover the estate's gardens between May and September, enjoy the private spa, take part in a floral art workshop, or even spend the night.

In Livry entwickelt Albizia Mystery innovative und in der Normandie einzigartige lebensgroße Spiele, die Sie unterhalten werden. Murder-Partys, immersive Spiele, Escape-Games und Schnitzeljagden werden Sie anlässlich eines Junggesellenabschieds oder unter Kollegen unterhalten. Vor Ort können Sie zwischen Mai und September die Gärten des Anwesens entdecken, das private Spa nutzen, an einem Blumenkunst-Workshop teilnehmen oder sogar die Nacht dort verbringen.



© Domaine Albizia

# 4 ideas for going out when it rains



## 4 Ideen für Ausflüge, wenn es regnet

Because it sometimes rains in Normandy, here are a few ideas for outings to make the most of your stay.

Weil es in der Normandie doch auch manchmal regnet, finden Sie hier einige Ideen für Ausflüge, damit Sie Ihren Aufenthalt in vollen Zügen genießen können.

### A WALK IN THE FOREST

Put on your walking shoes and waterproof clothing and set off on an adventure along one of the 70 footpaths in the Pays de Vire. Rainy days offer a peaceful and tranquil atmosphere. You can enjoy this unique experience almost alone, soaking up the fresh smell of rain and the soothing sound of drops on the ground. Nature is revealed in all its wild splendour and you can observe the local wildlife. And last but not least, what about the regressive pleasure of jumping in puddles?



### EIN SPAZIERGANG IM WALD

Ziehen Sie Ihre Wanderschuhe und wasserfeste Kleidung an und begeben Sie sich auf ein Abenteuer auf einem der 70 Wanderwege im Pays de Vire. An regnerischen Tagen herrscht eine friedliche und ruhige Atmosphäre. Sie können dieses einzigartige Erlebnis fast allein genießen, den frischen Geruch des Regens und das beruhigende Geräusch der Tropfen auf dem Boden in sich aufnehmen. Die Natur zeigt sich in ihrer ganzen wilden Pracht und Sie können die einheimische Tierwelt beobachten. Und was wäre wenn Sie in eine Pfütze springen?



### Our favorite

Route no. 7 «Les Roches Blanches» in the Saint-Sever forest.

Route Nr. 7 «Les Roches Blanches» im Wald von Saint-Sever.

## A WARM AND INTERACTIVE MUSEUM IN CONDÉ-SUR-NOIREAU

Nestling in the Condé-sur-Noireau media library, the **Espace Musée** features a permanent exhibition showcasing the works of painters such as Charles Léandre, Eduardo León Carrido, Jack Mutel and Edmond Debon. Accessible to all, this venue offers a warm atmosphere and facilities adapted for people with reduced mobility. For an interactive experience, tablets are available and there are areas for young children to relax while colouring or reading.

## EIN INTERAKTIVES MUSEUM IN CONDÉ-SUR-NOIREAU

Der Museumsbereich in der Mediathek von Condé-sur-Noireau verfügt über eine Dauerausstellung, die Werke von Malern wie Charles Léandre, Eduardo León Carrido, Jack Mutel und Edmond Debon zeigt. Dieser für alle zugängliche Ort bietet eine warme Atmosphäre und behindertengerechte Einrichtungen. Für ein interaktives Erlebnis stehen Tablets zur Verfügung und in speziellen Bereichen für Kleinkinder kann man sich beim Malen oder Lesen entspannen.



*Souterroscope des Ardoisières*

© S. Soifer Colados Attractive

## TAKING SHELTER UNDER THE ROCKS

Taking shelter at the **Souterroscope des Ardoisières** in Caumont-l'Eventé is an opportunity to observe the underground world in full metamorphosis. In this former slate mine, discover a water table and a video on the four stages of the water cycle: evaporation, condensation, precipitation and stagnation of water in natural reservoirs. What better way to explain this phenomenon than with rain and an underground water table?

## SCHUTZ UNTER DEN FELSEN SUCHEN

Wenn Sie sich im Souterroscope des Ardoisières in Caumont-l'Eventé in Sicherheit bringen, haben Sie die Gelegenheit, die unterirdische Welt in ihrer vollen Metamorphose zu beobachten. In dieser ehemaligen Schiefermine entdecken Sie unter anderem einen Grundwasserspiegel und ein Video über die vier Phasen des Wasserkreislaufs: Verdunstung, Kondensation, Niederschlag und Stagnation des Wassers in natürlichen Reservoirs. Wie könnte man dieses Phänomen besser erklären als bei Regenwetter?

## SCHNECKEN KENNENLERNEN

Die Schnecke liebt den Regen! Die Schnecke ist nämlich besonders anfällig für Dehydrierung und ein feuchter Boden erleichtert ihr die Fortbewegung. Daher steigen Ihre Chancen, diese Schnecken an Regentagen zu beobachten. Planen Sie einen Ausflug ins Reich der Schnecken? Dann besuchen Sie die Schneckenfarm "Escargots de l'Odon" in Saint-Georges-d'Aunay. Hier erfahren Sie alles über das faszinierende Leben dieser Kreaturen, von ihrer Geburt im Frühling bis zur Ernte und Zubereitung im September.

## MEET THE SNAILS

Snails love rain! Snails are particularly sensitive to dehydration, and damp ground makes it easier for them to move around. So your chances of spotting these gastropods increase on rainy days. Planning a trip to the snail kingdom? Head for the **Escargots de l'Odon** snail farm in Saint-Georges-d'Aunay. Here you can discover the fascinating life of these creatures, from their birth in spring to their harvest and preparation in September.

# 5 of our most beautiful walks



## 5 unserer schönsten Wanderungen

What makes the Norman Bocage so special are the sunken paths that criss-cross it. Nestled between two embankments, these paths were once used as thoroughfares between farmland and villages, but are now popular with walkers. These routes, which form loops, guarantee total immersion in an unspoilt environment. From our 43 qualified routes, we have selected 5 of our favourite walks. There were so many to choose from, it was an arduous task!

Die Bocage Normandie verdankt ihre Einzigartigkeit den Hohlwegen, die sie durchziehen. Diese zwischen zwei Böschungen eingebetteten Pfade, die früher als Verkehrswege zwischen den landwirtschaftlichen Flächen und den Dörfern genutzt wurden, sind heute bei Wanderern beliebte Qualitätsrouten. Aus unseren 43 qualifizierten Wanderrouten haben wir 5 unserer Lieblingswanderungen ausgewählt. Eine schwierige Aufgabe, da die Auswahl groß war!

### LES GORGES DE LA VIRE

#### Route n°1 - Départure from Bures-les-Monts - 7,8 km

On this not-to-be-missed walk, explore the winding paths that wind along the Vire valley. On one side, the rock formations of the Armorican massif, on the other, the Vire river. Your route takes you as far as the picturesque church of Malloué, overlooking the valley. The paths are sometimes steep, so you need to take your time and be careful. Once you reach the Avenel planks, the effort is well worth it: you'll find an idyllic setting for a picnic or a spot for reading. Only the soothing sounds of water and wind in the trees will ring in your ears.

### LES GORGES DE LA VIRE

#### Route n°1 - Start in Bures-les-Monts - 7,8 km

Erkunden Sie auf dieser unumgänglichen Wanderung die gewundnen Pfade, die sich durch das Tal der Vire schlängeln. Auf der einen Seite sehen Sie die Felsformationen des Armorikanischen Massivs, auf der anderen die Vire. Ihr Weg führt Sie bis zur malerischen Kirche von Malloué, die das Tal überragt. Auf den teilweise steilen Pfaden müssen Sie vorsichtig sein und sich Zeit nehmen. Sobald Sie bei den Avenel-Steinen angekommen sind, lohnt sich die Anstrengung. Sie finden eine idyllische Umgebung vor, die sich für ein Picknick oder zum Lesen eignet. Die beruhigenden Geräusche des Wassers und des Windes in den Bäumen werden in Ihren Ohren klingen.



© S.Soffer Colyakos Attractivité

## LES ROCHES BLANCHES

### Route n°7 - Départure from the Saint-Sever Forest - 5,3 km

This pleasant walk gives you a great overview of the Saint-Sever forest. The walk starts from the Vieux Château pond. You will then cross the Pré des Miracles and the Motte Castrale, places steeped in popular belief and heritage. A truly timeless interlude awaits you, punctuated by a variety of landscapes, from streams to conifers.



Saint-Sever forest

## LES ROCHES BLANCHES

### Route n°7 - Start im Saint-Sever Wald - 5,3 km

Dieser angenehme Spaziergang bietet Ihnen einen schönen Einblick in den Wald von Saint-Sever. Der Start erfolgt am Teich "Vieux Château". Anschließend durchqueren Sie die "Pré des Miracles" und die "Motte Castrale", Orte, die von Volksglauben und Kulturerbe geprägt sind. Es erwarten Sie abwechslungsreiche Landschaften von Bächen und Nadelbäumen unterbrochen.



Vieux Château pond



Mont Pinçon stele



Bocage Normand countryside

## LE MONT-PINÇON

### Route n°33 - Départure from Le Plessis-Grimoult 9,2 km

This loop takes you to Mont Pinçon, the highest point in Calvados. The history of this site has evolved around it without altering its character, from Gallo-Roman times to the present day, through Liberation. This walk will appeal to history buffs and nature lovers alike.

## LE MONT PINÇON

### Route n°33 - Start in Le Plessis-Grimoult - 9,2 km

Dieser Rundweg führt Sie zum Mont Pinçon, dem höchsten Punkt des Calvados. Die Geschichte dieses Ortes beginnt in der gallo-römischen Epoche, über die Befreiung bis hin zur Gegenwart. Diese Wanderung spricht Geschichts- und Naturbegeisterte an.

## LES BALCONS DE L'ODON

### Route n°20 - Départure from Parfouru-sur-Odon - 9,8 km

Leaving from the Parfouru-sur-Odon hikers' stopover, plunge into the hedged farmland of the Odon valley. Keep your eyes peeled for a 360° view of the Pré-Bocage, between sunken paths and panoramic views. You'll pass historic sites such as the church of Saint Laurent and several wash-houses.

## LES BALCONS DE L'ODON

### Route n°20 - Start in Parfouru-sur-Odon - 9,8 km

Starten Sie an der Wanderraststätte Parfouru-sur-Odon und tauchen Sie in die Heckenlandschaft des Odon-Tals ein. Öffnen Sie Ihre Augen weit für eine 360°-Landschaft über die Pré-Bocage, zwischen Hohlwegen und Panoramablick. Sie kommen an historischen Stätten wie der Kirche Saint Laurent und mehreren Waschhäusern vorbei.

## Our favorite

We recommend you take this walk between March and April to enjoy the rapeseed in flowers.

Wir empfehlen Ihnen, diesen Spaziergang zwischen März und April zu machen, um die Rapsblüte zu genießen.



*Les Balcons de l'Odon*



*Sur les Hauteurs de la Villette*

## SUR LES HAUTEURS DE LA VILLETTE

### Route n°42 - Départure from La Villette - 7,1 km

This walk in Suisse Normande is one of our new additions. It offers breathtaking views over the Orne valley and the Eminence, a natural site rising to 253 metres. It starts from the village of La Villette, in a small valley.



## SUR LES HAUTEURS DE LA VILLETTE

### Route n°42 - Start in La Villette - 7,1 km

Diese Wanderung in der normannischen Schweiz ist eine unserer Neuheiten. Sie bietet atemberaubende Ausblicke auf das Orne-Tal und den 253 m hohen "Eminence", eine natürliche Sehenswürdigkeit. Sie beginnt in der Ortschaft La Villette in einer Talmulde.

To discover the other routes, visit our website or consult our tourist map. You can also pick up our topoguide at our 3 tourist offices (€10), which contains a selection of the 25 best walking routes in the Pays de Vire. For each walk, you'll find a sheet with a map, practical information (duration, distance, level of difficulty), the route to take and nearby sites to discover!

Um andere Wanderwege zu entdecken, besuchen Sie unsere Internetseite oder unsere Wanderkarte. Sie können auch unseren Topoguide in einem unserer 3 Fremdenverkehrsbüros erwerben (10€). Dieser enthält eine Auswahl der 25 besten Wanderoutes des Pays de Vire. Für jede Wanderung finden Sie eine Karte, praktische Informationen (Dauer, Entfernung, Schwierigkeitsgrad), den zu benutzenden Weg und die Sehenswürdigkeiten in der Nähe!

## For keen walkers - Für "große" Wanderer

### GR DE PAYS TOUR DE LA SUISSE NORMANDE

In the heart of the hills and valleys of Suisse Normande, discover the GR® de Pays Tour de la Suisse Normande, voted France's favourite GR® in 2023! Follow these paths to discover breathtaking landscapes: meandering paths, deep gorges, mountainous terrain... An experience that's a perfect blend of escapism and relaxation, right in the heart of nature! You can do it from 2 days (29.5 km) to 6 days (113 km).

**Details of the route and practical information can be found in the RandoFiche® GR® de Pays Tour de la Suisse Normande... on foot over the mountains of Normandy, on sale at our Tourist Offices (€8).**

### GR DE PAYS TOUR DE LA SUISSE NORMANDE

Im Herzen der Berge und Täler der Normandie entdecken Sie den GR® de Pays Tour de la Suisse Normande, der zum beliebtesten GR® der Franzosen 2023 gewählt wurde! Wandern Sie auf diesen Wegen, um atemberaubende Landschaften zu entdecken: Mäander, tief eingeschnittene Schluchten, Bergreliefs... Eine Erfahrung zum Abschalten und Entschleunigen, die Sie im Herzen der Natur voll und ganz erleben können! Je nach Zeit, können Sie ihn in 2 Tagen (29,5 km) bis zu 6 Tagen (113 km) machen. Einzelheiten zur Route und praktische Informationen finden Sie in der RandoFiche® GR® de Pays Tour de la Suisse Normande... zu Fuß über die Berge der Normandie, die in unseren Fremdenverkehrsbüros erhältlich ist (8€).

### CHEMINS DU MONT-SAINT-MICHEL

Join Mont-Saint-Michel via two itineraries thanks to the Chemins du Mont-Saint-Michel. The aim of this association is to promote tourism and heritage in Normandy. 3 of the stages of the route to Rouen (360 km) take the roads to Vassy and Vire, while 4 stages of the route to Caen (190 km) pass through Saint-Jean-le-Blanc, Le Bény-Bocage and Saint-Sever-Calvados.

**Details of the route and practical information can be found on:  
[www.lescheminsdumontsaintmichel.com](http://www.lescheminsdumontsaintmichel.com)**

Erreichen Sie den Mont-Saint-Michel über zwei Routen mit Hilfe der "Chemins du Mont-Saint-Michel". Dieser Verein hat sich zum Ziel gesetzt, den Tourismus und das normannische Kulturerbe aufzuwerten. Drei der Etappen des Weges nach Rouen (360 km) führen über die Straßen von Vassy und Vire, während vier Etappen des Weges nach Caen (190 km) durch Saint-Jean-le-Blanc, Le Bény-Bocage und Saint-Sever-Calvados verlaufen.

Praktische Informationen finden Sie:  
[www.lescheminsdumontsaintmichel.com](http://www.lescheminsdumontsaintmichel.com).



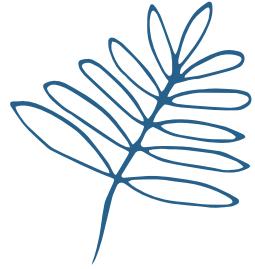
Download our free walking guides on  
[www.paysdevire-normandie-tourisme.fr](http://www.paysdevire-normandie-tourisme.fr)

Panorama of Suisse Normande



© A. Lemière

# An equestrian escape



## Ein Reitausflug

Riding through breathtaking landscapes, crossing lush green valleys and venturing into the forest on horseback provides an incomparable sensation. Normandy is a favourite destination for horse-lovers, and the Pays de Vire is no exception with its many equestrian activities.

Durch atemberaubende Landschaften zu reiten, grüne Täler zu durchqueren und sich auf dem Rücken eines Pferdes in den Wald zu wagen, ist ein unvergleichliches Gefühl. Die Normandie ist ein beliebtes Land für Reitsportliebhaber, und diese Begeisterung spiegelt sich in der Region Pays de Vire in den zahlreichen Reitsportangeboten wider.

### Itineraries in Suisse Normande - Routen in der Normannischen Schweiz

Join us at the gateway to Suisse Normande to discover three exceptional equestrian trails. «**Au fil de la Druance**» starts at Saint-Pierre-la-Vieille (32 km), while «**Autour du Domaine de Pontécoulant**» (23 km) and «**Sur les traces des pèlerins du Mont Saint Michel**» (24 km) begin at Château de Pontécoulant. These routes can be downloaded free of charge from our website.

Experienced riders can embark on the epic «**Chevauchée de Guillaume**» route (210 km), covering 63 km of paths between Noyers-Bocage and Clécy, in two stages. They can also choose to follow the «**Rando des Haras Nationaux**» (190 km), linking Pont-Farcy to Clécy via Le Bény-Bocage over 60 km in 3 stages.

Discover all the stages of these two major routes via this QR code.

Entdecken Sie alle Etappen dieser Routen über diesen QR-Code



Begeben Sie sich an die Tore der normannischen Schweiz, um drei außergewöhnliche Reitrouten zu entdecken. «Au fil de la Druance» startet in Saint-Pierre-la-Vieille (32 km), während «Autour du Domaine de Pontécoulant» (23 km) und «Sur les traces des pèlerins du Mont Saint Michel» (24 km) am Schloss von Pontécoulant beginnen. Diese Rundwege können kostenlos von unserer Website heruntergeladen werden.

Erfahrene Reiter können sich auf die epische Route «La Chevauchée de Guillaume» (210 km) begeben, die in zwei Etappen 63 km Wege zwischen Noyers-Bocage und Clécy abdeckt. Sie können auch die «Rando des Haras Nationaux» (190 km) wählen, die Pont-Farcy mit Clécy in 60 km und drei Etappen verbindet.



## Our partners - Unsere Partner

You'll find horses, ponies and donkeys all over the Pays de Vire. Attend the races at the **Vire Normandy racecourse** : 14 horse meetings are scheduled from February to December, offering a unique experience for €3 per adult and free for children. There's also a restaurant, refreshment bar and children's games.

Pferde, Ponys und Esel finden Sie in allen Ecken des Pays de Vire. Besuchen Sie die Pferderennen auf der Pferderennbahn Hippodrome de Vire Normandie. Von Februar bis Dezember finden vierzehn Pferde Meetings statt, die für 3€ pro Erwachsenem und kostenlosem Eintritt für Kinder ein einzigartiges Erlebnis bieten. Um den Moment zu verlängern, bietet die Anlage ein Restaurant, einen Imbiss und Spielmöglichkeiten für Kinder.

Our riding schools offer a wide range of activities: year-round lessons, trail rides, introductory and advanced courses, as well as leisure activities during the school holidays. Located close to the racecourse, the **Centre équestre de Vire Normandie** covers all these activities, from baby ponies to riders. It's also an ideal place to celebrate birthdays.

Unsere Reitzentren bieten eine ganze Reihe von Aktivitäten an: ganzjährige Kurse, Ausritte, Einführungs- und Fortgeschrittenenkurse sowie Freizeitaktivitäten während der Schulferien. In der Nähe der Pferderennbahn bietet das Pferdezentrum Vire Normandie all diese Aktivitäten an, vom Baby-Pony bis zum Reiter. Es ist auch ein idealer Ort, um Geburtstage zu feiern.

In the heart of the Suisse Normande region, the **Cour Anteo** in Saint-Pierre-la-Vieille stands out as an Equestrian Tourism Centre. Open to adults and children, it offers Bajutsu training courses, a unique discipline inspired by the Japanese martial arts, in which archery, javelin and sabre fencing are practised on horseback. The centre has been awarded the Equi-Handi Club label, and its facilities are adapted for people with reduced mobility.

Im Herzen der normannischen Schweiz hebt sich der Cour Anteo in Saint-Pierre-la-Vieille als Zentrum für Reittourismus hervor. Es steht Erwachsenen und Kindern offen und bietet Bajutsu-Trainingskurse an, eine einzigartige Disziplin, die von den japanischen Kampfkünsten inspiriert ist und bei der Bogenschießen, Speerwerfen und Schwertkampf auf dem Pferderücken geübt werden. Das Zentrum trägt das Gütesiegel Equi-Handi Club und bietet Einrichtungen, die für Personen mit eingeschränkter Mobilität (PMR) geeignet sind.



All year round, the **Ecuries de la Souleuvre** in Carville invite you to discover horse riding and perfect your riding techniques. Equitherapy is also on the programme, a practice designed to heal the mind through the mediation of the horse.

The **Haras du Moulin Neuf** at Truttemer le Grand offers riding sessions and rides during the school holidays, as well as a friendly club house all year round. In summer, take advantage of a pond to cool off with your horse.

On the edge of the Saint-Sever forest, **Renarderie Equitation** in Mesnil-Clinchamps offers equestrian experiences all year round, with horses and ponies of all sizes to suit all abilities.



© Ecuries de la Souleuvre

Nearby and in the same town, Les **Traits Verts Clinchampois** invites you to take a ride in a 4 to 12-seater horse-drawn carriage, adapted for people with reduced mobility. Gourmet rides can be organised at meal and snack times, or for day trips.

At Le **Pas d'Âne** in Saint-Pierre-Tarentaine, adventure takes an original form when you meet the donkeys. Get them ready together for a 4 to 25 km hike, with multi-day itineraries available.

If you have your own horse, the owners' stable at **Aux Prés d'Ulysse** in Saint-Jean-le-Blanc offers 24 hectares of unspoilt countryside, with full board adapted to each horse all year round, for holidays or overnight stays. Care services are also available to outsiders, offering a complete equestrian experience in the magnificent Pays de Vire.

Das ganze Jahr über laden die Ecuries de la Souleuvre in Carville dazu ein, das Reiten zu entdecken und seine Techniken zu perfektionieren. Auch Reittherapie steht auf dem Programm. Dabei handelt es sich um eine Praxis seine Psyche durch den Kontakt mit dem Pferd zu heilen.

Das Gestüt Haras du Moulin Neuf in Truttemer le Grand bietet während der Schulferien Reitstunden und Ausritte an und verfügt das ganze Jahr über ein gemütliches Clubhaus. Im Sommer können Sie einen Teich nutzen, um sich in Begleitung Ihres Pferdes zu erfrischen.

Am Rande des Waldes von Saint-Sever bietet Renarderie Equitation in Le Mesnil-Clinchamps das ganze Jahr über Reiterlebnisse mit Pferden und Ponys in allen Größen, die für jedes Niveau geeignet sind.



© L. Mach

In der Nähe und in derselben Gemeinde laden die Traits Verts Clinchampois zu einer Fahrt in einer Kutsche mit 4 bis 12 Plätzen ein, die für Personen mit eingeschränkter Mobilität geeignet ist. Es werden Gourmetfahrten zu den Mahlzeiten und Snacks oder auch Tagesausflüge organisiert.

In Le Pas d'Âne in Saint-Pierre-Tarentaine nimmt das Abenteuer mit der Begegnung mit Eseln eine originelle Form an. Bereiten Sie sie gemeinsam auf eine Wanderung von 4 bis 25 km vor, wobei auch mehrtägige Routen verfügbar sind.

Wenn Sie Ihr eigenes Pferd besitzen, bietet Ihnen der Eigentümerstall Aux Prés d'Ulysse in Saint-Jean-le-Blanc 24 Hektar unberührte Natur mit einer auf jedes Pferd zugeschnittenen Vollpension das ganze Jahr über, für den Urlaub oder eine Übernachtung. Pflegeleistungen stehen auch externen Personen offen und bieten ein umfassendes Reiterlebnis in der wunderschönen Region Pays de Vire.

# Explore the cycle routes

## Erkunden Sie die Radwege

With 37 mountain bike circuits, a cycle tourism loop and the crossroads of two emblematic routes, the Pays de Vire is a must for cyclists looking for adventure in the heart of green Normandy. Four partners dedicated to cycling complete the picture, offering comprehensive services from hire to repairs, and even a unique experience of cycling on rails.

Mit 37 Mountainbike-Routen, einem Radwanderweg und der Kreuzung zweier emblematischer Routen positioniert sich das Pays de Vire als unumgängliche Etappe für Radfahrer, die auf der Suche nach Abenteuern im Herzen der grünen Normandie sind. Vier Partner, die sich dem Fahrrad verschrieben haben, ergänzen dies und bieten umfassende Dienstleistungen vom Verleih bis zur Reparatur und sogar ein einzigartiges Erlebnis mit dem Fahrrad auf Schienen.

The Pays de Vire's **mountain bike trails** offer a thrilling experience for off-road enthusiasts, with 37 carefully mapped routes in all four corners of the region. These varied routes, adapted to different levels of ability, offer total immersion in the Normandy countryside over more than 600km of signposted tracks.

Die Mountainbike-Routen im Pays de Vire bieten Offroad-Fans ein aufregendes Erlebnis mit 37 sorgfältig ausgearbeiteten Routen in allen Ecken der Region. Diese abwechslungsreichen Strecken, die für verschiedene Fahrniveaus geeignet sind, bieten auf über 600 km markierten Wegen ein völliges Eintauchen in die Landschaften der Normandie.

## New for 2024

8 new routes in the Pré-Bocage, for all levels, also available to download from our website.

Hier finden Sie 8 neue Routen in der Pré-Bocage für alle Niveaus, die Sie auch auf unserer Website herunterladen können.



© T. Houyel



© A. Lemire

Download the detailed mountain bike fact sheets from our website using this QR code

Laden Sie die detaillierten Mountainbike-Karten auf unserer Website über diesen QR-Code herunter



For keen cyclists, the 34.5km «**Les Hautes Vallées de la Seulles**» loop, starting in Cahagnes, takes you on a discovery of local treasures. With its picturesque chapels, healing springs, emblematic Reconstruction architecture, old slate mines and panoramic views over rolling countryside, this loop has plenty of surprises in store.

Download the tour «Les Hautes Vallées de la Seulles»

Laden Sie die Tour «Les Hautes Vallées de la Seulles» herunter



© OT Pays de Vire

Für passionierte Radfahrer gibt es den 34,5 km langen Rundweg «Les Hautes Vallées de la Seulles», der in Cahagnes beginnt und Sie auf eine Entdeckungsreise zu den lokalen Schätzen führt. Zwischen malerischen Kapellen, heilenden Quellen, symbolträchtiger Architektur des Wiederaufbaus, alten Schieferminen und Panoramablicken auf hügelige Landschaften hält dieser Rundweg mehrere Überraschungen für Sie bereit.



© S. Soifer Colvaloos Attraction

Two emblematic cycling routes take in the Pays de Vire. The first is the **VélowestNormandy**, a 190-210km route linking the D-Day landing beaches to Mont-Saint-Michel. The route takes in some of Normandy's most important natural and historical heritage sites, with different stages: from the Cotentin marshes to the Bay of Mont-Saint-Michel, via the Souleuvre Viaduct and Vire.

The scale changes with the **Vélomaritime**, a 1,500km route linking the English Channel to the North Sea. In the Pays de Vire, you'll take the winding roads of the Gorges de la Vire reaching the Vire stage. These routes offer a unique opportunity to discover the local heritage, cuisine and hospitality while cycling along these emblematic cycle routes.

Download these two itineraries

Laden Sie beide Routen herunter



Zwei symbolträchtige Radrouten führen über die Straßen des Pays de Vire. Zunächst die VélowestNormandy, die auf 190 bis 210 km die Landungsstrände mit dem Mont-Saint-Michel verbindet. Fahren Sie mit verschiedenen Etappen durch die unumgänglichen Stätten des natürlichen und historischen Erbes der Normandie: von den Sümpfen des Cotentin über das Viadukt der Souleuvre und Vire bis zur Bucht des Mont Saint Michel.

Der Maßstab ändert sich mit der Vélomaritime, die auf 1.500 km den Ärmelkanal mit der Nordsee verbindet. In der Region Pays de Vire fahren Sie über die kurvenreichen Straßen von die Gorges de la Vire, bevor Sie das Etappenziel Vire erreichen. Diese Routen bieten eine einzigartige Gelegenheit, das Kulturerbe, die Küche und die lokale Gastfreundschaft zu entdecken, während Sie auf diesen symbolträchtigen Radwegen in die Pedale treten.



Finally, the Pays de Vire is fortunate to have three partners to meet the needs of cyclists. **Corner Bike** in Vire offers complete solutions, from the purchase to the repair of classic and electric bikes, not forgetting accessories. The **Base de Loisirs de la Dathée** in Saint Manvieu Bocage offers a variety of bikes for hire: mountain bikes, electric bikes and children's bikes. Take a ride around Lac de la Dathée (6 km) or join the VélowestNormandy. **O'Bicycles - La Maison du Vélo** in Vire also offers mechanical and electric bike hire. Other services are also available: resale, participatory workshop, getting back in the saddle, etc.

Schließlich hat das Pays de Vire das Glück, auf drei Partner zählen zu können, die die Bedürfnisse von Radfahrern erfüllen. Corner Bike in Vire bietet Komplettlösungen an, vom Kauf bis zur Reparatur von klassischen Fahrrädern und Elektrofahrrädern und nicht zu vergessen das Zubehör. Die Base de Loisirs de la Dathée in Saint Manvieu Bocage bietet eine Vielzahl von Fahrrädern zum Ausleihen an: Mountainbikes, Elektrofahrräder und Kinderfahrräder. Machen Sie eine Tour zum Lac de la Dathée (6 km) oder schließen Sie sich der VélowestNormandy an. O'Bicycles - La Maison du Vélo in Vire bietet auch einen Verleih von mechanischen und elektrischen Fahrrädern an. Es werden auch andere Dienstleistungen angeboten: Wiederverkauf, Workshops, Satteln...

For those in search of a unique experience, the **Vélorail des Collines Normandes** in Pont Erambourg offers the chance to cycle on velorails, on a former railway line dedicated to this activity. This time, there's no need to take or hire a bike. Explore the hedged farmland without having to worry about where you're going - the rails will take care of that for you.



© S. Soifer Calvados Attractivité

Auf der Suche nach einem einzigartigen Erlebnis, bietet die "Vélo Rail des Collines Normandes" in Pont Erambourg die Möglichkeit, auf einer alten Eisenbahnstrecke (Velorails) zu radeln. Sie brauchen dafür kein eigenes Fahrrad. Erkunden Sie die Gegend Bocage, ohne auf Ihre Fahrtrichtung achten zu müssen, die Schienen übernehmen das für Sie.



© Vélorail des Collines Normandes

*Vélorail des Collines Normandes*

# A weekend in a converted van

## Ein Wochenende im ausgebauten Van

Looking for an adventure? **L'Artisan du Voyage** offers you the chance to hire «Poulette», a 1963 Renault Estafette, to drive around Normandy. / Lust auf ein Abenteuer anderer Art? Mit "Artisan du Voyage" können Sie «Poulette», eine Renault Estafette aus dem Jahr 1963, mieten, um die Straßen der Normandie zu erkunden.

### For the record

**L'Artisan du Voyage** is a family business specialising in fitting out vehicles for travelling. Eric, the father, started out as a carpenter and Nathanaël, the son, in car preparation. They began by restoring and fitting out their own Renault Estafette, then became attached to this French model and decided to renovate others for hire.

"Artisan du Voyage" ist ein Familienunternehmen, das sich auf die Ausstattung von Fahrzeugen zum Reisen spezialisiert hat. Vater Eric ist ursprünglich Tischler und Zimmermann, Sohn Nathanaël arbeitet in der Fahrzeugaufbereitung. Zunächst restaurierten und rüsteten sie ihre eigene Renault Estafette aus, doch dann wuchs ihnen dieses französische Modell ans Herz und sie beschlossen, auch andere Fahrzeuge für die Vermietung zu renovieren.

For the moment, you can hire Poulette, their first Estafette, which used to be used to transport chickens. It is now comfortably furnished with a fully equipped kitchenette and quality bedding. Use the Yescapa and Wikicampers platforms, select your dates and collect the van in Vire (Artisan du Voyage or SNCF station) for a minimum stay of two days, with a discount for a 7-day rental.

Im Moment können Sie "Poulette" mieten, ihre erste Estafette, die früher zum Transport von Hühnern genutzt wurde. Jetzt ist sie komfortabel eingerichtet, mit einer voll ausgestatteten Küchenzeile und hochwertigen Betten. Nutzen Sie die Plattformen Yescapa und Wikicampers, wählen Sie Ihre Daten aus und holen Sie den Van in Vire (Artisan du Voyage oder Zugbahnhof) für einen Aufenthalt von mindestens zwei Tagen ab, mit einem Rabatt für eine 7-tägige Vermietung.



**The little extra:** An ultra-gourmet picnic basket will be waiting for you on board the vehicle, with cheeses, cold meats, fresh bread and a local drink.

**Der kleine Extra-Tipp :** An Bord des Fahrzeugs erwartet Sie ein sehr leckerer Picknickkorb mit Käse, Wurst, frischem Brot und einem lokalen Getränk.



## Where to spend the night with your motorhome? Wo kann man mit seinem Van/Wohnmobil übernachten?

We have several municipal caravan parks, campsites and farms where you can park your car in peace and quiet, recharge your batteries in a natural environment and enjoy local produce. Here are their addresses / Wir verfügen über mehrere städtische Wohnmobilstellplätze, einen Campingplatz und Bauernhöfe, auf denen Sie in aller Ruhe parken, in einem Naturgebiet neue Energie tanken und sich mit lokalen Produkten verwöhnen lassen können. Hier finden Sie die Adressen der letzteren :

A number of communes offer comfortable motorhome parks:

Mehrere Gemeinden bieten Ihnen die Möglichkeit, es sich auf ihren Wohnmobilstellplätzen gemütlich zu machen:

- [Saint-Sever-Calvados](#) :  
Place du Champ de Foire,  
14380 Noues de Sienne
- [Vire](#) : Place du Champ de Foire,  
14500 Vire Normandie
- [Le Bény-Bocage](#) :  
Rue Georges Brassens (salle des fêtes),  
14350 Souleuvre en Bocage
- [Vassy](#) : Rue du Moulin,  
14410 Valdallière
- [Villers-Bocage](#) : Route de Vire,  
14310 Villers-Bocage
- [Caumont-l'Éventé](#) :  
Parking du Souteroscope des Ardoisières,  
14240 Caumont-sur-Aure
- [Condé-sur-Noireau](#) :  
Parking des Prés Guillet,  
14110 Condé-en-Normandie



Villers-Bocage area



L'Etape en Forêt

© Etape en Forêt



Vire camping

© L. Mach



Camping Sous les Etoiles

© Camping Sous les Etoiles

Several campsites also cater for motorhomes, tents and caravans :

Mehrere Campingplätze bieten auch Platz für Wohnmobile, aber auch für Zelte und Wohnwagen. Die Gemeinden Vire und Condé-sur-Noireau verfügen über eigene Campingplätze :

- **Camping de L'Étape en Forêt** : Route du Vieux Château, 14380 Noues de Sienne.

**The plus :** In the heart of the Saint-Sever forest, the site has 15 pitches of 100 m<sup>2</sup> each for pitching your tent or setting up your camper van or caravan. On site, take advantage of all the activities and leisure facilities on the estate: tree climbing, outdoor spa, mountain biking, orienteering, hiking and a restaurant serving pizzas, crêpes and chips.

**Das Plus:** Im Herzen des Waldes von Saint-Sever verfügt die Anlage über 15 Stellplätze von 100 m<sup>2</sup>, auf denen Sie Ihr Zelt aufschlagen oder Ihr Wohnmobil oder Ihren Wohnwagen aufstellen können. Vor Ort können Sie alle Aktivitäten und Freizeitangebote der Anlage nutzen: Baumklettern, Outdoor-Spa, Mountainbiking, Orientierungslauf, Wanderungen und eine Restaurant, die Pizzas, Crêpes und Pommes frites anbietet.

- **Camping Municipal de Vire Normandie** : Route de Maisonettes, 14500 Vire Normandie
- **Camping municipal de Condé-sur-Noireau** : Route de Vire, 14110 Condé-en-Normandie
- **Camping Sous les Étoiles** : La Groudière, Rue Slaugham, Saint-Martin-des-Besaces, 14350 Souleuvre en Bocage

**The plus :** This family-run establishment has been awarded a Tripadvisor prize for the excellent reviews it has received. Dawn and Steve go out of their way to make your stay enjoyable with facilities such as laundry, bar, bread ordering in summer and a games room. On site you can also enjoy burgers, fish and chips and finger food - the locals have already been won over.

**Das Plus:** Dieser Familienbetrieb wurde von Tripadvisor aufgrund der hervorragenden Bewertungen ausgezeichnet. Dawn und Steve tun alles, um Ihren Aufenthalt angenehm zu gestalten, mit Annehmlichkeiten wie einem Waschsalon, einer Bar, der Möglichkeit, im Sommer Brot zu bestellen, und einem Spielzimmer. Vor Ort können Sie sich auch mit Burgern, Fish and Chips und Fingerfood verwöhnen lassen, die Einheimischen sind bereits begeistert.

For practical information on our campsites and motorhome parks on page 89 - Praktische Informationen über unsere Campingplätze und Wohnmobilstellplätze finden Sie auf Seite 89.

## Our farms - Unsere Bauernhöfe

- Point Accueil Jeunes à la Ferme du Loterot :  
Ferme du Loterot, 14240 Cahagnes

**The plus :** This « Point Accueil Jeunes » campsite can accommodate large tents, has a separate toilet block, a reserved area, a secure campfire and a fridge (on request). On site, take advantage of the many activities on offer: multi-golf course, escape game, fun walks and others indoors.

**Das Plus :** Dieser Campingplatz «Point Accueil Jeunes» kann große Zelte aufnehmen, verfügt über einen unabhängigen Sanitärblock, einen reservierten Bereich, ein gesichertes Lagerfeuer und einen Kühlschrank (auf Anfrage). Vor Ort können Sie von den zahlreichen Aktivitäten der Anlage profitieren: Multi-Golf-Parcours, Escape Game, spielerische Spaziergänge und andere Indoor-Aktivitäten.

- Ferme Naturellement Normande : Lieu-dit  
Coupigny 14380 Landelles-et-Coupigny

**The plus :** Spend a night in a privileged setting, on a dairy farm that produces its own organic PDO Camembert and other dairy products such as fudges. On site, enjoy the peace and quiet of the farm and then the shop before returning home.

**Das Plus:** Verbringen Sie eine Nacht in einem privilegierten Rahmen, dem eines Milchbauernhofs, der seinen eigenen Bio-Camembert AOP und andere Milchprodukte wie Fudges herstellt. Genießen Sie vor Ort die Ruhe auf dem Bauernhof und anschließend im Hofladen, bevor Sie nach Hause fahren.

- Ferme de Linoudel : Lieu-dit Linoudel,  
Danvou la Ferrière, 14770 Les Monts d'Aunay

**The plus :** Would you like to sleep in a bucolic setting and treat yourself? Settle into one of the 5 pitches at the Ferme de Linoudel, and you'll be surrounded by a splendid garden. Myriam prepares delicious packed lunches at €32 for two people, by prior arrangement or in the shop: rillettes, terrines, confits and other small dishes. There are several walks starting from the farm, and a rest room and toilets are available.

**Das Plus:** Sie möchten in einer bukolischen Umgebung übernachten und sich kulinarisch verwöhnen lassen? Dann lassen Sie sich auf einem der 5 Plätze der Ferme de Linoudel nieder und genießen Sie den herrlichen Garten. Myriam stellt köstliche Lunchpakete für 32 € für zwei Personen zusammen (Reservierung erforderlich oder Termin im Laden): Rillettes, Terrinen, Confits und andere kleine Gerichte. Mehrere Wanderungen beginnen auf dem Hof ein Ruheraum und Toiletten stehen zur Verfügung.



Ferme du Loterot



© L. Mach

Le Pas d'Âne



© L. Mach

Ferme de Linoudel

- Camping la ferme du Pas d'Âne :  
La Cour d'Arclais, Saint-Pierre-Tarentaine,  
14350 Souleuvre en Bocage

**The plus :** pitch your tent, caravan or camper van among the apple trees and farm animals. In case of bad weather, take refuge in the charming «old house» or another room renovated using environmentally-friendly materials.

**Das Plus:** Stellen Sie Ihr Zelt, Ihren Wohnwagen oder Ihr Wohnmobil inmitten von Apfelbäumen und Tieren auf dem Bauernhof auf. Bei schlechtem Wetter flüchten Sie sich in das charmante «alte Haus» oder einen anderen Raum, der mit ökologischen Materialien renoviert wurde.

# As a duck takes to water



## Wie ein Fisch im Wasser

Between rivers, lakes and swimming pools, take a look at the different ways to enjoy the pleasures of water in the Pays de Vire. We've tried out a few of these activities for you, to give you a flavour of this watery paradise.

Tauchen Sie in die Ambiente der Flüsse, Seen und Schwimmbäder um die Wasserfreuden im Pays de Vire zu genießen. Wir haben einige dieser Aktivitäten für Sie getestet, um Ihnen einen Einblick in dieses Wasserparadies zu geben.



## We tested it for you

We recently rediscovered the Gorges de la Vire in a unique way: by canoe. The **Base de loisirs des Gorges de la Vire** offers canoe hire for trips ranging from 2.5 to 15 km, from Campeaux to Pont-Farcy. This experience offers a new perspective on this area surrounded by the Vire and Souleuvre rivers, valleys, wooded hills and rocky outcrops. On the water, nature is preserved, and all you hear is the rustling of leaves in the trees and birdsong. Adventure seekers will be delighted by a few rapids, adding an extra dose of excitement to the trip. The environment, framed by trees and rocks, offers an exceptional experience conducive to well-being. Bring comfortable, quick-drying clothes and suitable footwear to make the most of this aquatic adventure.

Vor Kurzem haben wir die Schluchten der Vire auf eine einzigartige Weise wiederentdeckt: mit dem Kanu. In der Freizeitanlage "Gorges de la Vire" können Sie Kanus für Touren von 2,5 bis 15 km von Campeaux bis Pont-Farcy mieten. Diese Erfahrung bietet eine neue Perspektive auf dieses Gebiet, das von den Flüssen Vire und Souleuvre, von Tälern, bewaldeten Hügeln und felsigen Erhebungen umgeben ist. Auf dem Wasser ist die Natur unberührt, Sie hören nur das Rauschen der Blätter in den Bäumen und das Zwitschern der Vögel. Für Abenteuerlustige gibt es einige Stromschnellen, die diesem Ausflug eine Extrapolition Aufregung verleihen. Die von Bäumen und Felsen eingefasste Umgebung bietet ein außergewöhnliches Erlebnis, das zum Wohlbefinden beiträgt. Bequeme, schnell trocknende Kleidung und geeignetes Schuhwerk sind ein Muss, um dieses Wasserabenteuer in vollen Zügen zu genießen.

The **Base de Loisirs du Lac de la Dathée** also offers canoes, pedalos, paddles and much more for hire. We also tried out the pedalo and canoe for a trip around the lake. The experience gave us a unique perspective and a much-appreciated moment of tranquillity.

Die "Base de Loisirs du Lac de la Dathée" bietet auch den Verleih von Kanus, Tretbooten, Paddles und vielem mehr an. Wir haben auch das Tretboot und das Kanu für eine Fahrt um den See getestet. Die Erfahrung bot uns eine einzigartige Perspektive und einen sehr wertvollen Moment der Ruhe.



*Base du Lac de la Dathée*

Cool off in one of **our pools**. In Vire and Condé-sur-Noireau, you'll find several pools and a slide to keep you entertained. **Aquavire** stands out with its wellness area reserved for adults, including a hammam, sauna and jacuzzi. At the **Condé-sur-Noireau aquatic centre**, there's a river where you can let yourself be carried away by the current. The **Villers-Bocage pool** offers an attractive compromise, with a relaxation area equipped with a sauna and a counter-current river. Finally, the **Vassy swimming pool** offers a friendly atmosphere on a human scale.

Erfrischen Sie sich in einem unserer Schwimmbäder. In Vire und Condé-sur-Noireau gibt es mehrere Becken sowie eine Rutsche, die für Abwechslung sorgen. Aquavire bietet einen Wellnessbereich nur für Erwachsene an, mit Dampfbad, Sauna und Jacuzzi. Der Wasserpark in Condé-sur-Noireau bietet seinerseits einen Fluss, in dem Sie sich in aller Ruhe von der Strömung tragen lassen können. Das Schwimmbad in Villers-Bocage bietet einen verführerischen Kompromiss mit einer Entspannungsecke, die mit einer Sauna ausgestattet ist, und einem Fluss, der sich gegen die Strömung bewegt. Das Schwimmbad von Vassy schließlich empfängt Sie in einer geselligen Atmosphäre mit überschaubarer Größe.

**Thury Plein Air** in Thury-Harcourt also invites you to explore the beautiful landscapes of the Suisse Normande and the River Orne up close with canoe, kayak, stand up paddle, bike and pedalo hire in season, adding a touch of adventure to your stay.

"Thury Plein Air" in Thury-Harcourt lädt Sie außerdem dazu ein, die wunderschöne Landschaft der normannischen Schweiz und des Flusses Orne näher zu erkunden. Während der Saison können Sie Kanus, Stand-up-Paddles, Fahrräder und Tretboote mieten, was Ihrem Aufenthalt einen Hauch von Abenteuer verleiht.



*Thury Plein Air*

Do you like fishing? The banks of the Pays de Vire offer many little corners of paradise. We sell fishing cards in the three branches of our tourist office: from the Truite de Villers-Bocage to the Gaule Viroise, not forgetting the other EHGO partner cards. Fancy a day's fishing in a pond? No problem, at the **Etangs du Point du Jour** in Saint-Germain-de-Tallevende. You'll find 4 ponds, including 2 for a day or half-day, and a small shop where you can eat out or buy fishing tackle.

Sind Sie ein begeisterter Angler? Die Ufer des Pays de Vire bieten mehrere kleine Paradiese. Wir verkaufen Angelkarten in unseren drei Außenstellen unseres Fremdenverkehrsamtes: von der "Truite de Villers-Bocage" über die "Gaule Viroise" bis hin zu den anderen Partnerkarten der EHGO (Vereinbarung auf Gegenseitigkeit verschiedener Fischgebiete in 90 Departements). Lust, einen Tag lang und in einem Teich zu angeln? Kein Problem mit "Etangs du Point du Jour" in Saint-Germain-de-Tallevende. Hier finden Sie vier Teiche, von denen Sie zwei für einen ganzen oder halben Tag nutzen können, und einen kleinen Laden, in dem Sie etwas essen oder das Nötigste zum Angeln kaufen können.

# Recharge your batteries



## Tanken Sie neue Energie

If you need to recharge your batteries, we've got something for you. Discover soothing alternatives such as tuina, sophrology and shiatsu, offering a total escape and a recharge of energy.

Wenn Sie Ihre Batterien wieder aufladen möchten, haben wir genau das Richtige für Sie. Entdecken Sie beruhigende Alternativen wie Tuina, Sophrologie und Shiatsu, die eine totale Flucht aus dem Alltag bieten und Ihre Energie wieder aufladen..



Le Chemin de Zolélie - Julie Villain-Déjardin

In the heart of Parfouru-sur-Odon, **Julie** invites you to her practice, **Le Chemin de Zolélie**, for traditional Chinese energy treatments through Tuina massages. The word «Tuina» means «to push» and «to grasp», and is associated with Chinese foot reflexology. This practice helps to relax muscles and tendons, soothe the mind and stimulate blood circulation. When enjoying this experience, make sure you wear soft, comfortable clothing. Julie also offers QI Gong classes, in individual or group sessions, for optimum physical and mental relaxation.

Im Herzen von Parfouru-sur-Odon lädt Julie Sie in ihre Praxis "Chemin de Zolélie" ein, um Ihnen traditionelle chinesische Energiebehandlungen durch Tuina-Massagen zu bieten. Das Wort «Tuina» bedeutet «schieben» und «greifen» und verbindet die chinesische Fußreflexzonentherapie. Diese Praxis trägt dazu bei, Muskeln und Sehnen zu entspannen, den Geist zu beruhigen und die Blutzirkulation anzuregen. Wenn Sie diese Erfahrung machen wollen, sollten Sie sich für weiche und bequeme Kleidung entscheiden. Julie bietet auch QI-Gong-Kurse an, in Einzel- oder Gruppensitzungen, um eine optimale körperliche und geistige Entspannung zu erreichen.

**Nadine Cirou** introduces you to the benefits of **sophrology** at Montchauvet, a practice designed to give you the tools to better manage sleep problems, stress, self-confidence and learn how to relax. Through breathing exercises and positive visualisations, Nadine guides you towards a state of well-being and balance. Whether you prefer individual or group sessions, this enriching experience will help you rediscover serenity.

Nadine Cirou in Montchauvet zeigt Ihnen die Vorteile der Sophrologie. Diese Praxis beruht auf Techniken um besser mit Schlafproblemen, Stress und Selbstvertrauen umzugehen und zu lernen, sich zu entspannen. Durch Atemübungen und positive Visualisierungen führt Sie Nadine zu einem Zustand des Wohlbefindens und der Ausgeglichenheit. Ob Sie nun Einzelsitzungen oder Gruppensitzungen bevorzugen, diese bereichernde Erfahrung wird Ihnen helfen, Ihre Gelassenheit wiederzufinden.

**Line Thereze** offers you **Zen Shiatsu** sessions, a traditional Japanese form of massage, in a relaxing and caring atmosphere. Practised with soft clothing, Shiatsu encourages the circulation of energy for deep relaxation. Available from the age of 6 months, this preventive approach addresses physical, psychological and emotional ailments.

## Nadine Cirou - Sophrologie



© A. Lemière

Line Thereze bietet Ihnen Sitzungen mit Zen Shiatsu, einer traditionellen japanischen Massageform, in einer entspannten und wohlwollenden Atmosphäre an. Shiatsu wird mit weicher Kleidung praktiziert und fördert den Energiefluss, was zu einer tiefen Entspannung führt. Es ist ab 6 Monatenförderlich und verbessert sowohl körperliche, psychische als auch emotionale Beschwerden.

## The good plan

**Looking for a spa ?** Explore the wellness facilities at our swimming pools in Vire (including sauna, hammam and jacuzzi) and Villers-Bocage (with sauna). You can also relax for a day at l'Étape en Forêt, with a sauna and Nordic bath. Some of our accommodations also offer spas for a relaxing getaway. Check out all our guest rooms and gîtes on our website to plan your next wellness break.

Auf der Suche nach einem Spa? Entdecken Sie die Wellness-Einrichtungen in unseren Schwimmbädern in Vire (mit Sauna, Dampfbad und Jacuzzi) und in Villers-Bocage (mit Sauna). Auch in l'Étape en Forêt mit Sauna und nordischem Bad können Sie sich einen Tag lang entspannen. Einige unserer Unterkünfte bieten auch Spas für einen entspannenden Aufenthalt an. Sehen Sie sich auf unserer Website alle unsere Gästezimmer und Ferienhäuser an, um Ihre nächste Wellness-Auszeit zu planen.



Line Thérèze - Shiatsu

# Going out in the evening



## Abends ausgehen

The variety of places to go out promises varied and enjoyable evenings. Cinemas, a theatre, lively auditoriums and a discotheque are just some of the options available in the Pays de Vire.

Die Vielfalt an Ausgehmöglichkeiten verspricht Ihnen abwechslungsreiche und angenehme Abende. Kinos, ein Theater, belebte Veranstaltungsräume und eine Diskothek - dies ist nur ein kleiner Auszug aus den Möglichkeiten, die das Pays de Vire zu bieten hat.

Whether you're a fan of classic films, independent films or children's productions, the cinemas **Le Paradiso** in Aunay-sur-Odon, **Le Basselin** in Vire or **Le Royal** in Condé-sur-Noireau offer a rich and varied programme. These three cinemas offer conferences, children's screenings and previews. They stand out for their Young Audiences label and Art et Essai classification.

**Tip :** Halloween, our cinemas usually organise special events with fancy dress cinema for the little ones in the afternoon and horror film evenings.

Immerse yourself in the world of theatre at the **Centre Dramatique National Le Préau** in Vire. Here you'll find theatre performances, courses and workshops. The venue's varied programme includes events for all the family, as well as must-see festivals such as «À Vif» in May and «Les Feux de Vire» in December.

Ob Sie sich für klassische Filme, Independent Filme oder Produktionen für Kinder interessieren, die Kinos Le Paradiso in Aunay-sur-Odon, Le Basselin in Vire oder Le Royal in Condé-sur-Noireau heißen Sie mit einem reichhaltigen und abwechslungsreichen Programm willkommen. Diese drei Kinos bieten Vorträge, spezielle Vorstellungen für Kinder und Vorpremieren an. Sie zeichnen sich durch ihr Label für ein junges Publikum und ihre Klassifizierung als "Art et Essai" aus.

Guter Tipp: Zu Halloween veranstalten unsere Kinos in der Regel Sonderveranstaltungen mit Kostümkino für die Kleinsten am Nachmittag und für Erwachsene Horrorfilmabende.

Tauchen Sie mit dem "Centre Dramatique National Le Préau" in Vire in die Welt des Theaters ein. Hier finden Sie Theateraufführungen, Praktika und Workshops. Das Programm ist vielfältig und umfasst Veranstaltungen für die ganze Familie sowie unumgängliche Festivals wie «À Vif» im Mai und «Les Feux de Vire» im Dezember.





Festival l'Oreille Perchée



Concert in Vire



Le Tiffany

Other venues offer different styles of shows. Le Doigt dans l'Oreille du Chauve (DOC) in Saint Germain d'Ectot is an experimental, contemporary and multidisciplinary cultural space in a rural setting. This non-profit organisation welcomes artists all year round to offer concerts and cultural events. Its community café, Le ShaDOC, is open every Friday evening. In June, «L'Oreille Perchée» festival features concerts, entertainment and a local market.

The **Halle Michel Drucker** in Vire is a municipal venue that hosts over 50 events every year. From concerts to conferences and dance shows, it helps to promote the region's diverse cultural expressions.

Andere Orte bieten verschiedene Stilrichtungen an. "Le Doigt dans l'Oreille du Chauve" (DOC) in Saint Germain d'Ectot ist ein experimenteller, zeitgenössischer und multidisziplinärer Kulturrbaum in ländlicher Umgebung. Dieser assoziative Ort empfängt das ganze Jahr über Künstler, um Konzerte und kulturelle Aktionen anzubieten. Sein Vereinscafé Le ShaDOC ist jeden Freitagabend geöffnet. Im Juni findet hier das Festival "L'Oreille Perchée" mit Konzerten, Animationen und einem lokalen Markt statt.

The Halle Michel Drucker in Vire is a städtische Veranstaltungshalle, in der jedes Jahr mehr als 50 Veranstaltungen stattfinden. Von Konzerten über Vorträge bis hin zu Tanzaufführungen trägt sie dazu bei, die verschiedenen kulturellen Ausdrucksformen der Region zu fördern.



For those who want to extend the night, **Le Tiffany** nightclub in Vire awaits you. With its 4 multi-generational rooms and restaurant, it's one of the biggest complexes in Normandy.

Für diejenigen, die die Nacht verlängern wollen, wartet die Diskothek Le Tiffany in Vire auf Sie. Mit ihren vier Mehrgenerationensälen und einem Restaurant ist sie einer der größten Komplexe in der Normandie.

# Consuming better



Besser konsumieren

Local businesses have been shaping the region's identity for decades. We invite you to explore four unique gems, each with its own captivating story. From cutlery and knitwear to dog and cat food and pottery.

Lokale Unternehmen prägen seit Jahrzehnten die Identität der Region. Wir laden Sie ein, vier einzigartige Unternehmen zu erkunden, von denen jede seine eigene fesselnde Geschichte hat. Ob bei der Herstellung von Besteck, Strickpullovers, Hunde- und Katzenfutter oder Töpferwaren.

## DEGRENNÉ AND THE DEMOCRATISATION OF TABLEWARE

Founded in 1948 by Guy Degrenne, this brand revolutionised goldsmithing by introducing stainless steel, making luxury cutlery accessible to all. Over the decades, Degrenne has extended its expertise to Limoges porcelain and Thiers cutlery, becoming the symbol of French Art de Vivre. Since 1967, the goldsmith's and silversmith's factory has been located in Vire. The factory, which has remained intact ever since, is typical of the Trente Glorieuses period and has been awarded the Entreprise du Patrimoine Vivant (Living Heritage Company) label. Guided tours are scheduled from time to time. The tour ends with a visit to the factory shop, where you can take advantage of exclusive offers.

**Did you know?** The Olympic torch for the Paris 2024 Olympic Games is made at the Degrenne factory in Vire.

## DECRENNE UND DIE DEMOKRATISIERUNG DER TISCHKULTUR

Die 1948 von Guy Degrenne gegründete Marke revolutionierte die Goldschmiedekunst durch die Einführung von Edelstahl und machte so den Luxus von Besteck für jedermann erschwinglich. Im Laufe der Jahrzehnte dehnte Degrenne sein Know-how auf Limoges-Porzellan und Thiers-Besteck aus und wurde zum Symbol für die französische Lebensart. Seit 1967 befindet sich die Fabrik für Goldschmiedearbeiten in Vire. Diese für die «Trente Glorieuses» typische Manufaktur ist seitdem intakt geblieben und trägt das Label «Entreprise du Patrimoine Vivant» (Unternehmen des lebendigen Erbes). Geführte Besichtigungen können über die Website des Maison Degrenne gebucht werden. Beenden Sie Ihren Besuch im Fabrikladen, um von exklusiven Angeboten zu profitieren.

**Wussten Sie schon?** Die olympische Fackel für die Olympischen Spiele 2024 in Paris wird in der Degrenne-Fabrik in Vire hergestellt.



## BERNARD SOLFIN AND THE EXCELLENCE OF FRENCH KNITWEAR

Since 1930, the Vendée-based brand B. Solfin has excelled in the production of woollen and natural jumpers made in France. The former Philips factory in Villers-Bocage, set up in 1923 to produce socks and tights, has become the birthplace of much of Bernard Solfin's national production. The brand continues to promote French know-how and the quality of knitwear. From design to shipping, all stages of production are carried out in the Villers-Bocage workshop. Guided tours are organised for groups of at least 10 people, showing the different stages of work and the emblematic architecture of the premises.



## LA NORMANDISE, A FAMILY PASSION FOR ANIMALS

In 1991, veterinary surgeon Christian Duquesne and his wife Catherine founded Normandise Pet Food in Vire. Specialising in the manufacture and packaging of wet food products for dogs and cats, this factory has grown spectacularly, from 6 to 800 employees in 30 years. The couple's sons now run the company, which has been awarded the «Vitrine Industrie du Futur», «French Fab» and «French Tech» labels. As France's leading manufacturer of pouches and trays, and the third largest in Europe, La Normandise is a major economic player in the region.

## TROMPE SOURIS, SMALL-SCALE CRAFTSMANSHIP

After a short break of 20 years, Gérard Meunier resumed his pottery activities in Montamy in 2005. In his Trompe Souris workshop, you'll discover a varied range of jugs, bowls, salad bowls and culinary earthenware. Inspired by traditional utilitarian pottery, Gérard shapes his pieces on the wheel. He will be delighted to welcome you to his workshop or shop by appointment.

## TROMPE SOURIS, KUNSTHANDWERK IM KLEINEN MASSSTAB

Nach einer kleinen Pause von 20 Jahren nahm Gérard Meunier 2005 seine Tätigkeit als Töpfer in Montamy wieder auf. In seinem Atelier Trompe Souris entdecken Sie eine vielfältige Auswahl an Krügen, Schalen, Salatschüsseln und kulinarischen Fayencen. Inspiriert von der traditionellen Gebrauchskeramik, formt Gérard seine Stücke an der Töpferscheibe. Er freut sich, Sie in seinem Atelier oder in seinem Geschäft nach Vereinbarung begrüßen zu dürfen.

## BERNARD SOLFIN UND DIE HERVORRAGENDE FRANZÖSISCHE STRICKKUNST

Seit 1930 zeichnet sich die in der Vendée ansässige Marke B. Solfin durch die Herstellung von Pullovern aus Wolle und Naturmaterialien aus. Die ehemalige Philips-Fabrik in Villers-Bocage, die 1923 für die Herstellung von Socken und Strumpfhosen gegründet wurde, wurde zur Wiege eines Großteils der nationalen Produktion von Bernard Solfin. Die Marke fördert weiterhin das französische Know-how und die Qualität der Maschenware. Von der Erstellung der Modelle bis zum Versand werden alle Herstellungsschritte in der Werkstatt in Villers-Bocage durchgeführt. Für Gruppen von mindestens 10 Personen werden geführte Besichtigungen organisiert, bei denen die verschiedenen Arbeitsschritte und die emblematische Architektur der Räumlichkeiten vorgestellt werden.

## LA NORMANDISE, EINE FAMILIENLEIDENSCHAFT FÜR TIERE

1991 gründeten der Tierarzt Christian Duquesne und seine Frau Catherine das Unternehmen Normandise Pet Food in Vire. Das auf die Herstellung und Verpackung von Nassfutter für Hunde und Katzen spezialisierte Unternehmen ist in 30 Jahren von 6 auf 800 Mitarbeiter gewachsen. Die Söhne des Ehepaars leiten nun das Unternehmen, das mit den Gütesiegeln «Vitrine Industrie du Futur», «French Fab» und «French Tech» ausgezeichnet wurde. Als führender französischer Hersteller von Beuteln und Schalen und drittgrößter in Europa ist La Normandise ein wichtiger Wirtschaftsakteur in der Region.



# In the basket of our local producers

*Im Einkaufskorb unserer lokalen Produzenten*

Dive into the heart of the flavours of the Normandy bocage, where every bite is an encounter with authenticity. From Andouille de Vire to Camembert PDO and Crème de Calvados®, discover a variety of delicious products that embody the very essence of our region.

Genießen Sie die Aromen der normannischen Bocage, wo jeder Bissen mit Authentizität reimt. Von Andouille de Vire über Camembert AOP bis hin zu Crème de Calvados® entdecken Sie eine Vielfalt an köstlichen Produkten, die das Wesen unserer Region verkörpern.

It's impossible to talk about Vire without mentioning the **Véritable Andouille de Vire**. The **Paul Danjou** shop, as well as the **Asselot** and **Lesouef** firms, perpetuate this ancestral know-how in Vire. **Charcuterie Jacky Leduc** also makes it in Le Teilleul. Smoked over beechwood, this speciality is usually served with bread and butter.

Es ist fast unmöglich, von Vire zu sprechen, ohne die Véritable Andouille de Vire zu erwähnen. Die Boutique Paul Danjou sowie die Häuser Asselot und Lesouef führen dieses althergebrachte Wissen in Vire weiter. Die Charcuterie Jacky Leduc bietet sie auch in Le Teilleul an. Diese Spezialität wird über Buchenholz geräuchert und meist mit Brot und Butter gegessen.



© Amand

**Tripes à la mode de Caen** are a traditional Normandy dish that cannot be ignored. In Vire, the family business, **Tripes Ruault**, has been preparing this dish since it won the title of «Best Tripe in the World» in 1966.

“*Tripes à la mode de Caen*” sind ein traditionelles Gericht, das aus der normannischen Gastronomie nicht wegzudenken ist. In Vire bereitet der Familienbetrieb Tripes Ruault dieses Gericht zu, seit er 1966 den Titel «Meilleurs Tripes du Monde» (Beste Kutteln der Welt) gewann.



For practical information on our producers, see our address book from page 86.

Praktische Informationen über unsere Produzenten finden Sie in unserem Adressbuch ab Seite 86.

The **Ferme du Pont Esnault** in Montchamp raises organic cattle. Ready-made meals, terrines, rillettes and gourmet baskets are produced, as well as selling cuts of meat in boxes. **Ferme de Linoudel**, in Danvou-la-Ferrière, raises ducks, organic pigs and chickens in a peaceful setting before producing a wide range of products: foie gras, rillettes, terrines, confits and cuts of meat.

**The plus :** Lunch directly on the farm at the Kota Grill or, if you're in a motorhome, enjoy a gourmet packed lunch (booking required)

A more unusual type of specialty, **Les Escargots de l'Odon** in Saint-Georges-d'Aunay prepare delicious snail croquilles with garlic butter. This snail farm ensures the development of its young protégés from nursery to plate. Curious visitors can take a tour of this snail farm.

Anders als Fleisch sind "Les Escargots de l'Odon" in Saint-Georges-d'Aunay, wo köstliche Schneckenkrokant mit Knoblauchbutter zubereitet werden. Diese Schneckenfarm sorgt dafür, dass sich ihre kleinen Schützlinge von der Kinderstube bis zum Teller entwickeln. Neugierige können diese Schneckenfarm besichtigen.

**Cider**, another cornerstone of Norman gastronomy, has been a staple on every table for centuries. At Mesnil Caussois, the **Cidrerie Mette** grows apple trees of different varieties to make organic cider and apple juice, as well as calvados and an aperitif drink. At **Domaine de Romilly**, in Vassy, you'll also find a wide range of products: cider, Calvados, Pommeau, cider confit and vinegar. The **Distillerie de la Monnerie** in Cerisy-Belle-Étoile produces Calvados, cider, pommeau and gourmet baskets. Finally, **Ferme du Loterot** in Cahagnes specialises in Crème de Calvados®. Cider, apple juice, cider vinegar and other Calvados liqueurs are made on site.

**Did you know ?** Every Friday in July and August, the Cidrerie Mette offers «distillation and tasting» tours in French and English. The Distillerie de la Monnerie and the Ferme du Loterot organise tours on request.

Wussten Sie schon : Jeden Freitag im Juli und August bietet die Cidrerie Mette Besichtigungen «Destillation und Verkostung» in französischer und englischer Sprache an. Während die Distillerie de la Monnerie und die Ferme du Loterot auf Anfrage Besichtigungen organisieren.

Der Bauernhof Pont Esnault in Montchamp züchtet Rinder aus biologischem Anbau. Neben dem Verkauf von Fleisch werden Fertiggerichte, Terrinen, Rillettes und Feinschmeckerkörbe hergestellt. Die Ferme de Linoudel in Danvou-la-Ferrière züchtet Enten, Bioschweine und Hühner in einer ruhigen Umgebung, und stellt eine breite Produktpalette her: Gänseleber, Rillettes, Terrinen, Confits und Fleisch.

**Das Plus :** Essen Sie direkt auf dem Bauernhof im Kota Grill zu Mittag oder, wenn Sie mit dem Wohnmobil unterwegs sind, kaufen Sie einen Gourmet-Mahlzeitenkorb (Reservierung erforderlich).



Ein weiterer Eckpfeiler der normannischen Gastronomie ist der Cidre, er thront seit Jahrhunderten auf allen Tischen. In Mesnil Caussois baut die Cidrerie Mette Apfelbäume verschiedener Sorten an, um Bio-Apfelwein und -saft sowie Calvados und ein Aperitifgetränk herzustellen. In der Domaine de Romilly in Vassy finden Sie ebenfalls eine große Auswahl an Produkten: Cidre, Calvados, Pommeau, Cidre-Confit und Essig. Die Distillerie de la Monnerie in Cerisy-Belle-Étoile stellt Calvados, Cidre, Pommeau und Gourmetkörbe her. Die Ferme du Loterot in Cahagnes ist auf die Herstellung von Calvados®-Creme spezialisiert. Es werden auch Cidre, Apfelsaft, Cidre-Essig und andere Calvados-Liköre hergestellt.



Beer lovers will also find something to their liking. **Mobsby's Brasserie Artisanale** in Saint-Germain-de-Tallevene produces English-style top-fermented beers. **Brasserie Valdal** in Pierres offers craft beers brewed with organic malts and hops and local spices, plants and honeys. Every Friday, come and enjoy a draught beer or homemade lemonade in their «Chouette Buvette» bar. The **Bouchon et Houblon** brewery in Villers-Bocage is unique in that it offers food and drink as well as its craft beers. In Le Bény-Bocage, **The Irish Corner - La Cave du Bénit** offers a wide range of wines, spirits, beers and a delicatessen.

Auch Bierliebhaber kommen auf ihre Kosten. Die Mobsby's Brasserie Artisanale in Saint-Germain-de-Tallevene stellt obergärige Biere nach englischer Art her. Die Brasserie Valdal in Pierres bietet handwerklich hergestellte Biere, die aus Bio-Malz und -Hopfen sowie lokalen Gewürzen, Pflanzen und Honig gebraut werden. Jeden Freitag können Sie in ihrer Bar «La Chouette Buvette» ein frisch gezapftes Bier oder hausgemachte Limonade genießen. Die Brasserie Bouchon et Houblon in Villers-Bocage hat die Besonderheit, dass sie neben ihren handwerklich gebrauten Bieren auch ein Restaurant anbietet. In Le Bény-Bocage bietet Ihnen The Irish Corner - La Cave du Bénit Zugang zu einer Vielzahl von Weinen, Spirituosen, Bieren und einem Feinkostladen.



Would you like a cheese board with your beer? The cheeses of the Pays de Vire reflect the diversity and variety of animal breeds that have shaped our landscape.

For a selection of cheeses, visit the **Fromagerie du Rond-Point**, at the foot of Vire's Porte Horloge. You can also visit one of our partners' farm shops: the **Naturellement Normande** farm in Landelles-et-Coupigny is renowned for its organic, PDO farmhouse Camembert made

exclusively from the milk of Normandy cows. Their shop also sells butter, cream, fudges and ice creams.

La **Chèvreline** in Vassy also makes original goat's cheese recipes. Our favourite? Le p'tit Normand with its heart of cider confit, its coating of caramelised hazelnuts, apple crisps and salted butter caramel. You'll also find bite-sized snacks, dessert creams and yoghurts. Finally, **Bergerie de la Souleuvre** in Carville makes a range of organic cheeses, including Carvilis, a feta-type cheese, and Le Souleuvre, a blue cheese. For those with a sweet tooth, there are yoghurts and teurgoule, as well as ewe's milk ice creams in summer.

Wie wäre es mit einem Käsebrett zu Ihrem Bier? Die Käsesorten aus dem Pays de Vire spiegeln die Vielfalt und Abwechslung der Tierrassen wider, die unsere Landschaften geformt haben.

Um eine Auswahl an Käsesorten zu erwerben, begeben Sie sich in die Fromagerie du Rond-Point, am Fuße des Uhrturms von Vire. Sie können auch direkt in den Hofläden unserer Partner einkaufen: Der Bauernhof Naturellement Normande in Landelles-et-Coupigny ist bekannt für seinen Bio-Camembert mit geschützter Ursprungsbezeichnung, der ausschließlich aus der Milch normannischer Kühe hergestellt wird (Heumilch). Butter, Sahne, Fudges und Eis sind ebenfalls in ihrem Laden zu finden.

La Chèvreline in Vassy stellt originelle Rezepte für Ziegenkäse her. Unser Favorit? Der P'tit Normand mit seinem Herz aus Cidre-Confit, seiner Glasur aus karamellisierten Haselnüssen, Apfelchips und Karamell mit gesalzener Butter. Außerdem finden Sie hier Aperitifhäppchen, Dessertcremes und Joghurts. Die Bergerie de la Souleuvre in Carville stellt verschiedene Bio-Käse her, darunter den Carvilis, einen fetaähnlichen Käse, und den Le Souleuvre, einen Blauschimmelkäse. Für Süßschnabel gibt es auch Joghurt und Teurgoule sowie im Sommer Eis aus Schafsmilch.



Stay in the sweet world with the **Gourmand & Givré** farm in Carville, which offers ice creams and desserts made from cow's milk. Take a frosty break to sample products that contain no preservatives or colourings.

**Saveurs Fermières du Bocage** offers delicious desserts and yoghurts in Le Bény-Bocage. **Gout' Mé Cha** in Les Loges makes a wide variety of fruit jams and jellies, including apricots, strawberries, mirabelle plums, peaches, Reine Claude, pineapple and pumpkin, as well as milk jams and liquid caramels to order.

The **Ruchers du Bocage Virois** in Saint-Germain-de-Tallevende offer 4 types of honey, gingerbread, sweets and soft nougat in various flavours. The **Rucher de la Poterie** in Vassy also produces honey, gingerbread and jams

Last but not least, the original local bakery **Aux Douceurs de Martilly** in Vire makes a chocolate shell filled with little andouilles praliné feuilletines, to delight all gourmets!



Bleiben wir in der süßen Welt mit «Gourmand & Givré» in Carville, die Eis und Desserts aus Kuhmilch anbieten. Machen Sie einen erfrischenden Zwischenstopp, um Produkte ohne Konservierungs- und Farbstoffe zu probieren.

Saveurs Fermières du Bocage bietet köstliche Desserts und Joghurts in Le Bény-Bocage an. Gout' mé cha aux Loges stellt eine Vielzahl von Konfitüren und Gelees aus verschiedenen Früchten her: Aprikosen, Erdbeeren, Mirabellen, Pfirsiche, Königin Claude, Ananas, Kürbis ... aber auch Milchkonfitüren und flüssige Karamellbonbons auf Bestellung.

Les Ruchers du Bocage Virois in Saint-Germain-de-Tallevende bietet 4 Sorten Honig, Lebkuchen, Bonbons und zarten Nougat in verschiedenen Geschmacksrichtungen an. Der Rucher de la Poterie in Vassy stellt ebenfalls Honig sowie Lebkuchen und Marmeladen her. Originell und lokal ist schließlich die Bäckerei Aux Douceurs de Martilly in Vire, die eine Schokoladenschale herstellt, die mit kleinen Andouilles praliné feuillettines gefüllt ist - ein Genuss für alle Naschkatzen!



Finally, if you'd like a selection of local produce, head straight to **O' Panier Gourmand** in Vire. Stock up on Normandy products in this grocery shop and cellar! You can also do your local shopping at **La Pause Paysanne** in Vire, a community grocery run by around thirty local producers. You'll only find products grown or produced within 100 km of the bocage.

Wenn Sie schließlich eine Auswahl an lokalen Produkten wünschen, gehen Sie direkt zu O' Panier Gourmand in Vire. In diesem Lebensmittelgeschäft und Weinkeller können Sie sich mit Normannischen Produkten eindecken! Sie können Ihre lokalen Einkäufe auch in La Pause Paysanne in Vire tätigen. Dieser assoziative Lebensmittelladen wird von etwa 30 lokalen Erzeugern betrieben. Hier finden Sie nur Produkte, die in weniger als 100 km Entfernung von der Bocage angebaut oder hergestellt werden.

# Shopping around



## Auf den Markt gehen

Dive into the heart of tradition at our weekly markets, where you can meet and mingle with our local producers. From Tuesday to Sunday, explore the stalls brimming with delicacies from all corners of the Pays de Vire and meet passionate craftspeople. Each market is an invitation to take a journey to the heart of local gastronomy / Unsere Wochenmärkte sind Orte des Austauschs und der Geselligkeit, die mit seinen lokalen Erzeugern das Herz der Tradition sind. Von Dienstag bis Sonntag können Sie die überquellenden Stände mit Köstlichkeiten aus allen Ecken des Pays de Vire erkunden und leidenschaftliche Handwerker treffen. Jeder Markt ist eine Einladung zu einer Reise ins Herz der lokalen Gastronomie.

- Tuesday / Dienstag in Vassy
- Wednesday / Mittwoch in Villers-Bocage
- Thursday / Donnerstag in Caumont-l'éventé and Condé-sur-Noireau
- Friday / Freitag in Vire
- Saturday / Samstag in Aunay-sur-Odon, Cahagnes, Saint-Martin-des-Besaces and Saint-Sever-Calvados
- Sunday / Sonntag in Saint-Germain-de-Tallevende, Martilly-Vire et Noyers-Bocage



# Where to picnic in the heart of nature



## Wo man inmitten der Natur picknicken kann

Looking for the best places to put your picnic basket? Enjoy nature with your loved ones, take a breather and treat yourself in peace at one of the spots in our selection. / Sind Sie auf der Suche nach den besten Plätzen, an denen Sie Ihren Picknickkorb abstellen können? Genießen Sie die Natur mit Ihren Lieben, atmen Sie durch und schlemmen Sie gelassen an einem der Spots aus unserer Auswahl.

### THE ECANET WOOD

Just a stone's throw from Villers-Bocage's main street, this place is a breath of fresh air. The Bois de l'Ecanet gives you the chance to recharge your batteries in the company of ducks, beside a stream and a lake, surrounded by lush vegetation and birdsong. After your meal, there are two options for a digestive walk: from l'Ecanet to la Seulline (3.2 km) or the Balade de la Vierge Noire (3.3 km). The paper map is available free of charge from the Tourist Office

**Our tip :** Find something to eat in one of the 5 bakeries in Villers-Bocage. As a «Village Étape» (Stopover Village), you're guaranteed to find one open every day.

## DAS WALD VON ECANET

Nur wenige Schritte von der Hauptstraße von Villers-Bocage entfernt, können Sie frische Luft und neue Energie im Bois de l'Ecanet tanken. Umgeben von üppiger Vegetation, einem Ententeich und Vogelgezwitscher, haben Sie nach Ihrer Mahlzeit zwei Möglichkeiten für einen Verdauungspaziergang: von "L'Ecanet nach La Seulline" (3,2 km) oder die "Balade de la Vierge Noire" (3,3 km). Der Papierplan ist kostenlos im Fremdenverkehrsamt erhältlich.

Unser Tipp: Verpflegung gibt es in einer der fünf Bäckereien in Villers-Bocage. Die Bezeichnung «Village étape» (Etappendorf) garantiert Ihnen, dass eine davon jeden Tag geöffnet ist.

## ROULLOURS MILL

Let yourself be enchanted by this picturesque setting. Imagine laying out your tablecloth on a picnic table, next to an old grain mill and a charming stream. Once you've had your fill, you can explore the outside of the mill, discovering plantations of hedged farmland species such as chestnut, oak and hazelnut. You can also choose to follow the hiking trails at Moulin de Roulloirs (6 km) or Panorama des Houlles (14,1 km), or get on your mountain bike for the Pont ès Retours waterfalls trail (43 km). The mill is usually open during the Journées du Patrimoine de Pays et des Moulins in June and the European Heritage Days in September.

## DIE MÜHLE VON ROULLOURS

Lassen Sie sich von dieser malerischen Kulisse verzaubern. Stellen Sie sich vor, Sie breiten Ihre Tischdecke auf einem Picknicktisch aus, in der Nähe einer alten Getreidemühle und eines reizenden Baches. Wenn Sie sich sattgesehen haben, können Sie die Außenanlagen der Mühle erkunden und die Kastanien, Eichen und Haselnusssträucher entdecken. Sie haben auch die Wahl zwischen den Wanderwegen "Moulin de Roulloirs" (6 km) oder "Panorama des Houlles" (14,1 km) oder Sie schwingen sich auf Ihr Mountainbike für den Rundweg zu den Wasserfällen von Pont ès Retours (43 km). Die Mühle ist normalerweise während der "Journées du Patrimoine de Pays et des Moulins" (Tage des ländlichen Kulturerbes und der Mühlen) im Juni und der "Journées Européennes du Patrimoine" (Europäische Tage des Kulturerbes) im September geöffnet.

## THE PLANCHES AVENEL

This place is unanimously appreciated by our team. Halfway along the Gorges de la Vire route, discover Les Planches Avenel. Accessible only on foot, you'll need to be patient to reach these large, flat stones that form a bridge over the Vire. These mineral islands are ideal for taking a refreshing break, reading a book or having a picnic. You'll be surrounded by nature, with the lapping of the water and the rustle of the breeze between the leaves of the trees. It's a great way to recharge your batteries before completing this enjoyable walk.



Roulloirs mill

© A. Jonet



Planches Avenel

© S. Soffer Calvados Attractivité

## DIE PLANCHES AVENEL

Dieser Ort ist bei unserem Team einstimmig beliebt. Auf halbem Weg durch die Schluchten der Vire entdecken Sie die "Planches Avenel". Da sie nur zu Fuß erreichbar sind, müssen Sie Geduld aufbringen, um diese großen flachen Steine zu erreichen, die eine Brücke über die Vire bilden. Diese mineralischen Inseln sind ideal, um eine erfrischende Pause einzulegen, ein Buch zu lesen oder zu picknicken. Genießen Sie die pure Natur, das Plätschern des Wassers und die Brise in den Blättern.

## THE BÉNY-BOCAGE ET LE LOCHEUR PONDS

These beautiful green spaces are a must for families, with play areas for children, picnic tables and a walkway for the little ones around a lovely stretch of water. It's the perfect place to relax. What makes Le Locheur so special is that it has a covered market hall to protect you from the Normandy drizzle, while at Bény-Bocage you can spot the local residents, the little geese, and go skateboarding on the bowl.

## THE MOULIN PINEL

This area is just a few kilometres from the Souleuvre Viaduct and offers the perfect setting for a picnic. The site is equipped with picnic tables and a shelter. Once you've had your lunch, set off to explore the undergrowth via 3 circuits: La vallée de la Souleuvre (7.2 km), La balade des écrevisses (4.8 km) and Le sentier des jonquilles (3.3 km).

**Our tip :** The setting is particularly enchanting in spring, when daffodils and little blue flowers carpet the valley around the Moulin de Pinel.

### DAS MOULIN PINEL (MÜHLE)

Dieser Platz befindet sich nur wenige Kilometer vom Souleuvre-Viadukt entfernt und bietet Ihnen einen idealen Platz für ein Picknick. Der Ort ist mit Picknicktischen und einem Unterstand ausgestattet. Sobald Sie Ihr Mittagessen eingenommen haben, können Sie das Unterholz auf drei Rundwegen erkunden: La vallée de la Souleuvre (7,2 km), La balade des écrevisses (4,8 km) und Le sentier des jonquilles (3,3 km).

Unser Tipp: Die Umgebung ist im Frühling besonders zauberhaft, wenn Narzissen und kleine blaue Blumen das Tal der Mühle von Pinel bedecken.

### Other great ideas for picnics:

- At the foot of the Souleuvre Viaduct
- The Vieux Château pond in the Saint-Sever forest
- On the La Graverie / Sourdeval greenway
- Around the Lac de la Dathée
- At the top of Mont Pinçon for breathtaking views.

**Eco-friendly gesture:** To prevent rubbish from ending up in the countryside, take it with you after your picnic and remember to sort it when you get home! !

## DIE TEICHE VON LE LOCHEUR UND BÉNY-BOCAGE

Diese schönen Grünflächen sind unumgängliche Orte für Familien, ausgestattet mit Kinderspielplätzen, Picknicktischen und einem für die Kleinsten geeigneten Spazierweg um einen schönen Teich. Diese Orte laden zum Entspannen ein. Das Besondere an Le Locheur ist, dass eine überdachte Halle Sie bei Nieselregen schützt, während Sie in Bény-Bocage die Bewohnerinnen des Ortes, kleine Gänse, erblicken und in einem Bowl skaten können.



Weitere coole Ideen für ein Picknick :

- Am Fuße des Souleuvre-Viadukts
- Am Teich des Vieux Château im Wald von Saint-Sever
- Auf dem grünen Weg La Graverie / Sourdeval
- Rund um den Dathée-See
- Auf dem Mont Pinçon, um einen atemberaubenden Ausblick zu genießen.

Die umweltbewusste Geste: Damit die Abfälle nicht in die Natur gelangen, nehmen Sie sie nach Ihrem Picknick mit und denken Sie zu Hause an die Mülltrennung!

# The flavours of the Pays de Vire



Die Aromen des Pays de Vire

The Pays de Vire is bursting with culinary treasures that will tantalise your taste buds. Dare to meet our restaurateurs, without moderation! You'll find everything you need to suit your tastes and budget in the directory, on page 91. In the meantime, check out a recipe for Vire andouille, our speciality! / Ob Sie nun ein Liebhaber der raffinierten Küche, der lokalen Traditionen, exotischer Aromen oder einfach auf der Suche nach einer Schlemmerpause sind, das Pays de Vire ist reich an kulinarischen Schätzen, die Ihre Geschmacksnerven wecken werden.



## Scallops with andouille sausage and beurre blanc Jakobsmuscheln mit Andouille-Wurst und Beurre blanc

### INGRÉDIENTS - ZUTATEN

For 4 people / Für 4 Personen

- 20 scallops / 20 Jakobsmuscheln
- 80 g of genuine Andouille de Vire sausage / 80 g Andouille-Wurst

#### Sauce:

- 100 g shallots / 100 g Schalotten
- 1 lemon / 1 Zitrone
- 8 cl white wine / 8 cl Weisswein
- 250 g salted butter / 250 g gesalzene Butter
- 4 cl cider vinegar / 4 cl Apfelessig

#### Garnish - Garnierung:

- 1 leek / 1 Lauch
- 200 g carrot / 200 g Karotten
- 1/4 celeriac / 1/4 Sellerie
- 1/2 butternut purée / 1/2 Butternutpüree
- 8 asparagus spears / 8 Spargelstangen
- 100 g mushrooms / 100 g Muscheln
- 40 g salted butter / 40 g gesalzene Butter
- 8 cl olive oil / 8 cl Olivenöl
- 50 cl milk / 50 cl Milch

### COOKING - ZUBEREITUNG

Sweat the shallots in the vinegar and white wine until cooked and evaporated. Meanwhile, cut the butter into cubes and knead at room temperature. Gradually add the butter to the mixture and whisk to combine. Season with salt and pepper. Arrange in a hot sauce boat.

Clean and peel the butternut, cut into cubes and cook in milk for 15/20 mins. Blend, season with salt and pepper. Clean the leeks, carrots and celery and cut into cubes. Then fry them in butter and olive oil.

Trim the scallops and fry in hot, foaming butter, season with salt and pepper.

Just before serving, cut the andouille into slices and fry for 10 seconds on each side.

Den Butternut putzen und schälen, in Würfel schneiden und 15/20 Min. in Milch kochen. Pürieren, mit Salz und Pfeffer würzen. Lauch, Karotten und Sellerie putzen und in Würfel schneiden. Dann in Butter und Olivenöl anbraten.

Die Schalotten in dem Essig und dem Weißwein anschwitzen, bis sie gar sind und verdampfen. In der Zwischenzeit die Butter in Würfel schneiden und bei Zimmertemperatur kneten. Die Butter nach und nach zu der Mischung geben und mit dem Schneebesen verrühren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. In einer Sauciere anrichten.

Die Jakobsmuscheln in Scheiben schneiden und in heißer, schäumender Butter anbraten, mit Salz und Pfeffer würzen.

Kurz vor dem Servieren die Andouille in Scheiben schneiden und 10 Sekunden auf jeder Seite anbraten.

Recipe suggested by Franck Jardin, chef at La Table restaurant in Vire.  
Rezeptvorschlag von Franck Jardin, Chefkoch im Restaurant La Table in Vire.

# A lively area all year round



## Events das ganze Jahr lang

We've selected a few key events to brighten up your stay in the Pays de Vire. They're all part of a wide-ranging programme that you can find in full on our website. Bonus: sign up for our newsletter to get the full programme delivered straight to your inbox every fortnight! / Wir haben für Sie einige Highlight-Veranstaltungen ausgewählt, die Ihren Aufenthalt im Pays de Vire noch interessanter machen wird. Sie sind Teil eines umfangreichen Programms, das Sie in voller Länge auf unserer Website finden. Bonus: Abonnieren Sie unseren Newsletter, um das vollständige Programm alle zwei Wochen direkt in Ihre Mailbox zu bekommen!

### Exhibition "The book, a magical and mysterious object"

From 23 March to 22 September

Charles Léandre museum in Condé-sur-Noireau

### Exhibition "Black magic / white magic, Witchcraft in Normandy"

From 3 April to 3 November

Vire Normandie museum

### "À Vif" festival

From 21 to 28 May

Préau theater in Vire

### "Festi'Vire" evening (concert)

Saturday 15 June

Place du Château in Vire

### "Villers en Fête" evening

Saturday 29 June

Ecanet wood in Villers-Bocage

### 20th anniversary of the Défi de la Pierre Percée

Multi-sports nature raid

29 and 30 June

Lac de la Dathée in Saint-Manvieu-Bocage

### "Les Virevoltés" festival

From the end of June to the beginning of July

In the Bocage Virois towns

### Étape en Forêt afterwork concerts

Every Friday from 5 July to 9 August

Étape en Forêt in Saint-Sever-Calvados

### "Condé Côté Plage" (Condé on the beach)

From 5 July to 25 August

Maurice-Piard park in Condé-sur-Noireau

### "Les Pieds dans les Étoiles" festival

6 and 7 July

Parfouru-sur-Odon

### La Dathée concerts

Every Wednesday from 10 July to 21 August

Base de Loisirs de la Dathée in St-Manvieu-Bocage

### "Les Estivales du Pré-Bocage"

From 17 July to 17 August

On wednesday in Villers-Bocage  
and on saturday in Aunay-sur-Odon

### European Heritage Days

21 and 22 September

In the Pays de Vire

### "La Foire à l'Andouille" (Andouille Fair)

1, 2 and 3 November (to be confirmed)

Hippodrome of Vire

## 80th D-Day anniversary

Read our **special edition 80th Anniversary of the D-Day**, including the full calendar of events taking place from May to September in the Pays de Vire to celebrate D-Day and the Liberation.

Finden Sie unsere Sonderausgabe zum 80. Jahrestag der Landung der Alliierten, mit dem vollständigen Kalender der Veranstaltungen, die von Mai bis September in der Region Pays de Vire stattfinden, um die Landung der Alliierten und die Befreiung zu feiern.

# The visits of the Tourist Office

## Guided tours - Führungen

### • Our favorite partners

#### When nature bears fruit

Wednesday 7 August at 2pm

4km fruit walk followed by a visit and tasting at Mobsby's Brasserie Artisanale in Saint-Germain-de-Tallevente.

#### Fun walk and goat farm

Wednesday 14 August at 2pm

Fun 4km walk followed by a visit and tasting at La Chèvreline (Vassy).

### • History of our villages

On Thursdays and Saturdays afternoons  
From mid-June to end of August

Matthieu will be offering guided tours on the theme of the 80th anniversary of the Liberation: battles and reconstruction.

All visits are only on booking  
at 02 31 66 28 50



## Exhibitions - Ausstellungen

### • Exhibition "Vire, the longest summer, June-August 44"

From 6 June to 22 September

Porte Horloge in Vire

Tuesday, Wednesday and Thursday 2pm-6pm  
Friday and Saturday 10am-12pm and 2pm-6pm  
Free of charge



Dozens of photos, objects, documents and personal accounts in the Porte-Horloge bring to life the longest summer in Vire's history.

### Exhibition "Battle of Villers-Bocage and reconstruction"

From 1 June to 21 September

Tourist Office of Villers-Bocage

Free access during Tourist Office opening hours  
Free of charge

Matthieu will take you back in time to the Battle of Villers and its reconstruction, with a number of photographs and anecdotes on display at the Villers-Bocage Tourist Office.

You can find the full agenda for the Pays de Vire on our website, in the events section, or by scanning this code / Finden Sie den vollständigen Veranstaltungskalender auf unserer Website unter der Rubrik Veranstaltungen oder durch Scannen dieses Codes.



# Adress book

## Histoire, art et métiers anciens / Geschichte, Kunst und alte Berufe



### E3 - DOMAINE DE PONTÉCOULANT

16th-century castle with period decor and furniture. English-style garden. Tearoom.

Tuesday to Sunday: 30/03 to 30/04 2.30pm-5.30pm, from 2/05 to 30/09 10.00am-12.00pm and 2.30pm-6.00 pm, and from 1/10 to 31/10 2.30pm-5.30 pm.

Adults €8, children/students €4, under 7s free.

Le Château, 14110 Pontécoulant - 02 31 69 62 54  
chateaudepontecoulant@condenormandie.fr  
chateaupontecoulant.wixsite.com/pontecoulant



### D2 - MICRO-FOLIE

Digital museum, virtual reality space and fablab. Events, workshops and conferences all year round, according to the programme (see facebook page).

Wednesday 9am-6pm, Thursday and Friday 4pm-6pm, and Saturday 10am-1pm.

Free of charge.

Maison Citoyenne, place Saint Clair, Caumont-l'Éventé, 14240 Caumont-sur-Aure  
02 31 77 30 57 - microfolie@caumont-sur-aure.fr  
www.caumont-sur-aure.fr  
Facebook : microfoliecaumontsurauré



### C4 - MUSÉE DE LA CÉRAMIQUE

Former pottery village presenting the work of the potters and the site's activity until 1920.

April, May and June, September, autumn holidays: from Sunday to Thursday 2pm-6pm. July and August: daily 10am-1pm and 2pm-6pm. Closed 1/05.

Adults €6, children €3.

Le Placître, 3 rue du Musée, 50850 Ger  
02 33 79 35 36 - musee.ger@manche.fr  
musee-ceramique.manche.fr



© L. Mach

### Adressbuch



### F4 - ESPACE MUSÉE CHARLES LÉANDRE

Museum presenting the works of the caricaturist Charles Léandre and collections of artists from Normandy and the history of Condé.

Tuesday to Friday 9.30am-12.15pm and 2pm-6.30pm.

Saturday 10am-5pm. One Sunday a month 2.30pm-6pm (see website). Closed on public holidays.

Free admission. Interactive tour on tablet or smartphone.

L'Atelier / Médiathèque, 9/11 rue Saint-Martin, Condé-sur-Noireau, 14110 Condé-en-Normandie  
02 31 69 41 16 - contact@musee-charles-leandre.fr  
www.musee-charles-leandre.fr



### F4 - MUSÉE DE L'IMPRIMERIE TYPOGRAPHIQUE

Museum of the printing trade, with equipment from the early 19th century. Exhibition of 100 newspaper front pages.

Open all year round, Monday to Friday, 9am-12pm and 2pm-5pm. Closed in July and Christmas holidays.

€2.50 per adult, €1.50 under 16

Corlet Numeric, ZA Charles Tellier, rue des Léopards, Condé-sur-Noireau, 14110 Condé-en-Normandie  
02 31 59 20 67 - museotypocorlet@gmail.com  
Facebook : museeimprimerietypo



© OT Pays de Vire



## C4 - MUSÉE DE VIRE NORMANDIE

A museum retracing the history of Vire and the great names of the town in its new scenography.

From 3/04 to 3/11, Wednesday to Sunday, 10am-12.30pm and 2pm-6pm. Closed 1/05.

€4.70/person, free for under-26s and jobseekers. Free on the 1st Sunday of the month Annual pass €10.50.

Square du Chanoine Jean Héroult, Vire,  
14500 Vire Normandie - 02 31 66 66 50  
accueilmusee@virenormandie.fr  
Facebook : Musee de Vire



## D2 - SOUTERROSCOPE DES ARDOISIÈRES

Former slate mine, discover the water cycle, the water table and the work of miners, mineral exhibitions.

From 24/02 to 5/07 11am-4pm, closed on Mondays.

From 6/07 to 30/08 10am-6pm daily. From 31/08 to 1/11 11am-4pm, closed Mondays except All Saints' Day holidays.

Adults €11.50, children aged 6 to 12 €7, free under 6.

Route de Saint-Lô, Caumont-l'Éventé,  
14240 Caumont-sur-Aure - 02 31 71 15 15  
lesouteroscope@orange.fr  
www.lesouteroscopedesardoisières.fr



## ARCHITECTURAL TREASURES

F2 - Chapelle Saint-Clair - Banneville-sur-Ajon

D1 - Chapelle Saint-Sulpice - Livry

C3 - Église Saint-Ortaire - Malloué

C4 - Moulin - Roulours

## B4 - PARC MUSÉE DU GRANIT

Stroll through this Heritage Village, retracing the history of «Bleu de Vire».

10am-1pm and 2pm-6pm: April-May, Sundays and public holidays (closed 1/05). In June and September, from Wednesday to Sunday. In July and August, Tuesday to Sunday.

Free admission.

Le Bourg, 50670 Saint-Michel-de-Montjoie  
02 33 59 02 22 en saison, 02 33 49 76 64 hors saison

saison - parcgranit@mms-normandie.fr

Facebook : parc musee du granit



## B4 - ABBAYE AND VILLAGE OF SAINT SEVER

Visit the 13th-century abbey in 3D, with digital tablets provided. Village awarded «Village de Caractère du Calvados».

Open all year round from 10am to 5pm. Guided tour on request for groups of 3-4 people or more.

Free of charge.

9 place Albert Lebrun, Saint-Sever-Calvados,  
14380 Noues de Sienne - 02 31 09 27 76  
avpps14@yahoo.fr - www.abbayes-normandes.com



© Pays de Vire

## Second World War / Zweiter Weltkrieg



## C2 - MUSÉE DE LA PERCÉE DU BOUCAGE

8 museographic spaces and a diorama retracing the adventure of the combatants in the Bocage.

From 30/03 to 30/09 weekends and public holidays.

From 1 to 09/06: every day. From 02/07 to 31/08: from tuesday to sunday. From 31/10 to 3/11 + 1/11: daily.

Adults €6, children aged 6 to 18 €2, free for children under 6 and veterans.

5 rue du 19 Mars 1962, Saint-Martin-des-Besaces,  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 31 67 52 78  
contact@laperceedubocage.fr  
www.laperceedubocage.fr



## MILITARY CEMETERIES

**D2 - Cahagnes** - A single grave, that of Lieutenant Cornwall - On the D54 towards Caumont-l'Éventé

**E1 - Hottot-les-Bagues** - 1137 graves, 6 nationalities (Commonwealth) - On the D9 between Hottot-les-Bagues and Le Pont de Juvigny

**D3 - Saint-Charles-de-Percy** - 792 graves (Commonwealth) - First right from La Ferronnière towards Saint-Charles-de-Percy

**E1 - Tilly-sur-Seulles** - 1222 graves (Commonwealth) Left after leaving Tilly, on the D13 towards Lingèvres.



Point of interest on the map / Sehenswürdigkeit auf der Karte



## B4 - BASE DE LOISIRS DE LA DATHÉE

Water sports and leisure activities: paddle; kayak, pedalos, catamaran, mountain bike hire, nature activities and orienteering...

From 6/04 to 30/09: Monday to Friday 9.30am-5.30pm. Saturday and Sunday 1.30pm-5.30pm. Closes at 6.30pm in July and August.

From €6 to €60 depending on the activity.

La Ferme de la Cour, Saint-Manvieu-Bocage,  
14380 Noues de Sienne - 02 31 66 01 58  
ou 07 68 30 64 89 - basedeloisirs@mjc-vire.org  
base-loisirs-datheee.com



## C4 - BOWLING DE VIRE

12 approved tracks with launching ramps and barriers. Bar, restaurant and games room.

All year round, Tuesday to Sunday from 2pm, + school holidays zone B, Mondays 2pm-5pm.

From €4.50 per game + €1.50 shoe hire.

Zone de Loisirs de la Gare, rue de la Petite Vitesse,  
Vire, 14500 Vire Normandie - 02 31 67 67 78  
contact@latable-bowling-vire.fr  
www.latable-bowling-vire.fr



## B4 - L'ÉTAPE EN FORÊT

Tree climbing course and giant zip lines, archery game, bubble football, wellness area, pony, mountain bike hire, orienteering. Unusual accommodation.

From 6/04 to 3/11.

Tree climbing: adults €18, children €15. Tyrolean traverse alone: €5 per person. Toddler course: €5.

Rue du Vieux Château, Saint-Sever-Calvados,  
14380 Noues de Sienne - 02 31 09 12 11  
contact@etape-en-foret.com  
www.etape-en-foret.com



## B4 - GOLF-CLUB VIRE LA DATHÉE

18-hole course over 5 km with views of the lake. Small restaurant on site.

April to October: daily 8am-7pm. From November to March: daily 9am-5pm.

Prices: see website.

Ferme de la Basse Haye, Saint-Manvieu-Bocage,  
14380 Noues de Sienne - 02 31 67 71 01  
contact@golf-vireladathee.fr - www.golf-vireladathee.fr



## B3 - BASE DES GORGES DE LA VIRE

A range of routes for discovering the Gorges de la Vire by canoe or kayak.

From 1/05 to 30/09: weekends 9am-6pm. Weekdays by appointment only

From €5 to €25 depending on duration and activity

1 route de Tessy, Pont-Farcy, 50420 Tessy-Bocage,  
06 95 52 63 83 - basedesgorgesdelavire@hotmail.com  
base-des-gorges-de-la-vire-pont-farcy.business.site



## D1 - DOMAINE ALBIZIA

Remarkable garden. Fun games and activities.  
Albizia Mystery: escape game, treasure hunt in augmented reality, room 1424. New: La Chambre des Mystères: night-time escape game. Guest rooms.

Opening times and prices: 2024 information not yet available.

La Vitardière, Livry, 14240 Caumont-sur-Aure  
06 75 08 66 47 - contact@domainealbizia.com  
www.domainealbizia.com/fr/le-jardin-remarquable



## D2 - FERME DU LOTEROT

Multi-golf, orienteering course, impressionist trail, outdoor games. Battles of Normandy and of Hastings. Liqueur maker's workshop. Local produce shop.

Leisure activities: from 6/04 to 29/09: daily 10am-6pm. Workshop and shop: March to Dec. except school holidays. Mon. to Sat. 10am-5pm. School holidays 10am-6pm daily. Other on reservation.

Multi-leisure package: adults €12, children €10  
Workshop visit: adults €6, children €5

387 route de la Liberté, 14240 Cahagnes  
02 31 77 57 27 - contact@loterot.com - www.loterot.com



## C3 - MAISON DE LA NATURE ET DE LA PIERRE SÈCHE

Visit and discovery workshops on nature and the permaculture vegetable garden.

Garden: free to visit. Visiting hours: Wednesdays 1pm-5pm except Christmas holidays. Activities according to programme.

Family outings and workshops €10 per adult, free for under-18s. €5 for members.

28, le Hamel Pin, Le Bény-Bocage, 14350 Souleuvre en Bocage - 02 33 57 57 79 ou 07 81 35 09 54  
contact@assomnps.com - www.assomnps.com





## C3 - NORMANDIE LUGE

Rail sledging, accrobranche course, zipline course  
barefoot garden, mini-golf, restaurant.  
From 10/02 to 24/11, every weekend, public holidays  
and every day during school holidays in all zones.  
Accro-tunnel: €6 child, €10 child + accompaniment.  
Accro-filet and zip lines: 13 €/pers. - Sledging: solo  
3 to 5 €, duo 5 to 6 € - Mini golf and Barefoot  
Garden: 5 /pers, €18 for 4 entries  
Viaduc de la Souleuvre, Carville,  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 33 66 31 60  
[www.normandie-luge.com](http://www.normandie-luge.com)



## C3 - SKYPARK NORMANDIE

Thrilling activities: bungee jumping, giant swing and  
zip line, footbridge and glass cube «Skybridge».  
From 30/03 to the end of November.  
From €29 to €139 depending on the activity.  
Skybridge €5 per person.  
Viaduc de la Souleuvre, La Ferrière-Harang  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 31 66 31 66  
[www.viaducdelasouleuvre.com](http://www.viaducdelasouleuvre.com)



## F4 - VÉLORAIL DES COLLINES NORMANDES

A vélorail ride along an old railway line 13km/1h45  
return.  
From 30/03 to 18/10: Wednesday afternoons, Saturdays,  
Sundays and public holidays. From 22/04 to 3/05, and  
from 19 to 27/10: daily afternoon. From 6/07 to 1/09:  
daily. Departures at 10am, 11.45am, 2.30pm and 4.30pm.  
€23 for a 4-seater velorail.

Gare de Pont-Érembourg,  
61790 Saint-Pierre-du-Réard - 02 31 69 39 30  
[velorail61790@gmail.com](mailto:velorail61790@gmail.com)  
[www.rails-collinesnormandes.fr](http://www.rails-collinesnormandes.fr)



## A4 - ZOO DE CHAMPRÉPUS

Over 60 animal species, as well as themed gardens.  
Animal keeper for a day.  
From 10/02 to the All Saints' holiday period: opening  
times depending on the season, see website.  
Adults €20.50, children aged 3 to 11 €14.50, free for  
children under 3.

493 rue Saint-Gaud, 50800 Champrépus  
02 33 61 30 74 - [contact@zoo-champrepus.com](mailto:contact@zoo-champrepus.com)  
[www.zoo-champrepus.com](http://www.zoo-champrepus.com)



## F3 - PARAPENTE MANIA

First flights and paragliding courses.  
From 11/03 to 31/10 by prior arrangement.  
Discovery flights: €70 to €190 per adult. €60 for  
children aged 5 to 12.  
14570 Clécy - 06 62 63 65 80  
[contact@parapentemania.fr](mailto:contact@parapentemania.fr) - [www.parapentemania.fr](http://www.parapentemania.fr)



## F2 - THURY PLEIN AIR

Hire of canoes, kayaks, stand-up paddles, bicycles  
and pedalos.  
1/01 to 31/03 and 1/10 to 31/12: Monday to Friday  
9am-12pm and 2pm-5pm. From 1/04 to 30/06 and  
from 1/09 to 30/09: daily 9am-12pm and 2pm-6pm.  
From 1/07 to 31/08: daily 9am-7pm.  
Contact us for prices.

22 impasse des Lavandières, Thury-Harcourt,  
14220 Thury-Harcourt-Le-Hom - 02 31 79 40 59  
[contact@thurypleinair.fr](mailto:contact@thurypleinair.fr) - [www.thurypleinair.fr](http://www.thurypleinair.fr)



## E3 - WILL TO GO PARK

Winter: dog sledding, discovery, musher training.  
Summer: dog-walking and adventure trails. All year  
round: dog leisure park, fitnessdog, coursing, dog  
lanta. Activities with your dog or those in the park.  
Tuesday to Sunday 10am-6pm by prior arrangement.  
See website for prices.

La Fosse, Lénault, 14770 Condé-en-Normandie  
06 62 80 95 08 - [willtogoeshop@gmail.com](mailto:willtogoeshop@gmail.com)  
[www.willtogopark.com](http://www.willtogopark.com)



## D2 - ZOO DE JURQUES

Animal park with themed areas and activities, as well  
as the «in the skin of an animal keeper».  
From 10/02 to 29/03: 11am-5pm. From 30/03 to 5/07:  
10am-6pm. From 6/07 to 1/09: 10am-7pm. From 2/09  
to 3/11: 11am-6pm.

Adults €20.50, children aged 3 to 11 €14.50, free for  
children under 3

La Butte, Jurques, 14260 Dialan-sur-Chaîne  
02 31 77 80 58 - [contact@zoodejurques.fr](mailto:contact@zoodejurques.fr)  
[www.zoodejurques.fr](http://www.zoodejurques.fr)



## PERMANENT ORIENTEERING COURSES

Orienteering kits, consisting of topographical maps and cards to be punched, on sale at the Vire and Villers-Bocage tourist offices.

### B4 - Forêt de Saint-Sever-Calvados

3 routes from easy to difficult. Departure from the Vieux Château pond.

### E2 - Bois de l'Ecanet à Villers-Bocage

2 routes from very easy to easy. Starting at the entrance to the Ecanet park.



### C4 - ÉTANGS DU POINT DU JOUR

4 ponds, two of which are open for day or half-day fishing or walking.

Open from 17/02 to 17/11 7am-7pm, closed on Tuesdays except bank holidays.

1/2 day €16, full day €27.

With special releases: 1/2 day €18, day €29.

Route de Vengeons, Saint-Germain-de-Tallevende  
14500 Vire Normandie - 06 20 74 10 86



## RIVER AND LAKE FISHING

Fishing cards for local fishing societies are on sale at our Tourist Offices in Vire, Villers-Bocage and Condé-sur-Noireau.

[www.cartedepêche.fr](http://www.cartedepêche.fr) - [www.federation-peche14.fr](http://www.federation-peche14.fr)

## Parks and nature sites / Parks und Naturgebiete

### STATE-OWNED FORESTS

#### E2 - Campandré-Valcongrain



#### B4 - Saint-Sever-Calvados

Maps available from Tourist Offices.

### LAKES AND PONDS

#### B4 - Étang du Vieux Château - Saint-Sever-Calvados

#### C4 - Lac de la Dathée - Saint-Manvieu-Bocage

#### B4 - Lac du Gast

#### C3 - Plan d'eau de Bény-Bocage

#### F1 - Plan d'eau du Locheur

### PARKS

#### E2 - Bois de l'Ecanet - Villers-Bocage

#### F4 - Parc Municipal Maurice Piard

Condé-sur-Noireau

Full details of these natural sites can be found on our website [www.paysdevire-normandy-tourism.com](http://www.paysdevire-normandy-tourism.com) or at one of our visitor centres.

## AQUATIC CENTRES AND SWIMMING POOLS

### F4 - Espace Aquatique de Condé-sur-Noireau

2 pools, a slide, water games.

Opening times: see facebook page

Adults €4.50 to €6, children €3.50 to €4.70, free for under-3s

Route de Vire, Condé-sur-Noireau,  
14110 Condé-en-Normandie - 02 31 69 02 93  
[espaceaquatique@condenormandie.fr](mailto:espaceaquatique@condenormandie.fr)

Facebook : espaceaquaconde

### C4 - Centre aquatique Aquavire

Sports pool, slide, pentagliss, leisure pool, wellness area.

Opening times: see website.

Adults €5.05 to €6.30, children aged 3-15 €4.10 to €5.15, free for children under 3

Parc de l'Europe, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 30 60 - [contact@aquavire.com](mailto:contact@aquavire.com)  
[www.aquavire.com](http://www.aquavire.com)

### C4 - Piscine intercommunale de Vassy

Route de Lassy, Vassy, 14410 Valdallière  
02 31 09 05 94 - [piscinedevassy.wordpress.com](http://piscinedevassy.wordpress.com)

### C4 - Piscine intercantonale de Villers-Bocage

Rue Saint-Martin, 14310 Villers-Bocage  
02 31 77 00 21 - [piscine-villersbocage@wanadoo.fr](mailto:piscine-villersbocage@wanadoo.fr)  
[www.piscine-intercantonale-villers-bocage.fr](http://www.piscine-intercantonale-villers-bocage.fr)

### E4 - MONT DE CERISY

Mountain covered with rhododendrons - flowering May/June. with picnic area, children's games, table tennis, fitness trail, mini-golf, walking and mountain bike trails.

Free access all year round.

61100 Cerisy-Belle-Étoile  
02 33 65 06 75 - [www.montagnesdenormandie.fr](http://www.montagnesdenormandie.fr)



### NATURAL SITES

#### C4 - Cascades du Pont ès Retour - Roullours

#### ★ C3 - Gorges de la Vire

Leaflet available from Tourist Offices.

#### D3 - If d'Estry

#### ★ E3 - Landes du Mont-Pinçon

#### C4 - Vaux de Vire

#### C3 - Site d'escalade de Carville

# Equestrian tourism / Reittourismus

## E3 - AUX PRÉS D'ULYSSE

Full board between active stables and paddock paradise with practice facilities.

Tuesdays 1.30pm-6pm, Wednesdays to Fridays 10am-6pm, Saturday 9am-7pm and Sunday by appointment.

Prices according to service, see website.

Le Huan, Saint-Jean-le-Blanc,  
14770 Terres de Druance - 06 66 68 73 02  
auxpresdulysse@ecomail.fr - www.auxpresdulysse.com

## C4 - CENTRE ÉQUESTRE DE VIRE

All equestrian activities from beginner to advanced + introduction to carriage driving and sulky.

All year round: contact us.

Prices according to activity.

Village équestre, 1 rue des Ecuyères, Vire,  
14500 Vire Normandie - 06 81 19 98 24  
ou 07 85 32 38 32 - Facebook : centre equestre Vire

## C4 - ASSOCIATION DES COURSES HIPPIQUES

Trotting races from February to December. Restaurant on race days by prior arrangement.

Open from 11/02 to 1/12: see calendar on the website.

Adults €3, children free, annual subscription €10 / 2 pers.

Route de Pont-Farcy, Martilly, 14500 Vire-Normandie  
02 31 68 14 50 - hippodrome.vire@orange.fr  
www.hippodrome-vire-normandie.fr



## D3 - LE PAS D'ÂNE

Donkey trekking for half a day or more. Camping on the farm.

Open all year round by reservation.

€50 for the hire of a donkey for a day.

La Cour d'Arclais, Saint-Pierre-Tarentaine,  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 31 67 15 00  
chantiersencour@live.fr - lepasdane-chantiersencour.fr



## B4 - RENARDERIE ÉQUITATION

All equestrian activities from beginner to advanced.

Monday to Saturday 9am-12pm and 2pm-6pm.

Prices according to activity.

4 route de La Renarderie, Mesnil-Clinchamps,  
14380 Noues de Sienne  
02 31 67 52 82 ou 06 81 79 42 13  
renarderie@orange.fr - renarderie.ffe.com



## C3 - CENTRE ÉQUESTRE DE LA SOULEUVRE

All equestrian activities from beginner to advanced.

Tuesday to Saturday, 9am to 12pm and 2pm to 6pm.

Prices according to activity.

La Gare, Carville, 14350 Souleuvre en Bocage  
06 73 52 27 96 - angeliquemenant@aol.com  
www.ecurie-de-la-souleuvre.fr



## D4 - HARAS DU MOULIN NEUF

All equestrian activities from beginner to advanced..

Open all year round, Monday to Saturday, 9am to 7pm.

From €25 to €55 depending on the activity

Le Moulin Neuf, Truttemer-le-Grand,  
14500 Vire Normandie - 06 08 49 99 24  
harasmoulinneuf@gmail.com - www.harasdumoulinneuf.fr

## E3 - LA COUR ANTEOL

All equestrian activities from beginner to advanced + equi-handi and bajutsu.

Open every day from 8am to 7pm.

Prices according to activity.

La Quartrée, Saint-Pierre-la-Vieille,  
14770 Condé-en-Normandie - 06 18 09 92 02  
info@cour-anteol.fr - www.cour-anteol.fr



## B4 - LES TRAITS VERTS CLINCHAMPOIS

Horse-drawn carriage rides, day trips, outings tastings for lunch or afternoon tea.

Open all year round by prior arrangement.

Prices according to service.

1 impasse de La Marquerie, Mesnil-Clinchamps,  
14380 Noues de Sienne - 06 61 43 10 18  
jblondel14380@gmail.com  
Facebook : Les Traits Verts Clinchampos



© L Mach



## C4 - BASE DE LOISIRS DE LA DATHÉE

Mountain bike hire: see page 80.

### C4 - CORNER BIKE

Sale of classic and electric bikes and accessories  
repair workshop for all makes.

From Tuesday to Saturday 10am-1pm and 2pm-7pm

Avenue de Bischwiller, Vire, 14500 Vire Normandie  
07 49 62 94 23 - [vire@cornerbike.fr](mailto:vire@cornerbike.fr)  
[www.cornerbike.fr](http://www.cornerbike.fr)

## C4 - O'BICYCLES - MAISON DU VÉLO

All bike-related services: classic and electric bike hire  
and electric bikes, repair workshop, getting back in  
the saddle....

By appointment only.

Please contact us for further information.

41 rue de Caen, Vire, 14500 Vire Normandie  
06 72 77 60 79 - [mobilis@mobilis.org](mailto:mobylis@mobilis.org)

# Culture and entertainment / Kultur und Unterhaltung

## Ⓐ CINÉMAS

### E2 - Le Paradiso

8 to 12 screenings per week. Special screenings and  
according to programme.

Full price €5.80, reduced €4.70, subscribers €4.30

Place de l'Hôtel de Ville, Aunay-sur-Odon,  
14260 Les Monts d'Aunay - 02 31 38 89 70  
[www.cineparadiso.fr](http://www.cineparadiso.fr)

### E4 - Le Royal

Approximately 12 screenings per week. Special  
screenings and events according to programme.

Full price €5.50, reduced €4.6 admission tickets  
€25.50

Quai des Chalourets, Condé-sur-Noireau,  
14110 Condé-en-Normandie - 02 31 69 88 07  
[cineconde.fr](http://cineconde.fr)

### C4 - Le Basselin

2 screens. Rated Art et Essai. Young Audience label,  
Heritage and Repertoire, and Research and Discovery.

Full price €7.80, reduced €5.90, under 14s €5.

5 adult tickets €29, youth tickets €23.

Place Castel, Vire, 14500 Vire Normandie  
[cinema-lebasselin.fr](http://cinema-lebasselin.fr)

## D1 - LE DOC AND LE SHADOC

Concerts, exhibitions, workshops, cultural mediation,  
community café.

Open all year round according to program on Friday  
evenings.

Prices according to program.

24 rue de la Croix des Landes, Saint-Germain-d'Ectot  
14240 Aurseulles - 02 31 96 61 45  
[contact@le-doc.fr](mailto:contact@le-doc.fr) - [www.le-doc.fr](http://www.le-doc.fr)



## Ⓑ LIBRARIES

### E2 - Bibliothèque des Monts d'Aunay

8 rue d'Harcourt, Aunay-sur-Odon,  
14260 Les Monts d'Aunay - 02 31 77 38 95  
[www.bibliothequeaunaysurodon.fr](http://www.bibliothequeaunaysurodon.fr)

### F4 - Médiathèque de Condé-en-Normandie

9-11 rue Saint-Martin, Condé-sur-Noireau,  
14110 Condé-en-Normandie - 02 31 69 41 16  
[latelier-conde.fr/mediatheque](http://latelier-conde.fr/mediatheque)

### B4 - Médiathèque de Noues de Sienne

Place du Champ de Foire, Saint-Sever-Calvados,  
14380 Noues de Sienne - 02 31 69 16 23  
[www.nouesdesienne.fr](http://www.nouesdesienne.fr)

### E4 - Médiathèque de Valdallière

Rue Pierre Ménochet, Vassy, 14410 Valdallière  
02 31 09 09 18 - [www.valdalliere.fr](http://www.valdalliere.fr)

### E2 - Médiathèque de Villers-Bocage

Place Charles de Gaulle, 14310 Villers-Bocage  
09 65 11 15 16 - [www.villersbocage14.fr](http://www.villersbocage14.fr)

### C4 - Médiathèque de Vire Normandie

Rue Chênedollé, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 27 10 - [mediatheque.virenormandie.fr](http://mediatheque.virenormandie.fr)

## C4 - THÉÂTRE LE PRÉAU

Programming for all audiences: shows, theatre courses  
and workshops, festivals, etc.

Open all year round according to program.

Prices according to program.

Place Castel, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 16 00 - [billetterie@lepreaucdn.fr](mailto:billetterie@lepreaucdn.fr)  
[www.lepreaucdn.fr](http://www.lepreaucdn.fr)



## C4 - LA HALLE MICHEL DRUCKER

Concerts and shows

Open all year round according to programme.

€5 to €28 according to programme.

1 rue des Halles - 02 31 66 90 04

lahalle@virenormandie.fr

billetterie.la-halle-michel-drucker.fr



## Well-being / Wellness

### E2 - LE CHEMIN DE ZOLÉLIE

Traditional and energetic Chinese treatments tuina massage, Chinese foot reflexology, Qi Gong.

By appointment only.

From €35 to €55 depending on service.

1 rue de l'Église, 14310 Parfouru-sur-Odon

07 81 61 79 53 - contact@lechemindezolelie.fr

www.lechemindezolelie.fr

### D3 - NADINE CIROU - SOPHROLOGIE

Sophrology for individuals or groups, Swedish Californian and intuitive massage.

By appointment only.

Prices according to service.

Le Bourg, Montchauvet, 14350 Souleuvre en Bocage

06 25 62 88 10 - nadinecirou1@gmail.com

nadinecirou.fr

## Craftsmen and companies / Handwerker und Unternehmen

### E2 - BERNARD SOLFIN

Factory outlet: knitwear.

Every first Wednesday of the month, except August  
10am-12pm and 2pm-4pm.

38 boulevard Maréchal Joffre, 14310 Villers-Bocage  
02 31 25 40 40 - www.b-solfin.fr

### C4 - NORMANDISE PET FOOD

Manufacturer of dog and cat food. Visit of the factory on registration from 8 years old. Shop.

Visits on Thursdays at 5:30 p.m. with online registration.

Free visit.

Rue de l'Allière, Vire, 14500 Vire Normandie  
www.lanormandise.fr



### C4 - LE TIFFANY

Discotheque with 4 multigenerational rooms, restaurant with themed evenings.

Fridays open at midnight, Saturdays and festive eves at 11pm.

€10 with a drink included.

Route des Vaux, RD 150, Vire, 14500 Vire Normandie

02 31 68 62 27 - 06 15 09 10 15

www.letiffany-vire.com

### F2 - LINE THÉRÈZE - SHIATSU

Specialist in shiatsu, seiiki and do-in, well-being for body and mind.

By appointment only.

Prices according to service.

34 chemin de la Vallée, Banneville-sur-Ajon

14260 Malherbe-sur-Ajon - 06 87 05 94 15

line.therese.shiatsu@gmail.com - line-therese.fr



© J. Villain-Dérardin

### C4 - DEGRENNE

Factory outlet: cutlery, porcelain, glassware, culinary, cutlery, decoration and table linen.

Monday to Saturday 10am-12.30pm and 2pm-6.30pm.

Rue Guy Degrenne, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 45 55 - www.degrenne.fr



### D3 - POTERIE TROMPE SOURIS

Glazed stoneware pottery shop, studio tour by appointment.

Call to make sure the craftsman will be there.

Lieu-dit Trompe Souris, Montamy

14260 Souleuvre en Bocage - 02 31 25 05 48  
trompe-souris14@sfr.fr - poterie.trompesouris.fr



# Crafts and local products / Kunsthandwerk und Regionalprodukte

## C4 - ANDOUILLE ASSELOT

Artisanal production of andouille de Vire smoked with beech wood. For sale in the shop.  
Tuesday to Friday 9am-12pm and 2.30pm-7pm.  
Saturday 9am-12pm and 3pm-7pm.

Rue de l'Allière, ZA Le Maupas, Vire,  
14500 Vire Normandie - 02 31 68 21 69  
[andouille.asselot@hotmail.fr](mailto:andouille.asselot@hotmail.fr) - [www.andouille-asselot.fr](http://www.andouille-asselot.fr)

## C4 - MAISON LESOUEF

Production of andouille de Vire, smoked over a wood fire, shop selling local produce.

Monday to Thursday 8am-12pm and 2pm-6pm, Friday 8am-12pm.

9 rue René Chatel, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 04 85 - [maison.lesouefvire@orange.fr](mailto:maison.lesouefvire@orange.fr)  
[maisonlesouefvire.wixsite.com](http://maisonlesouefvire.wixsite.com)

facebook : Maison Lesouef fabrication à Vire

## B4 - CIDRERIE METTE

Artisanal production and sale of cider, calvados and Norman aperitif. Guided tour, tasting.

From mid-May to the end of August, Monday to Saturday, 2pm-6pm.

Visits by appointment €3.50/person, free for under-15s.

2 route du Moulin Benatre, le Mesnil-Caussois,  
14380 Noues de Sienne - 07 77 25 38 59  
[mette.nicolas@hotmail.fr](mailto:mette.nicolas@hotmail.fr) - [www.cidre-calvados.fr](http://www.cidre-calvados.fr)



## E4 - DISTILLERIE LA MONNERIE

Production and sale of calvados, cider and pommeau, tasting.

Monday to Saturday 9am-12pm and 2.30pm-7pm.  
Phone to make sure the owner is present.

Visit: Adults €8 - Children free.

La Monnerie, 61100 Cerisy-Belle-Étoile  
02 33 66 39 07 ou 06 98 42 09 33  
[didier.legay3@wanadoo.fr](mailto:didier.legay3@wanadoo.fr)  
[www.distillerie-monnerie.com](http://www.distillerie-monnerie.com)



## D2 - FERME DU LOTEROT

Calvados® cream and liqueurs: See page 78



## C4 - PAUL DANJOU

Shop selling Vire andouille, local Normandy and gourmet baskets.

Tuesday to Friday 10am-12.30pm and 2pm-6.30pm.  
Saturday 10am-12.30pm and 2pm-6pm

5 rue André Halbout, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 04 00

## HP - CHARCUTERIE JACKY LEDUC

Production of traditional Norman charcuterie. Sale and shop of local products. Visits.

January and February: Monday to Friday 8am-6pm + Saturday 9.30am-7pm. March to December: Monday to Friday 8am-7pm + Saturday, Sunday and public holidays 9.30am-7pm

2 Parc d'Activités La Pommeraie, 50640 Le Teilleul  
02 33 59 59 80 - [www.jackyleduc.fr](http://www.jackyleduc.fr)

## E4 - DOMAINE DE ROMILLY

Traditional production and sale of cider, pommeau, calvados, apple juice, vinegar and cider confit.

Monday to Saturday, 9am-7pm. Visits by prior arrangement.

Free visit for individuals.

Romilly, Vassy, 14410 Valdallière  
02 31 68 52 34 ou 06 88 55 34 52  
[gaecleromilly@aol.com](mailto:gaecleromilly@aol.com) - [www.domainederomilly.fr](http://www.domainederomilly.fr)



## C3 - THE IRISH CORNER - CAVE DU BÉNIT

Pub and cellar: wines, beers and spirits, delicatessen, Irish products.

Tuesday 10am-2pm, Wednesday and Thursday 10am-2pm and 5pm-8pm, Friday and Saturday 10am-8pm, Sunday 10am-2pm (1st Sunday of the month: traditional Irish breakfast on booking).

23 rue des Bruyères, Le Bény-Bocage,  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 31 69 82 98  
ou 06 23 62 68 09 - [dma.normandie@orange.fr](mailto:dma.normandie@orange.fr)  
Facebook : La Cave du Benit



## D3 - BRASSERIE VALDAL

Production and sale of local craft beer, bar-shop.

Bar-shop Fridays 4pm-7.30pm, other days by appointment

La Ferrière, Pierres, 14410 Valdallière  
06 33 02 19 67 - [brasseur@valdal.fr](mailto:brasseur@valdal.fr)  
Facebook : valdal



## C4 - MOBSBY'S BRASSERIE ARTISANALE

Production and sale of English-style craft ale beer.  
Mobile bar for hire. Visits by appointment.

All year round, except bank holidays. Call to make  
sure the producer is present.

Le Moulin Perreux, Saint-Germain-de-Tallevende  
14500 Vire Normandie - 07 68 15 59 51  
info@mobsbys.com - www.mobsbys.com



## C3 - SAVEURS FERMIÈRES DU BOCAGE

Farm production of cow's milk, manufacture and sale  
of yoghurts, desserts, milk and cream.

Sales at the farm on Tuesdays and Fridays from 4pm  
to 6pm. Markets in Villers-Bocage on Wednesday  
mornings and in Vire on Friday mornings.

1 Le Repas, Le Bény-Bocage, 14350 Souleuvre en Bocage  
06 18 63 12 02 ou 06 60 53 61 11

## E4 - LA CHÈVRELINÉ

Breeding of dairy goats, production and sale of  
cheeses, desserts, cosmetics...

Free visits of the farm and collection of orders by  
appointment only.

2 chemin de la Cancerie, Vassy, 14410 Valdallière  
06 65 34 24 22 - lachevreline@gmail.com  
Facebook : LaChevreline



## C4 - LA PAUSE PAYSANNE

Association of local producers offering shop and  
food to eat in or take away.

Tuesday and Thursday 2pm-7pm, Friday 2pm-midnight  
and Saturday 11am-midnight.

2 rue de la Monderie, Vire, 14500 Vire Normandie  
06 12 91 75 86 - lapausepaysanne@gmail.com  
Facebook : La Pause Paysanne

## E2 - ESCARGOTS DE L'ODON

Visit the snail farm: breeding workshop and nursery  
discovery trail, and outdoor parks, culinary  
preparation. Snail shop.

From 2/05 to 30/06 and in September: visit on  
Saturdays at 3pm by prior booking. + Friday 3pm in  
July and August.

Free visit

6 Le Pied Taillis, Saint-Georges-d'Aunay  
14260 Seulline - 02 31 77 83 89 ou 06 64 35 44 62  
escodon@yahoo.fr - www.escargotsdelodon.fr



## B3 - FERME NATURELLEMENT NORMANDE

Camembert made from raw milk from Normandy, PDO  
and organic, dairy products, confectionery, ice cream,  
beef to order.

Self-service shop every day from 7am to 7pm.

Coupiigny 14380 Landelles-et-Coupiigny  
06 72 49 56 62 ou 06 72 51 43 99  
naturellement.normande@gmail.com  
www.naturellement-normande.com



## C3 - BERGERIE DE LA SOULEUVRE

Breeding of dairy ewes, production and sale of  
yoghurts and cheeses. Visits available on request.

Friday 5.30pm-7pm.

L'Hôtel Vallée, Carville, 14350 Souleuvre en Bocage  
06 17 93 83 36 - contact@bergeriedelasouleuvre.fr  
bergeriedelasouleuvre.fr



## C4 - FROMAGERIE DU ROND-POINT

Wide choice of local products, souvenirs from Vire.  
Dinner platters, picnic baskets by prior arrangement.

Tuesday to Thursday 9am-12.30pm/2pm-7.30pm,  
Friday and Saturday 9am-1pm/14pm-7.30pm, Sunday  
9.30am-12.30pm + Mondays 2pm-7.30pm in July,  
August and September.

1 place du 6 Juin, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 50 49 92 76 - 06 15 66 05 47  
lafromageriedurondpoint@gmail.com  
Facebook : fromageriedurondpoint

## C4 - O'PANIER GOURMAND

Grocery-cellar offering products from Normandy and  
other regions of France from producers. Tearoom and  
restaurant.

Open all year round, Tuesday to Saturday, 10.30am-7pm

1 place Nationale, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 59 99 81  
opaniergourmand14380@gmail.com  
Facebook : OPanier-gourmand



## E3 - FERME DE LINOUDEL

Farm shop: rillettes, terrines, pork, poultry, confits, ready meals, cider, apple juice... Workshop kitchen. Kota grill.

Shop: Friday 2pm-7pm and Saturday 10am-12pm and 2pm-7pm. Call for other times. Reception campervans on request.

Lieu-dit Linoudel, Danvou-la-Ferrière,  
14770 Les Monts d'Aunay  
02 31 25 07 42 ou 06 19 95 25 17  
fermedelinoudel@wanadoo.fr  
www.fermedelinoudel.com



## C4 - TRIPES RUAULT

Production of tripe à la mode de Caen, pâtés, pork and goose rillettes, and «Apérault» aperitifs boxes. Local produce shop.

Monday to Thursday 8am-7pm, Friday 8.30am-12.30pm/14pm-7pm, Saturday 9am-12.30pm/14.30pm-5pm.

1 rue des Usines, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 05 78 - triples.ruault@wanadoo.fr  
www.tripes-viroises-ruault.fr

## C4 - RUCHERS DU BOCAGE VIROIS

Beekeeper-harvester. Direct sale of 4 types of honey, gingerbread, sweets, soft nougat, candles...

Friday 4pm-7pm and Vire market Friday morning.

Les Hauts Vaux, Saint-Germain-de-Tallevende,  
14500 Vire Normandie - 02 31 68 29 46  
lesruchersdubocagevirois@yahoo.fr  
Facebook : gaecllesruchersdubocagevirois



## C3 - GOURMAND ET GIVRÉ

Homemade ice creams, sorbets, dessert creams and frozen desserts: choux, vacherins, buches... Made from milk from the farm.

Wednesday 4pm-6pm, Friday 4pm-7pm + Saturday 3pm-5pm from 1st May.

Les Fondreaux, Carville, 14350 Souleuvre en Bocage  
07 64 16 94 70 - glaces.gourmandetgivre@outlook.fr  
Facebook : FermeA3F



© A. Lemière

## D3 - FERME DU PONT ESNAULT

Farm sales of beef, ready-made meals, beef terrines and rillettes, gourmet baskets.

Shop: by appointment, contact the producer.

10 route du Pont Esnault, Montchamp  
14350 Valdallière - 06 88 46 77 06  
sylvie.faucon@free.fr  
fermedupontesnault.jimdofree.com



## E4 - RUCHER DE LA POTERIE

Beekeeper harvesting. Direct sale of honey, gingerbread, sweet and sparkling mead...

By appointment with the producer.

3 rue de la Poterie, Vassy, 14410 Valdallière  
06 84 02 19 47 - Facebook : Rucher-de-la-Poterie



## C4 - AUX DOUCEURS DE MARTILLY

Chocolate andouille speciality (chocolate shell filled with small andouilles praliné feuilletine).

6.30am-7pm, closed Tuesday and Wednesday.

1 place de Martilly, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 25 47 - maison.dumaine@orange.fr  
Facebook : aux douceurs de martilly

## D2 - GOUT' MÉ CHA

A variety of fruit jams and jellies. Milk jam and liquid caramels.

Contact the producer, sale at markets and in various sales outlets.

La Forterie, 14240 Les Loges - 06 43 50 62 82  
goutmecha@gmail.com - goutmecha.fr

## E2 - EDEN CARNIVORE

Production of carnivorous plants, visits and direct sales.

By appointment only. March to June and September to November: Tuesday to Friday. In July and August: from Tuesday to Saturday.

Free individual visits.

Route de Canchère, 14310 Villers-Bocage  
06 18 36 87 93 - mylene.julien@eden-carnivore.fr  
www.eden-carnivore.fr



## LA ROUTE DES TRADITIONS

An association of producers who welcome you to help you discover their know-how.

www.routedestradiitions.fr

# Itinerant journey / Wanderreise

## C4 - L'ARTISAN DU VOYAGE

Hire a vintage Renault Estafette converted van with all comforts, picnic basket and travel guide.

Open all year round by reservation.

Hire via the Wikicampers and Yescapa platforms

9 chemin du Bief, Vire, 14500 Vire Normandie

06 02 38 74 64 - lady.loc@gmail.com

Instagram : lartisanduvoyage

## C4 - LOC ÉVASION 14

Hire of cars and vans for business and private use.

Open all year round by reservation.

Rates according to vehicle.

9 rue de Caen, Vire, 14500 Vire Normandie

02 31 69 31 37 - vire@loc-evasion14.fr

www.loc-evasion14.fr

# Motorhome areas / Wohnmobilbereiche

## C3 - AIRE COMMUNALE DE BÉNY-BOCAGE

Service area for motor caravans located in the the village hall car park and a stone's throw from the village all shops. Grey and black water drainage, drinking water supply. Parking available in the car park.

Open all year round.

Free of charge.

Rue Georges Brassens (salle des fêtes),  
Le Bény-Bocage, 14350 Souleuvre en Bocage  
02 31 09 04 54 ou 02 31 68 63 18  
www.souleuvre-en-bocage.fr

## D2 - AIRE COMMUNALE DE CAUMONT-L'ÉVENTÉ

Pleasant motorhome park away from the town centre. Located on the Ardoisières Souteroscope tourist site. Shops nearby. Waste water. Water and electricity supply.

Open all year round.

€2 per token for use of services, on sale at the Souteroscope or in partner shops..

Parking du Souteroscope des Ardoisières,  
route de Saint-Lô, Caumont-l'Eventé,  
14240 Caumont-sur-Aure  
02 31 77 50 29 (mairie)  
www.caumont-sur-aure.fr/Camping-car

## F4 - AIRE COMMUNALE DE CONDÉ-SUR-NOIREAU

Service and parking area for motorhomes behind the town hall in Condé-sur-Noireau, in the heart of Suisse Normande. Electricity, emptying and black water, drinking water supply.

Open all year round.

Tokens at €2.50, available from the Espace aquatique de Condé.

Parking des Prés Guillet, Condé-sur-Noireau,  
14110 Condé-en-Normandie  
02 31 59 15 50 (mairie) ou 02 31 69 02 93  
www.condenormandie.fr

## B4 - AIRE COMMUNALE DE SAINT-SEVER-CALVADOS

Service and parking area in the heart of the village close to the Saint-Sever forest. Grey and black water drainage, drinking water supply.

Open all year round.

Free of charge.

Place du Champ de Foire, Saint-Sever-Calvados,  
14380 Noues de Sienne  
02 31 68 82 63  
www.nouesdesienne.fr

## E2 - AIRE COMMUNALE DE VILLERS-BOCAGE

This beautiful area is ideally located in the heart of the «Village Étape», close to the A84 motorway, on the road to Mont-Saint-Michel and Brittany. It offers 26 pitches, including several suitable for large motorhomes. It's a quiet, landscaped and fully serviced, with secure gates and free wifi.

Open all year round.

Pitch €4 - Free emptying - Water 100 L €2 - Electricity 4h €2 (credit card machine)

1 bis rue de Vire, 14310 Villers-Bocage  
02 31 77 02 18 (mairie) - www.villersbocage14.fr

## E4 - AIRE COMMUNALE DE VASSY

The motorhome park is located near the municipal workshops Grey and black water and drinking water supply.

Open all year round.

Free of charge.

Rue du Moulin, Vassy, 14410 Valdallière  
02 31 66 56 00  
www.valdalliere.fr

## C4 - AIRE COMMUNALE DE VIRE

A service and parking area for motor caravans located on the Place du Champ de Foire in the heart of the town of Vire capital of the Bocage Normand renowned for its gastronomy, grey and black water, drinking water supply.

Open all year round.

Free of charge.

Place du Champ de Foire, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 27 90  
[www.virenormandie.fr](http://www.virenormandie.fr)

## B3 - FERME NATURELLEMENT NORMANDE

1 pitch. Parking area on the farm, dairy cows and production of organic PDO camembert and dairy products. Shop at the farm shop.

Open all year round.

Free of charge.

Lieu-dit Coupigny, 14380 Landelles-et-Coupigny  
06 72 51 43 99 ou 06 72 49 56 62  
[naturellement.normande@gmail.com](mailto:naturellement.normande@gmail.com)  
[www.naturellement-normande.com](http://www.naturellement-normande.com)



## E3 - FERME DE LINOUDEL

5 pitches. Parking area at the farm, organic ducks, chickens and pigs. Shop on farm shop. Garden furniture with deckchairs available. You can also reserve a charming basket for your meal or enjoy the Kota grill.

Open from March to the end of October. Arrival between 6pm and 8pm on reservation.

Free of charge.

Lieu-dit Linoudel, Danvou-la-Ferrière,  
14770 Les Monts d'Aunay  
02 31 25 07 42 ou 06 19 95 25 17  
[www.fermedelinoudel.com](http://www.fermedelinoudel.com)



© L Mach

## Accommodation

To plan your stay, find out more about our accommodation on our website, or by flashing this code

Um Ihren Aufenthalt vorzubereiten, finden Sie unsere Unterkünfte auf unserer Internetseite oder indem Sie diesen Code flashen



## Restaurants legend



Maitre Restaurateur



Logis Hôtel



Accueil Vélo



English spoken



Accessible for PRM



Private car park



Pets allowed



Pets not allowed



Wifi



Terrace



Restaurant vouchers



Holiday vouchers



# Restaurants

## CAUMONT-SUR-AURE

### D2 - L'ARC EN TERRE

**Brasserie** - 110 covers. On the site of the Souteroscope des Ardoisières. After discovering Norman cuisine in our restaurant, we invite you to discover the old mine.

Open at weekends and during school holidays, see opening times of the Souteroscope (see page 79).

Formulas starter-main course or main course-dessert €17.90 and starter-main course-dessert €19.90  
Children's menu €11

Route de Saint-Lô, Caumont-l'Eventé  
14240 Caumont-sur-Aure - 02 31 71 15 15  
lesouteroscope@orange.fr  
www.souteroscope-ardoisières.fr



## CONDÉ-EN-NORMANDIE

### F4 - LE CAFÉ DES QUAIS

**Brasserie** - 25 covers. In the heart of the town centre of Condé-sur-Noireau, a varied menu and options: traditional brasserie restaurant, quick lunch option.

Open Monday to Saturday from 12pm to 1:45pm and from 7pm to 9pm (except Wednesday).

A la carte: €12 to €27 - Formulas €14.90 and €19  
32 rue du Vieux Château, Condé-sur-Noireau  
14110 Condé-en-Normandie - 02 31 69 01 41  
lecafedesquais@gmail.com  
le-cafe-des-quais-brasserie-restaurant.business.site



## CONDÉ-EN-NORMANDIE

### F4 - LA LICORNE

**Crêperie** - Crêperie - 50 covers. Located in the heart of Condé-sur-Noireau, this restaurant-crêperie offers daily menus crêpes and traditional cuisine.

Open Tuesday to Saturday from 12pm to 2pm and from 7pm to 9pm.

Menu €16.50 - Children's menu €10

21 avenue de Verdun, Condé-sur-Noireau  
14110 Condé-en-Normandie - 02 31 69 21 52  
lalicorne.conde@orange.fr



### E3 - LA TABLE DES 2 IFS - LÉNAULT

**Pizzeria** - 40 covers. Homemade pizzas cooked in the historic setting of a manor house. Two terraces by the pool.

Open Saturday evenings and Sunday lunchtimes from mid-April to the end of October. Check facebook for dates.

Pizzas from €14 - A la carte from €17

Le Bourg, Lénault, 14770 Condé-en-Normandie  
06 84 30 37 50

Facebook : la-Table-des-2-ifs



# CUVES

---

## A4 - LE MOULIN DE JEAN

**Gastronomic** - 60 covers. Surrounded by calm and greenery, this restaurant in a former watermill has been welcoming you for over 15 years. It offers unusual cuisine and friendly service.

Open Tuesday and Wednesday lunchtimes, Thursday to Saturday lunchtimes and evenings, and Sunday lunchtimes 12pm-2.30pm and 7pm-9.30pm.

À la carte: dishes from €15 to €29

1 impasse du Moulin de Jean, 50670 Cuves  
02 33 48 39 29  
reservations@le moulin de jean.com  
www.le moulin de jean.com



© F. Lebon-Maldeza



# LES MONTS D'AUNAY

---

## E2 - BRASSERIE DU CENTRE

**Brasserie** - 80 covers. A traditional brasserie in the heart of Aunay-sur-Odon. Cuisine burgers and pizzas are on the menu. Pizzas to take away, culinary theme evenings every weekend. Catering service.

Open on Mondays from 9.30am to 3pm and from Tuesday to Saturday from 9.30am to 3pm and from 6.30pm to 9.30pm.

Menu of the day €11.90 to €13.90 - Dish of the day €9.90 - Other menus €25 to €39.50 - Children's menu €9

11 rue du 12 Juin 1944, Aunay-sur-Odon  
14260 Les Monts d'Aunay - 02 31 77 43 92  
www.restaurant-aunay-sur-odon.fr



## E2 - HÔTEL DE LA PLACE

**Traditional** - 60 covers. In the heart of Aunay-sur-Odon, the restaurant offers traditional cuisine based on local produce. Bike room available.

Open Monday to Saturday 12pm-2pm and 7pm-9pm, and Sunday 12pm-2.30pm.

Menu from €13.50 to €38 - Children's menu €12

10 rue du 12 Juin 1944, Aunay-sur-Odon  
14260 Les Monts d'Aunay  
02 31 77 60 73  
hoteldelaplace.aunay.calva@wanadoo.fr  
hotel-aunay.fr



# NOUES DE SIENNE

---

## B4 - LE RESTAURANT DE L'ÉTAPE EN FORêt

**Traditional** - 40 covers. We work with local products selected according to the season. Simple, high-quality quality food. In fine weather, you can enjoy the large terrace under the trees.

Open from 1 April to 30 September, Wednesday lunchtime to Sunday lunchtime.

Menu from €15 to €35 - Main course from €9  
Children's menu €12.50

Route du Vieux Château, Saint-Sever-Calvados  
14380 Noues de Sienne  
02 31 09 12 11 - restaurant@etape-en-foret.com  
www.etape-en-foret.com



© A. Le Fol



# PONTÉCOULANT

## E3 - LE BOUDOIR D'AUGUSTINE

**Tea room** - 35 covers. A pleasant way to extend your visit to the Château de Pontécoulant to enjoy the magnificent view of the Cour d'Honneur. Hot or cold drinks and biscuits.

Open in July and August: every day except Monday from 2pm to 5.30pm. Other periods: please enquire.

**A la carte rates.**

Domaine de Pontécoulant, 14110 Pontécoulant  
02 31 69 62 54  
chateaudepontecoulant@condenormandie.fr  
<https://chateaupontecoulant.wixsite.com/pontecoulant/>



# SOULEUVRE EN BOCAGE

## D3 - LE CLIN D'OEIL

**Traditional** - 38 covers. Generous and friendly homemade with organic and local produce local produce.

Open all year round, Monday to Friday, 6.30am to 5.30pm.

**Menu from €15.90 to €17.80**

Route de Vire, Montamy, 14260 Souleuvre en Bocage  
06 19 09 95 17 - [renaud.philipe@free.fr](mailto:renaud.philipe@free.fr)



# SOULEUVRE EN BOCAGE

## C3 - THE IRISH CORNER

**Irish cuisine** - 50 covers. Traditional Irish fish & chips, burgers, guinness beef... Irish breakfast on reservation on the 1st Sunday of every month. Vegetarian dishes. Takeaway meals.

Open for lunch from Tuesday to Sunday and for dinner from Wednesday to Saturday. Sunday evenings from May to the end of August by reservation only.

**Irish breakfast €14 - Set lunch menu €14,90**

**Children's menu €9,50**

23 rue des Bruyères, Le Bény-Bocage  
14350 Souleuvre en Bocage - 02 31 69 82 98 ou  
06 23 62 68 09 - Facebook : The Irish Corner Pub



# SAINTE-CÉCILE

## A4 - MANOIR DE L'ACHERIE

**Gastronomic** - 30 covers. In this Norman manor house you can enjoy wood-fired cooking with local produce and seasonal game, in a cosy, intimate atmosphere.

Open Tuesday to Saturday for lunch and dinner, and Sunday for lunch. Arrival between 12 noon and 1pm and between 7pm and 8pm.

**Menu from €26 to €56 - Children's menu from €9 to €13**

37 rue M. de l'Épinay, 50800 Sainte-Cécile  
02 33 51 13 87 - [manoir@manoir-acherie.fr](mailto:manoir@manoir-acherie.fr)  
[www.manoir-acherie.fr](http://www.manoir-acherie.fr)



# C3 - LES 3 SENS COUVERTS

**Traditional** - 120 covers. At the foot of the Viaduct with a breathtaking view of the site's activities, a varied cuisine based on regional products, and the home fries cooked the Belgian way.

Open every weekend, bank holidays and every day during the school holidays, from 10 February to 1st December, from 9am to 7pm.

**Menu from €10 to €25.**

Viaduc de la Souleuvre, Carville  
14350 Souleuvre en Bocage  
02 31 66 31 60 - [contact@normandie-luge.com](mailto:contact@normandie-luge.com)  
[www.normandie-luge.com](http://www.normandie-luge.com)



# TILLY-SUR-SEULLES

## E1 - LE MARGOUILLAT

**Reunionese cuisine** - 15 covers. Cooked snacks (pizzas, burgers, tacos, paninis, etc.) and local dishes. Evening delivery within a 15/20 km radius.

Open all year round Tuesday to Thursday 10am-2pm and 5.30pm-9.30pm, Friday and Saturday 10am-2pm and 5.30pm-10pm and Sunday 5.30pm-9.30pm.

**Full menu: see website.**

19 rue de Bayeux, 14250 Tilly-sur-Seulles  
09 70 93 91 43 - [lemargouillat14250@gmail.com](mailto:lemargouillat14250@gmail.com)  
[www.lemargouillat.fr](http://www.lemargouillat.fr)



# VILLERS-BOCAGE

## E2 - BOUCHON ET HOUBLON

**Brasserie** - 70 covers. Burger specialities, carbonade and organic meat. Beers brewed on site, delicatessen with beers, French whisky, rum and wine. Summer terrace and pétanque court. Regular concerts.

Open daily from 7am to 11pm..

Menu from €15 for lunch and €25 for dinner

Children's menu from €12 - A la carte menu from €8

11 allée des Châtaigners - 14310 Villers-Bocage  
02 31 96 59 94 - bouchonethoublon@gmail.com  
[www.bouchon-houblon.fr](http://www.bouchon-houblon.fr)



## E2 - LE P'TIT ZINC

**Brasserie** - 80 covers. On two floors, in a friendly and welcoming atmosphere, generous quality cuisine. Takeaway sales. Catering birthdays, weddings.

Open Monday 7.30am to 4pm, Tuesday to Thursday 7.30am to 7.30pm, Friday 7.30am to 11pm and Saturday from 9am to 11pm.

Full menu €14 - Other menus from €35 to €60 - Children's menu €9.50

44 rue Georges Clémenceau, 14310 Villers-Bocage  
02 31 77 82 22

Facebook : brasserieptitzinc



## E2 - LES 3 ROIS

**Gastronomic** - 50 covers. Located in the centre this charming establishment offers modern and creative cuisine, with a focus on local and home cooking.

Open every day except Thursday from 12pm to 2pm and from 7pm to 9pm..

Menu from €25 to €37 - Children's menu €15

2 place Jeanne d'Arc, 14310 Villers-Bocage  
02 31 37 56 06 - les3roisyy@orange.fr  
[www.hotel-restaurant-les3rois.com](http://www.hotel-restaurant-les3rois.com)



## E2 - LA SOUPAPE

**Crêperie** - 75 covers. A varied menu based on fresh local produce, including home-made crêpes, in a very friendly retro workshop atmosphere.

Open all year round, Tuesday to Saturday, lunch and dinner. Closed Wednesday evening. 12pm-2pm and 7pm-9pm.

Menu around €15 - Children's menu €10.50

6 place du Maréchal Leclerc - 14310 Villers-Bocage  
02 31 75 34 38  
[lasoupapevillersbocage@gmail.com](mailto:lasoupapevillersbocage@gmail.com)  
[lasoupapevillersbocage.fr](http://lasoupapevillersbocage.fr)



## E2 - LES QUATRE SAISONS

**Pizzeria** - 60 covers. Pizzas, pasta, Italian cuisine and traditional French cuisine. Pizzas cooked in a wood-fired. In fine weather, take advantage of the beautiful terrace overlooking the fountain.

Open Tuesday to Friday for lunch and dinner and Saturday evenings.

Pizzas from €9.50 - Dish of the day €13.50  
Children's menu from €10.50

1 rue René Huet - 14310 Villers-Bocage  
02 31 77 11 04  
[pizzeria-les-quatre-saisons.fr](http://pizzeria-les-quatre-saisons.fr)



## E2 - L'Ô À LA BOUCHE

**Traditional** - 50 covers. In the centre of Villers-Bocage, the restaurant is ideal for your lunch and evening meals. We offer homemade seasonal dishes with fresh produce.

Open Monday and Tuesday 9am-2pm and 7pm-9pm, Wednesday and Thursday 9am-2pm, Friday and Saturday 9am-2pm and 7pm-9.30pm.

Menu from €14.50 to €20 - Children's menu €8

18 rue Georges Clémenceau - 14310 Villers-Bocage  
02 31 77 00 82  
[loalabouche14@gmail.com](mailto:loalabouche14@gmail.com)  
[lo-a-la-bouche-villers-bocage.eatbu.com](http://lo-a-la-bouche-villers-bocage.eatbu.com)



# VIRE NORMANDIE

## C4 - MANOIR DE LA POMMERAIE

**Gastronomic** - 64 covers. In the idyllic setting of a beautifully wooded 18th century manor house, refined gastronomic cuisine based on seasonal produce. Takeaway sales.

Open Thursday and Friday from 7pm to 9pm, Saturday from 12pm to 2pm and 7pm to 9pm, and Sunday from 12pm to 2pm.

Menu from €39 to €60 - Main course from €21 to €25  
Children's menu from €19.50 to €29.50

L'Auvère, D524, route de Flers, Roullours  
14500 Vire Normandie - 02 31 68 07 71  
reservation@manoirdelapommeraie.com  
www.manoirdelapommeraie.com



## C4 - EN K2

**Brasserie** - 50 covers. Traditional cuisine in a fast-food concept. En K2 prepares dishes and homemade desserts every day, so that fast food rhymes with balance. Modern restaurant at the foot of the Porte-Horloge. On or takeaway.

Open Monday to Thursday, 11.30am to 5.30pm, Friday 9am to 5.30pm, except public holidays.

Set meal from €13 to €14.50

1 rue Saulnerie, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 09 43 81 - Facebook : enk2VireNormandie



## C4 - LA BADIANE

**Traditional** - 45 covers. In the centre of Vire just a stone's throw from the Porte-Horloge, come and sample traditional and world cuisine at La Badiane. Pleasant terrace in fine weather.

Open all year round from Wednesday to Sunday, lunchtime and evening.

Menu from €27 to €35 - Children's menu €12

17 rue André Halbout, Vire, 14500 Vire Normandie  
09 67 16 00 66 - Facebook : labadiane-restaurant



## C4 - AU VRAI NORMAND

**Gastronomic** - 60 covers. In the heart of Vire, Valérie and Michael Wahl welcome you to their restaurant with its refined setting and flavoursome cuisine. You'll enjoy tasty dishes made from local produce from our region.

Open for lunch Monday to Sunday, except Wednesday, and for dinner Monday, Thursday, Friday and Saturday.

Weekday lunch menu from €19.50 to €20.50 - Adult menu adult from €32 to €41 - Junior menu €14.50

14 rue Armand Gasté, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 90 99 - restaurant@auvrainormand.com  
www.auvrainormand.com



## C4 - HÔTEL DE FRANCE

**Gastronomic** - 70 covers. The Hôtel de France welcomes you to Vire, in the Logis de France tradition. Local cuisine, homemade dishes with a menu at lunchtime and bistro-nomic cuisine in the evening.

Open for lunch and dinner Monday to Friday, Saturday evening, Sunday lunch. Open from 12 noon to 1:45pm and from 7pm to 8:45pm.

Daily menu from €16.90 - A la carte menu from €20.90 to €29.90

4 rue d'Aignaux, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 00 35 - info@hoteldefrancevire.com  
www.hoteldefrancevire.com



## C4 - LA GARE DES ÉTOILES

**Brasserie** - 45 covers. Located near Vire railway station the brasserie offers an express formula, Catering available all day long. Full and half board available.

Open Monday to Friday for lunch and dinner and Saturday lunch.

Menu from €14.50 to €17 - A la carte menu from €7 to €26 - Children's menu €12

12 place de la Gare, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 01 39 - hotel.moderne0828@orange.fr  
www.hotelmodernevirenormandie.fr



## C4 - LA TABLE - BOWLING DE VIRE

**Traditional** - 250 covers. La Table offers you different formulas and seasonal dishes in a warm and comfortable setting. Fresh regional produce for simple, refined, gourmet cuisine.

Open all year round, every lunchtime from Monday to Saturday and evenings from Wednesday to Saturday.

Lunch formula €16.90 - «la Table» menu €23.90

Children's menu €8.50

Zone de loisirs de la Gare, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 67 78 - reservation@latable-bowling-vire.fr  
[www.latable-bowling-vire.fr](http://www.latable-bowling-vire.fr)



## C4 - LE BERBÈRE

**Maghreb cuisine** - 50 covers. Speciality of couscous with grilled meats, tajines and kefta to order. Takeaway sales. Second room with traditional traditional Berber decoration.

Open all year round, Tuesday to Sunday, 12 noon to 14h and from 19h to 22h.

Menu from €11 to €23.50 - Children's menu €9

36 rue André Halbout, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 66 94 78 - Facebook : Chez le Berbère



## C4 - LE RAFELLI

**Pizzeria** - 24 covers. The ideal place to enjoy original creations that the chef concocts every month, with the flavours brought out to perfection traditional stone-baking. Regional products are given pride of place, new pizza every month.

Open Tuesday to Saturday for lunch and dinner.  
Saturday lunch by reservation only.

Pizzas from €8.30 to €16.20 - Children's menu €8.80  
Dish of the day €9

3 rue Girard, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 03 95 - Facebook : pizzeriarafelli



## C4 - L'ATELIER DU GOÛT

**Gastronomic** - 30 covers. Gastronomic cuisine with local and seasonal produce. Vegetables from Ménardière farm in Vengeons and poultry from M. Lelouch in Chaulieu. Refined and generous cuisine.

Open Tuesday lunchtime, Wednesday to Saturday lunchtime and evening, and Sunday lunchtime.

Menu from €26.50 to €68 - A la carte from €16 -  
Children's menu from €15 to €20

20 rue Emile Desvaux, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 09 24 25 - latelierdugout14@gmail.com  
[latelierdugout14.fr](http://latelierdugout14.fr)



## C4 - LE GUILLAUME TELL

**Traditional** - 36 covers. The restaurant offers its «home-made» formulas to eat in or take away, and in particular its speciality of extra tender beef with fresh chips and sauce of the moment.

Open Monday to Friday, 7am to 7pm (6pm October to March).

Adult menu from €12.50 to €15.50

Children's menu €10

3 rue Armand Gasté, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 68 10 61 - Facebook : Le Guillaume Tell



## C4 - LE ROBBERY

**Traditional** - 115 covers. Located in the heart of Vire, opposite the Porte-Horloge, the restaurant-grill offers a wide range of pizzas, salads, pastas and brasserie grill and burger recipes. takeaway service. New closed and heated terrace.

Open Monday to Saturday from 12pm to 2pm and from 7pm to 9.30pm-10pm at weekends.

Weekday lunchtime menu from €13.50 - Pizzas from €12 to 23 € - Children's menu €10.

2 place du 6 juin, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 28 43 - [www.restaurant-lerobbery.fr](http://www.restaurant-lerobbery.fr)



## C4 - LE SHALIMAR

**Indian and Pakistani cuisine** - 72 covers. At heart of Vire, the restaurant offers gourmet Indian and Pakistani cuisine. Tables quality service. Takeaway dishes.

Open all year round, Tuesday to Sunday, 11am to 3pm and 6pm to 11pm.

Weekday lunch menu from €13.50, evening menu from €18 to €27 - Children's menu €11.90 - A la carte menu

32 rue Chaussée, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 78 46 - Facebook : leshalimarvire



## C4 - O'CHATO

**Brasserie** - 60 covers. The brasserie offers you traditional cuisine and local products, à la carte brasserie menu. Lovely terrace on the Notre-Dame church side.

Open Monday to Saturday from 9.30am to 3pm, Friday and Saturday from 7pm to 10.30pm. Closed on Sundays except groups by prior arrangement.

Formulas from €14.90 to €17.90 - Main course €10.90 - Children's menu €8.90

5 place Nationale, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 09 45 74 - o.chatoo@orange.fr  
Facebook : ochato.virois



## C4 - SYMPHONIE DES CRÊPES

**Crêperie** - 40 covers. Located in the heart of Vire, the restaurant serves authentic Breton crepes and from Brittany. Specialities: the galette viroise and the galette.

Open from 12pm to 2pm Tuesday to Sunday + Tuesday and Thursday from 7pm to 9.30pm and Friday and Saturday from 7pm to 10pm.

Set lunch menu €11.50 - A la carte menu €10 to €15  
Children's menu €9

16 rue Deslongrais, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 67 29 89 - Facebook : Symphonie des crêpes



## C4 - NANIWA

**Japanese cuisine** - 18 covers. A refined Japanese décor, homemade cooking and quality products such as salmon raised in Scotland without antibiotics. Takeaway sales. Specialities: makis, california rolls, nigiri, sashimi, miso soup...

Open Tuesday to Saturday, 11am to 2pm and 5pm to 8pm.

Menu from €15 to €25 - A la carte from €10 - Student menu €8.50

20 rue Deslongrais, Vire, 14500 Vire Normandie  
09 52 79 59 25 - Facebook : naniwakako



## C4 - O'PANIER GOURMAND

**Brasserie** - 20 covers. New bistro concept, speciality spreads, revisited quiches, platters, homemade salads (in season). Tea room.

Open Tuesday to Saturday from 10.30am to 9pm, Sunday from 10.30am to 1pm.

Tartines from €11.50 to €12.50 - Plates from €10.50 to €14.90 - Dessert of the day € 6.50

1 place Nationale, Vire, 14500 Vire Normandie  
02 31 59 99 81 - opaniergourmand14380@gmail.com  
Facebook : O'Panier Gourmand



# TRAITEUR / Caterer

## D3 - LA P'TITE BOUCHÉE

Event catering, meal delivery, I can also be a home chef. Many culinary specialities and foreign cuisine. Delivery of meals to gîtes (for example) from 10 people or more.

Order all year round.

À la carte from €16 - Children's menu €12

Le Bourg, Saint-Pierre-Tarentaine,  
14350 Souleuvre en Bocage  
06 16 49 43 70 - josguillouet@hotmail.fr  
Facebook : La P'tite Bouchée



## SEMINAR OR RECEPTION ROOMS / Räume für Seminare und Empfänge

### C3 - NORMANDIE LUGE

20 to 80 seats. On the first floor of the Les 3 Sens restaurant fully-equipped seminar/meeting room, personalized meeting room, fully equipped, personalised welcome on request. At the foot of the Viaduct's piers, with a breathtaking view of the site's activities.

Open from 10 February to 24 November.

Prices on quotation

Viaduc de la Souleuvre, Carville,  
14350 Souleuvre en Bocage  
02 31 66 31 67 - contact@normandie-luge.com  
www.normandie-luge.com



### B4 - L'ÉTAPE EN FORêt

70 seats. A fully equipped room for meetings. Large bay window overlooking the estate, bar, terrace. On-site restaurant, activities and lodges in the trees, spa.

Open from 6 April to 3 November.

Prices on quotation

Rue du Vieux Château, Saint-Sever-Calvados,  
14380 Noues de Sienne  
02 31 09 12 11 - contact@etape-en-foret.com  
www.etape-en-foret.com



### C4 - LA TABLE - BOWLING DE VIRE

110 seats. A fully equipped hall for your events, family celebrations, business meetings seminars, etc. Private outdoor terrace.

Open all year round by reservation.

Prices on quotation

Rue de la Petite Vitesse, Vire,  
14500 Vire Normandie  
02 31 67 67 78 - reservation@latable-bowling-vire.fr  
www.latable-bowling-vire.fr





## How to come ?

### • By car

A84 - Caen-Rennes axis

Vire is situated :

- 1h from Caen
- 3h30 from Paris
- 2h15 from Rouen
- 1h30 from Rennes
- 1h to Mont-Saint-Michel
- 1h15 to the D-Day beaches

### • By train

SNCF station in Vire - Paris/Granville line  
from Montparnasse station

### • By bus

Nomad cars lines 116 Vire-Caen via  
Villers-Bocage and 117 Flers-Caen via  
Condé-sur-Noireau

### • By ferry boat

(ports of Caen-Ouistreham, Cherbourg, Saint-Malo)

# The Tourist Offices

**Office of VIRE NORMANDIE (14500)**  
Square de la Résistance, Vire  
02 31 66 28 50



**Office of VILLERS-BOCAGE (14310)**  
Place Charles de Gaulle  
02 31 77 16 14



**Office of CONDE-EN-NORMANDIE (14110)**  
27 avenue de Verdun, Condé-sur-Noireau  
02 31 69 27 64



### Villers-Bocage, Village Étape

A «Village Étape» is a small, typical French village with fewer than 5000 inhabitants, close to a high-speed road, offering a warm welcome and quality services to travellers in a rural setting right in the heart of a lively local village. Villers-Bocage has been awarded the «Village Étape» label, so you'll find all the services you need on the way to your holiday destination: shops, petrol stations, picnic areas, accommodation, restaurants, etc. Enough to make your break a real moment of relaxation!



[contact@paysdevire-tourisme.fr](mailto:contact@paysdevire-tourisme.fr)

[www.paysdevire-normandie-tourisme.fr](http://www.paysdevire-normandie-tourisme.fr)



Direct access to our complete website by flashing this code

Follow the Pays de Vire on



A

B

C

1

# The map



3 km

2

3

4

- 1 Domaine Albizia
- 2 Souteroscope des Ardoisières
- 3 Ferme du Loterot
- 4 Zoo de Jurques
- 5 Musée de la Percée du Bocage
- 6 Mont Pinçon
- 7 Viaduc de la Souleuvre
- 8 Gorges de la Vire
- 9 Domaine de Pontécoulant
- 10 Musée Léandre and Musée de l'Imprimerie
- 11 Village and forest of Saint-Sever
- 12 Vire - Heritage and Museum
- 13 Base de Loisirs and Golf de la Dathée







*Le Lac de la Dathée*

© S. Soffer Colvados Attractivité



[contact@paysdevire-tourisme.fr](mailto:contact@paysdevire-tourisme.fr)

[www.paysdevire-normandie-tourisme.fr](http://www.paysdevire-normandie-tourisme.fr)

Pays de Vire | Collines de Normandie - The Essential Guide (free booklet) - Edition 2024 in english and german - Print run 3.000 copies  
Design and copywriting : Alisson Lemière-Office de Tourisme du Pays de Vire (OTPV) - Layout : Jennifer Heurtel-OTPV - Printing : Corlet Imprimeur - 14110 Condé-en-Normandie - 02 31 59 53 00. Photo credits are given directly on the photos. The information provided is free of advertising. Carefully collected from the best sources, it may vary over time and the Pays de Vire Tourist Office accepts no responsibility for it.

